
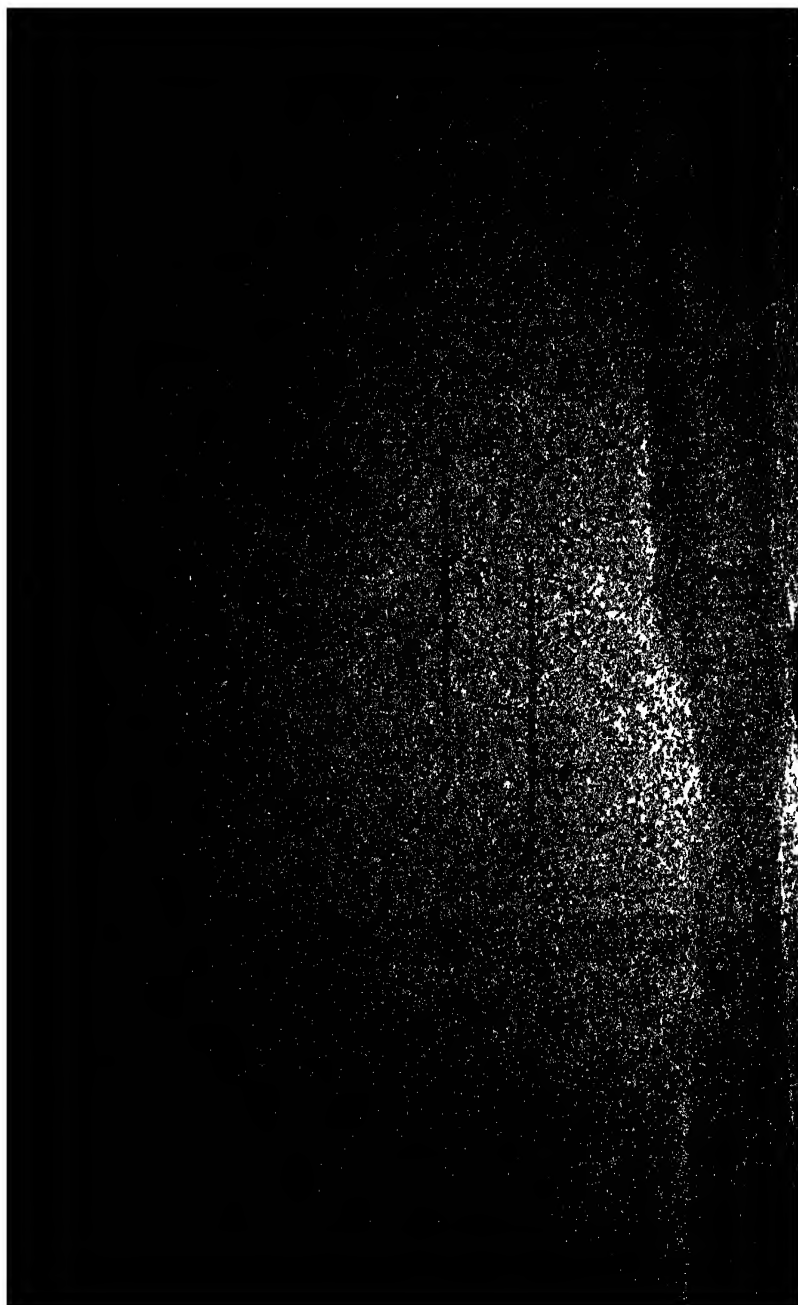


**ZOFATE
NUNPHUNG LAMDANG ZEL
LEH
AN HUN TAWNTE**

Mizoram State Library
18080


K.L. KHAMA CHHAKCHHUAK



ZOFATE NUNPHUNG LAMDANG ZEL LEH AN HUN TAWNTE

State:	Mizoram
Acc:	28254
Date:	17.10.94
Supplier:	Callianthera
Price:	401-

Mizoram State Library
18080



K L. KHAMA CHHAKCHHUAK

FIRST PUBLICATION 1st December 1993

COPIES - 1500

Price • Rs. 35/-

Copy right Reserved.

***Published by Kawlkhuma, Jion Street, Churachana
pur-795128 Manipur.***

A chhunga thu awnte

<i>BUNG</i>	<i>THUPUI</i>	<i>PHEK</i>
1	Zofate chu Tutenge	1
2.	Kan iphriat dan leh Mi min sawi dan	20
3	An in-sawrkhar dan leh Indo thu	28
4	Sakhaw biak leh In sak dan	44
5.	Sam leh Incheina inthlak danglam thu	57
6	Thlawhhma lak dan leh an ran vulh te	64
7	Ei leh in, Zuk leh hruam	70
8	Chawnlam leh Sa leh Rallu aih thu	77
9	Thil chhiar dan leh inframnate	82
10	Hla leh Tumrik chi tin	87
11	Nula leh Tlangval inrim dan	92
12	Nupui pasal Inneih leh inthen thu	95
13	Nu naupai lai, Nau hming sak leh Sawngbawl dan	103
14	Mitthi sawngbawl dan	111
15	Thih hnu lam	118
16	Zorama Vailen thu	123
17	Lehkha neih tan leh Sawrkhar hna thawk hmasate	132
18	Bawiban thu leh Zofate hmasawn dan	141
19.	Thu Belhte	
	i) Khawvel Indopui Vawi 1-na	145
	ii) Khawvel Indopui Vawt 2-naa	
	Chin Hills-a Japan leh Britist Indo thu	150
	iii) Manipur State-a Zofate	163
	iv) Bangladesh-a Zofate	163
	v) Mipa leh Hmeichhe tawng awma khua	164
	vi) Chin Hills Battalion leh an ral dote	165
	vii) Mi huaisen Capt Tai Chawn-a	169

Lehkhabu leh mi rawnte

- 1 The Chin Hills, B S Carey leh H N Tack**
- 2 Custom (Dahh thungsan)**
- 3 Rangoon University Chin Students Annual Magazine**
- 4 International Affairs (Nainngan taka) Monthly Magazine**
- 5 Falam High School Jubilee Magazine**
- 6 Pu Thawnglinga History**
- 7. Dr Vum Kho Hau**
- 8 Tlabung khuaa Pu Sawnmia**
- 9 Pu Pau Sing Thado**
- 10. Capt Sian Khan Thang leh Pu Kham Za Do**
- 11 Rev Saptawna leh Rev Laibe-a**
- 12 Pu Raj Hmung, Chin Minister hlui**
- 13 Pu Ngun To, D.C. Pension**
- 14 Pu Kap Tial, LLB (London)**
- 15 Dr Salai Tun Tan leh Pu Auh Kyi**
- 16 Pu Vum Thawng, Col. Kim Ngin-a Pa**
- 17 L/P Bum Naih**
- 18 Pu Sai Ai**
- 19. Rev. Va Aw**

THUENA

He lelkhebu ziekta Pu Kawang' n'la na Chawut
hi Pu Chenglawngi Chhauruma, Zihjate, Tathin
te thah a ri a. A thahute hi an han lai chian
lai, hua leh ram zou tak nei an ri thin.

British hun lai 1929 Khan samant non sipa
a lo tang a Warrant Officer H-in a pension a. Mi
haron chawmawina te nakh a lo dawng a ri.

Pu Khlanghankhama hian a thu zia mai bekh
Imanai Zofa lai repu denh e nite tihah a hui
kham thei hi fakram la tihah a ri.

Tu a tawrkam hianah hianah tawrkam
thangthar ten kan hnat tawh loh a zawm nua mai
a, kan Zetawng tihahatuh in tanghah chah ri
lo an sitengs kan nih, eng nongah y age fan pui
ten an lo hianah thin tih tui thenah lelkhebu pui
nawh tik a nui thangtharte tana lehlahi pawh
ravh zing an a nih zel a nongah a ri.

Dt: 17th Nov, 1993

Capt. I / Sgto

THUHMA
(*Hak i L i tawng*)

Achong hi cihia cu adih lak in ka rel, thlan
kan pupi cu ro sung bik ah akan roh mi phung lam
le kin ram kan mipun a dawtuk ruang ah thisen
luang, luthloh tiangin Mi rang, Facist Japan a doh
nak korg ka rel iatha tuk ka ti

A taltu amah cungha tilzah upat nak tam pi
ka nei Hi ca uk hi zong ni khat khat a cun par
tha bang par koseh ti thia za cam bu-in

Sah i Ok Lu Bik
Secretary
Literature Committee
Matupi Council of Churches
Matupi

Buatsaihtu Thuhma

Kan inah hmasang Zofa'e zinca sawrkar hna thawh hmasate thlalak ka tar a Chu thlalaka chuang-te chu sam zial a, dirr khim bur mai li an ni a Ka tu ka faten chu thlalak chu an en a mak an ti thei em em mai a Thang thar lehzuaten tunhma thang hrih thang tium liam vela kan nunphung leh nizia chu an hre tawh lo hle a ni tin ka ngaih-trah chhuak a, chutiang lam chu lehkhahua siam hial thain ka hre ta a Tichuan he lehkhahu hi ka'n buatsaih ve ta a n'

Kan pu kan paten thawnthu anga an lo inhrilh chhawn te leh keina thil tawn leh hmuh te chu 1980 kam atargin ka'n ziak tan ve ta a Zofate chanchin leh nunphung breawm duha ka ngaihte chu ka rawn pah zel bawh a 1938 kunah chuan ziak zo thawklatah ka ingai ta a

Ker hi Skul kar lehkhah zir lo, sipai hmuna ziak leh chhah zir ve mai ka ni a Ka lehkhah ziak pawh chu a kawkhali rem rum mai a Chu chu Pu Thangsavanga, MA (hist) in min rem thatsak a Thurawn tha tak tak min pe bawh a, a chungah ka lawm tak m uh meuh a ni

Tichuan ka lehkhah ziak chu Pu F Bemmawin thawnngai tak leh duhsak takin type-in min chhut-sak leh thlap a, a chungah lawmthu sawi ka ba nasa hle mai Chuan hna min ennawn sak leh tu Pu C L Dinga chungah pawh lawmthu ka sawi bawh a A hnungta bera min ensaktu Prof F Zoramsiama, Churachandpur College chungah pawh ka lawm hle nai A thurawn mi pek azarah thil tih ka awlsam phah em em a ri

Tin, sum leh paia ka barsatna min phutruks-ktu ka rakpate pahnih Khuma leh Kawla chungah

ka lawm hla bawh a Heng bakah hlat, ka thil
ziak a'ana ka mi rawn zawn zawn chungah leh
thahnem mi ngaihpuu zawn zawn chungah lawm-
thu sawi ka ba nasa hle a ni

Ka thu ziak chungchangah, unau thawnthu hlat
pawh a dang an tih angin mi thenkhat hlat an
nen i'mh lo emaw ka hlat sual emaw a awm mai
thai a, ka thidik lohnaah a dik zawk mi hlih thai
an awm chuan ka lawm em em ang

Tin he lehkhahu hi Iman'ia kan nen Hlat te
leh hma kan sawn zel dan te hlat pang b atsa h
a ni a, thu ziak thenkhat chungah ngaihpuu la
nai lova, hma kan sawn zia lan tih zawk turu
ka ngen duh bawh a ni

Leikhahu hming chungchangah hian han sawi ka
duh bawh a Zofaten hming kan inpuah hrang thiah
mai a, thenkhatin Laiu, Zoni, Khumi te kan inti
a, a thenin Mizo, K'Chu te kan inti bawh a Heng
zawn zawn huam vek hian Kawlho chun "Chun"
nin ti mai a Tuna 'Zofate' ka tih hian ka'n sawi
tar zawn zawn kha huam vekin ka ngai a ni.

*Lan ka,
The 12th Nov 1993*

*K L Khamu Chhak chhak
Bu'ts unhu*

TIHKIMNA

TIDDIM BIALA THLAH 10 TE - Tiddim bialah Tiddim Chin te tawng hrang hrang (local dialects) a awm ang hian Manipur leh Mizoramah pawh Paite tawng hrang hrang a awm a- Lamzang, Lousau, Dapzal, Bukpi, Teizang leh Dim te an ni a Manipur-ah pheichuan Pawl sawm thlang Paite tawngin lehkha an zir a ni

India leh Burma-a Paite/Tiddim Chin tawng hrang hrang te hi a thluk a dang chauh a ni a Heng tawng hrangte hian hnam (tribe) a siam lova chi leh kuang (clan) hran a siam bawlk lo Amah Dr Vumson Ph D chuan phuahchawn hming Tiddim Chin intih ai chuan Paite tih hming put hi a dik zawkin a tha zawk a ni a ti a Tin, Dr H Kamkentharg, Ph D chuan India-a Paiteho hi Burma an luh chuan Tiddim Chin an ni mai a, Burma-a Tiddim Chin chu India an lo luh chuan Paite a ni mai a ti a ni

Hetiang deuh bawlk hian HUALNGO tihleh LUSEI tih te LAI leh PAWI tih te HAKA a ZO tih leh LA-KHER tih te hi hnam pakhat hming pahnih nei mai an nih hi hria ila

Dr H. Kamkenthanga ngathdan hi pawmpui theuh ila a duhawm hle a ni.

ZOFATE CHANCHIN

BUNG - 1 NA

ZOFATE CHU TUTE NGE

Kum za chhunga Zofate (Mizo) chanchin leh an zia rangte kan sawi hmam Zofa (Mizo) chu tute uge tih hi zir hmaza ila a tha awm e. Mi tam tak chuan Mizo emaw, Zofate emaw kan tih hian Mi orama Luseitawng hmang leh chutatanga pem darhte hi kan kawhtir thin a. Luseitawng hmang ve lo Zofa dangte chu Mizo huang pawn lamah kan dah deuh thin a, Chuvangin Zomi (Mizo) tam tak pawhin Mizo han in-tih chu an tim a, Luseitawng hmang hi Mizo ni bika ngaihna hi an rei ve tlal bawh. Hei hi Zofate zinga harsatia hian tak pakhat chu a ni.

Mahse apawng ataka in dem ngawt theih chu a ni lo Ram hrang hranga awm kan nih bakah ram pakhta awnte pawh kan inthen darhna a lo rei tawh a, tin inkal pawlna kawngte a that lah a-vangin tlalhkhath Mizo vek kan nih hi kan inhre chhuak zo tawh lo nun a lang Chu loah pawh kan thlahtute hun atang tawh khan hnam pumpui huapin t nam hmang ir kohna kaimabni hian kan neih that tawh leh vangte pawh a ni thei bawh.

Tlem lai atang tawh khan Mizo t nam chi hrang hrang zau taka chhuina Mizoram an a chhuak rual tawh a, a lawmawm hle Mahse, mahni chenna ni lo (Burma) ram Chin Hills leh t nam daiga chengte li an tawn tlal chian tak tak theih leh bakah hm-

aih an nei thin a Zofate chu tute nge ? tih hi a tlangpuin (Burma) rana chengte chhuin tun tumah chuan zir bik ila hmun danga cheng Zofate tan pawh a bengvar thlakim tun aia rilru zau zawk pawh min neihtir theih a beisei awm a Tun atang chuan 'Mizo' tih tawngkam ngawt hmang lovin a tlukpui, Zofate tih kan hmang dawn a ni,

Kawltawng lehkhabin 'Dalih thungsan' (Culture or Traditional) atanga lak chhuah Chin Magazine pakhat chuan Kawl ram Zomite chu hetiangln a chhui a

Tiddim biala thlah 10-te

1 Tiddim	5 Theizang	9 Kuite
2 Sizin	6 Soizang	10 Lusai (Hual-ngo)
3 Thahdo	7 Khaw No	
4 Zo	8 Dim	

An tawng tlem tlem Tiddim biala mite hi inang lo mah se, tawng tual lengah Tiddim tawng an hmangho theih a, Tiddim tawngin lehkhah an zir thin

Falam biala thlah 10-te

1. Tlaisun	5 Zangiat	9 Ngawn
2. Laizo	6 Khualsim	10 Hualngo
3. Khuangli (Sim)	7 Tapawng	
4 Zohau	8 Lente	

Falam biala Zofaten tawng tual lengah Falam tawng an hmang a Falam tawng in lehkhah an zir

Paletwa biala thlah 8-te

1. Khumi	5 Panam
----------	---------

- | | |
|-----------------|--|
| 2 Vaukim (Mara) | 6 Lemio |
| 3 A nu | 7 Mara |
| 4 Khuansu | 8 Tleiku (Hei hi Paletwa tawnga
Lusei tihna a ni) |

Paletwa bia'a mite hian Khumi tawng an hre vek a, Arakan tawng pawh mi tinin an hmang thei bawh

Haka biala thlah 7-te

- | | |
|------------|---------|
| 1 Lai | 5 Maram |
| 2 Senthang | 6 Miei |
| 3 Lotu | 7 Tlawr |
| 4 Zophei | |

Haka biala thlah 7-ten tawng tuallengah Haka tawng an hmang a, Haka lehkha an nei

Matupi biala thlah 5-te

- | | |
|----------------|----------|
| 1 Matu | 4 Zotung |
| 2 Miram (Mara) | 5 Lautu |
| 3 Dai (Zindu) | |

Heng thlah 5-te hian Haka lehkha an zira Haka tawng anmahni tawng bakah an thiam deuh vek bawh.

Mindat biala thlah 3-te

- | | | |
|-------|---------|-----------|
| 1 Mun | 2 Makan | 3 Zawngtu |
|-------|---------|-----------|

Mindat biala thlah 3-te hian Moon tawng an hre deuh vek a, mahse lehkha chu an nei hran lo lo ni awm tak a ni Kawl lehkha leh tawng an hmang

A chung a kan han sawi takah khian Zofate zing a kan lo hmer tel ngai em em loh hnam thenkha-

tte chu an awm a Hengte hi kan unaute an lo nih
ngei thu zau zawkin kan lo sawi ang a A chunga
kan ziah lan loh Zofa dik tak mi tam takin kan ch-
hui tel ngai si loh-te i lo tlur rih ang

Daidin hnam Haka tawna 'Daid'n' an tih, kawl
(Burmese)-in an awmna khaw hminga 'Sungsi' an tih
tak mai Gangaw biala mite pawh an pian leh mu-
na atanga chhui chuan Zofa dik tak an ni Pu
Taithanga Haka khawpuia awm kum 90 niin a sawi
dan chuan "Daidin mite hi a tirah chuan Haka bi-
al khuapi bula awm an ni a. Daidin lal chuan Haka
I I Thanghleia farnu nupui-ah a nei a Daidin lal chu-
uan a nupui chu a tirethcin a thawmch em em
thin a Chu mi thu Haka lal Thanghleia'n a hriat
chuan Daidin lal chu "Ka farnu i tinawmna ah ava-
ngin ka lung a awi thei lo Sum tam tawk tak min
pek loh ch an ka lo thawk anga ka nghajsa ang
che u" tun a veu a Daidin ho hlathawng chuan Ga-
ngaw bial Sungsi khua ah antian ta a Gangaw bial
a kawho chuan tute tih an hriat loh avangin an khaw
hming chawin Sungsi tun an lo kotu mai a ni, Zofa
dik tak an ni e' tun a sawi Kawl berah tunah
chuan an khawek rei tawh avangin Buddhist sakhua
an zu ve tak beiah an hmingte an tawngte Kawl
nen an inpiwh naga em en a Kawl ti-th Zo a ti-
tih in an khawsa a ni

Phai Zofate (Asto) Herg hnam hmeichhiate hian an
hmai an chiu dum thin a Arakan phazayl leh tlang
i naite an cheng ber a A then chu Irrawaddy ch-
huchiam leh tlak lamah an cheng a

British Sorkarın Kawıram a awp chhung zawng khən unau kan nih hi kan lo inhre lo a Japan ral reh hnu 1947-a Pangcon University an hawn hnu atangin kan inhre pawh thar leh chauh a ni Kan inthenna chu rei hle mah se, nungphung (Culture) tam berah kan in-ang a Nupu, pasal neih thuah pawh Tiddim mite angin Tlangval nupu nei tur chuan a pu (a nu nuta) fanu nei turah an inggai a Nula pawh-in a Ni fapa nei turah a idah hmin thlapa, chu-tiang neih tur awma mi dang daih nei chu chhij sawmthum (Ks 30) an inchawitir thin a ni

Nau hming sak thuah hian Lusei-ho nen an in-anna a awm Luseiten Mipa leh hmeichhia hriat hran nan hming tawpa 'a' or 'i' an dah thin angin anni pawhin mipa hming bulah 'salai' an telh a, hmeichhe hming bulah 'Mai' an telh a ni Salai a tel rhuam mipa tih a chiang a, Mai a tel chuan hmeichhia tih hriat mai theih a ni Entirnaa - Htun Hlaing chu mipa a ni a, 'Salai Htun Hlaing' a inti ang a Bawin chu hmeichhia a nih avangin 'Mai Bawin' an ti ang An number chhiar dana kan inzul hle bakah thawnthu inang tam tak a awn a Zofate ang bawkin hmanlai chuan lehkhā an nei a, chu chu savun lehkhā a ni a, ui-in a ei sak a, lehkhā an neih ioh phah ve tho a ni Tun hnu hian lehkhā English hrawp hmangin an siam sak a Po-Karen leh Kawl lehkhā nena inang deul hian an siam tha leh a, chu chu tun thlengin an hmang

Gurkha : Gurkha hnam hi Zufa tam ber hian Vai hnamah kan ngai thin a. Tamu khua Gurkha mi Pu

Kendalbironda kem 75 upa tawh sawr damu Gurkha
 Inem' hi chi hneth angin a theh theih a. Chi khat
 chu Arian vai thlah Vei tikhoh theih loh an awm ve
 ierg a. Chungte chu Bramon, Chhetary mite, hi an
 ni a. Chi hnihna chu Mongolian thlah Never, Bazu,
 N'arger (of) Thapa, Gurung, Rais Limbu, Lama-te an
 ni. Chuyangin Gurkha khamte hi Zofate nen lo awm
 tharg tawn kan ptenphung leh nungchangte pawh in-
 ang em em, kan hmulpurh chena inang leh thlah
 khat kan ni tih hi a stal lo ve.

Mongolian thlah zinga hnam khat Thapa chu Mi-
 zoin 'Thishpa' kan tih kan hnam thlahu-a an sawi
 nen' hnan mi thuhma nnn a lang. In thawitla
 an sawi danin Thapa chuan fapa pathum a nei
 a, a fa pahnihte chu ram thar zawngin an vak ch-
 buak a, a upa zawk thlah chu Kachin ramah, a na-
 upang zawk Zoram-ah an awm hlen ta ve ve a. An
 u ber chuan lo a; akin, ka ngate lo haw leh tur ta
 piti a, pindan (room) a lo siam sak a. Cau chu in
 sak danah an awm hlen ta a. Gurkha-in an
 sak pindan awl lu an deh ziah nnn an sawi a,
 an awm zawk shu Zofate hi kan ni mai thei' tinn
 a, leh hi dun theih. Hei, hi a, thawpithu deuh kan
 hi a nih sawhin Gurkha hnam zingah, Mongolian, th-
 lah an tihle, an tinn kan nungphung, mutthi sawa-
 hawl danah ta, kan kut neih, Mim-kut, kan tih ang
 shite, hi a; inang a Chogaw, kan tih chi Zofate, lam
 can tam tak hi an nei ve yek, a, ni.

Hong bukeh, chi khat hnam khat kan pih rin
 theihna, tam tak a, awm a Kan thil hming, vuh, tui.



mei, mi (mihring) thing, lam (kavij', mt, pz, uī, tihte hi a ngial a nganin a mang a In-ny lah ngaih bel theih Lung chu - Yung Ha - Sua In - Dim Vawk chu - Phak etc a awm nual baw'k Kan num'bi chhiar 1-10 lamrik dan paw'a inzul hla baw'k

A tlangpuichuan annah'mi hnam hrang hrang pa-wh an tawng chu a inang vek bik lo va, tawng tuallengah Nepal rama chengte hia Cistry tawng an hmang Chin state chhunga Zofate hnam hrang hrangten chenna bial bik, Tiddin, Haka, Folan etc ten an nei hrang ang hian anna paw'a Lama hnam te, Thapa hnamte hian Nepal-ah chenna bik an nei hrang ve thliah an ti

Gurkha kan tih leh Zofate hi hnam k'hat kan nah ti ila, kan lo awm hrang eraw' ch'a a rei viau tawh hmel a, hnam dang anga kan lo inente hi kan mawh lo va, kan sak'hua lah a hrang ha'k lo Amaherawhchu thisena kan inaw' dan chu Zofa thisen nen kan unaute chu an ni ngei a ni

Meitei Sakhua hian hnam a tih pun'khat loh vek chuan a hai hrang dah thin a Meitei hnam paw' hi Hindu sakhua an zui tak chinah tlangthar chuan Vai angin kan ngai a Annapaw' Hindu sakhua an zui takah chuan min ten ve baw'k Anaheraw' an pian leh nurna en chuan hnam ch'chatai a savi tel zel a "Ataksa pianphungah te, Zofate zingah savi baw' tul lova chhiar tel ngei ngei tur" an ti wai thia ni Anni chuan min koh nan Khungsai enaw, Hau enaw

an hmang 'Meitei' tih hi a tawng bul takah chuan
'Meitei' tih a ni. Mhring chu 'mi' tia tun thlenga
lan hmang ang leh 'Mizo' kan tih angin kan pi pute
ch an Meitei ti lovin, Mitei an lo ti a ni.

Chhura tha'wnthu kan tih ang chi Zomite thawn-
thu tam tak hi an nei a. Tuibur hi an hmuam ve
lo va, vaibel hi a dawn vuth lovin an hip thir
Nupui pasal inpeih danah kan inang a, Hmsichhia-in
pasal a neih lo bupaw, tam tak an chhawm thir
Man an nei lo va, maise Zomi tam tak mian nei
lo an awm ve tho a, an benglamm sawi thoih a
u chueng lo. An hmang sak danah hian 'Lusei-ho a-
gin mipa hmang tawpah 'a' an dah 'a, hmeichhe
hmang tawpah 'i' an dah ve tho. An hmang sak dan
hi Zefa hnam thenkhet angin indawt 'briat theih turin
hmang sak 'an tik an nei a. Chu chu chipchiar za
wkin kan la sawi ang.

Naga Naga hnam kan sawi tur hi Burma Naga kan
tin tun, Sagaing Division hmar lam, Chindwin lui hn-
ar India ramu tluang awmte khi a tlangpuin an ni
bik Hengte hi Dawnghe, Natmyaung, Lahe, Lesi To-
waship-ah an tam bei Naga tih hi Vai-ho koh dan
k u hman tak zel a ni a, khawvel hnat dan a ni
hlen ta nghe nghe a. Lusei-ho chuan tun hma ch-
uan 'Ralleng' tin emaw 'fangkun' tui kan lo Kô thin
a. Anmahni erawh chuan Naga inti lovin 'Nakuhei'
an inti thin. Thlah hrang hrang an awm ve 'a, Bur-
ma Naga chuan tawng tualeng atan anmahni hnam
chikhat 'Lainaw' hnam tawng an hmang a. A tam
zaw chu India ram Nagaland-ah an awn.



*Naga chanchin hrilhtu
Pu Nginpo leh Pu Pachu*

Naga bnam hi Zofa dangte nen kan awm hran na a rei deuh tawh avangin danglamna sawi tham tik a awm a. FCM tirhkeh Naga rama thawk, Pu Vanlalhnera B.A., B.D in a rawn hrui Pu Ngin Paw-a leh Pu Pa Chu-a an hnam chanchin hre takte ka kam tuma an sawi dan angin. A tam zawk chu India rama Naga state-ah an awm.

Anni hi Tibeto-Burman zinga chhiar tel an ni a Kawtho ai bian zofa nunphung na in hmeichh zawk a. Tuna an hmeichh dan ni lovin, hman laia an nunphung t'engui chu hetiang hi a ni :-

Sain : Mipa chuan an bak sam hi an nghawng chinah an tan a, an chhipa mi erawh chu an zua rsei bik a, an tukkhum sang deuhah an zial a. An hmeichh-ia a pawhin tukkhumah an zial tawh. Sam cheina chu au nei hran lo.

Sihfen : 'Elei' an tih chu hren tihna a ni a, an ngpote chuan an kaih ye thin An hren kaih dan elu an tih bik hi ngai pawimawh angin a tup tavk te tian an kaih a, an kapa an tivul lang erawh elu an pawisalem lo. Hmanlai Chin Hills hren kaih tam tak nen a inang viau awm a. Hmeichhia erawh ch an an khup chung deuh an makte thlengin chhing talin pawnfen an feng thin a Kawr ha lovin puan an bih thin

In sak dan : Naga hois in sak dan leh Zofa dangte in sak dan hi a inang viau, a danglam vak lo Rua lei di leh hrui, tung nen hma g ber a ni

Silin : Sakhua bik bik an rei hran lo An cam

loh leh kawng danga an mamawh hunth hui zawl bik Zawlnai hnenah an kala, a lo kawh hmuh angin an inthawi thin Heng ramhuai zawl te hi mipa an ni vek chuang lo va, hmeichhia an nih chuan 'Enge' tun an ko va, mipa a nih chuan 'Epu' tun an ko An inthawh dawl hian an khaw daiah Takh kuang hlam sawm fai, thung ker uak hi an dah a, chu chu an tum ri chel chul thin a ni

Mithi sawm hian dan. Mi an thihin ni 2 emaw ri 3 emaw an a, hami an dah chhung hian an intah bak chu Zofa dangte angin khuang leh dar ren an inawi lem lo Chumi hnu chuan daiah In te thiam tiat lekah dawhkan siamin chumi chungah phera zialin an dah leh a Mithi chu a tawh ral hnuah a ruh an chhar khawm a, puan thar fai tha takin Chhura hun laia an tih ang khan pukah an vui thin a Chumi puka an dah ni erawh chuan sial emaw ran dang emaw talhin ropui takin unau larnate sawmin an thlah lam thin a ni Puka indah an chin atang ngawt pawh hian Naga hnam leh Zofa dangte hi thlah khat an lo nihzia a tilang a A bik takin Tiddim biala mite nen an mang lehzuaw awm e

Nula Tlangval inrim dan Naga hnam hi Lusei hnam ang deuha zalen taka inrim hnam an lo n a Lusei aia an danglamna chu an khaw dai vaui lamah tlangval zawlbuk leh nula zawlbuk a hnanin an sa 'd Tlangval zawlbuk chu 'Pawhai Kamsu' an ti a, Nula zawlbuk chu 'Neuhai Kamsu' an ti.

Tlengval zawlbuk leh Nula zawlbuk hi a hmur ren-
chen dana zirin inhnai tak pawhin a sak thei a
ni An zawlbuk ve ve-ah huan nula tlangval chu a
riak hrang a. Men lai chuan zalen sak tlangval
rula an zawlbuk a mi chu an (im a. An inhnai-
zawna inner thiang ve va an nih chuan nula bulai
tlangval chu a zal nghal mai thei a. Amaheraw'ch'u
inneih duh lo emaw, inneih thiang lo emaw chu a
inchatsualpui mai mai ngai lo I nei thiang lo, d
ngaizawng an awm chuan an nu leh paten an dang
vat zel.

Sawn chungchang 'Sawn' kan tuh hi Naga tawng
chuan 'Liamsu' a ni a Nupa inkar fa ni lo, saw
reng reng chu an duh lo va, an tihlum njal zel a
ni. An tihlum dan chu lung liar taw' ar d' a,
a thih veleh hlum belah dahin an phum bo dahin.

Piangsual mi ang lo Mihring nih dar arj tar ni
lo va, piangsual an awm chuan an tihlum njal a,
an phum bo dahin thin.

Phir Phir hi an duh lo baw, hetiarj nan hrang
an awm chuan a piang hnuhnung zawn' chu tuta
ngain pghal a ni a, an tihlum piangsual ang khar
an phum bo thin.

Nula tlangval inrim dan tih inner thiang lo
kan tute khi an pi leh pu huna lo inthat taw'
leh lei chhe lo inchawitir tawhte an ni a. Chungte
chu tlangmi hnam dang ang bawkin inneih thiang lo
an ti a ni

Norui basal neih dan

An hnam danah chuan nula leh tlangval an in ngaizawng a, an inthurala innei thiang an nih chuan chu lo a liam an ti a, tlangval chuan a hruai lut mai a Zofa dangte angin mo lawm te, zawl sawit a nei dam dum lo, man nei lova innei chi an ni. Innei thar mo leh mo nei chuan hun rei tak an nu leh pate ve ve kha leh lam lehlamin hna an thawhpui tawn thin. An in hen palh a nih chuan hmeichhia chu a nu leh pate inah, a kir leh ve mai a. Uire emaw, thil dang sual khawih vanga inthen an nih chuan a sual phu tawkin an chawitir a

Hming sak dan : Nau piangthar an neih chuan naute lama pu thi tawh hming an sa mai thin Naute kha mipa a nih chuan a pu thi tawh hming a pu nghal a, hmeichhia a nih chuan a ni thi tawh hming an sa mai bawk. La dam lai hming an sa thei lova, naute nu chu an pa nen chipu an nih ngai loh avangin nu lam hming an chawng ngai lo. He thu min hrilhtu Ngin Paw-a hming chu hming thar ni lovin, a pu thi tawh hming a ni Zofa dangte ne-na kan inan lehna chu nu leh pa hi fa upa ber hmingin an ko thin.

Rokhawm thu : Zofa dangte ang bawkin hmeichhia ro an khawmtir ngai lo. Fapa nei lo chu a piapui mipaten an ro an khawm mai tur a ni.

Ran vulh thu : Ran vulh danah pawh kan inang hle. An vulh ber chu sial a ni a, an tawng chuan sial hi 'chang' an ti a. Sial tih nana chang hman

hi Lusei tawng upa a lo nr ve a. Hla thua pawh sial che 'chang sial' tih a ni.

Thlawhhma neih dan : Thlawhhma neih danah pawh kan inang thui hle. Thingtlang ram vata thlo chi an ni ve bawk a Thlai chi an thlak dawn leh buh an tuh dawn hian ranin an thawi hmasa thin a An buh leh thlai chu an thawina thisen kha an hnawih zah thin. Buh hi tuthuh hmanga tuh a ni, chotu a awm a, buh chi thlaktu an awm hran thin

Kut chungchang Thlai chi thlak zawh hian Kut an nei thin a Tin, Mim kut kan neih hunah hian thlai thar kut an nei leh a Khaw Do kut, Sial sawm kut an tihte nen pawh a in ang hle a An lo ah chuan sih leh chirh te a awmin ranin an thawi ve tho

Chawn lam leh sa aih Zofa dang sakhua anga Thangchhuah nan chawn leh lam an nei lo. A chungka kan sawi, an kut tumah hian nei nung deuh ran talh a hian deuh thin. Sakei an thah chuan Zomi dangte angin vawkin an ai ngei thin

Ila An hla neih dan chu lam paha sak chi a ni deuh vek Chu lo chu nula tlangval inagahzawng hla 'lenz'em' arg ti an rei bawk a Mahse nu leh pa te briatah an sa ngai lo Chin Hills hmar lam leh Mizoram angin a huho leh a ruala sakho chi Ila an nei lo

An inchiu dum dan : Ashe hnam ang deuhin an inchiu dum thin a, an inchiu dai chu mipa an hmui hmui khabe atargin a thlurin an chiu a, n

nghawng thlengin an chiu thla zel thin Burma Umron day 1965 kuma kal tur Naga palain Ta'an Pri-
mary school a a sawi dan chuan an hmu hnuai
an khaba atanga a thlura an inchiu chu an ral thah
zat entirna a ni a, thlur a tam chuan ral that tam,
mi huaisen tihna angin a sawi a An khaba atanga
an nghawng thleng a, an chiu bakah an awmah
pawh mawi takin an chiu tial thin Hei hi mipa
inchiu dan a ni Hmeichhia chuan an chalah leh
an chawnah pangpar angin an chiu ve bawk Hriau
zumin an inchiu a, a dum nan far alh dum leh a
mang an hmag thin

Sorkar hna lam Naga rau rau-h India rama mite
chu an clangkang em em a, an chanchin kan hre
tawk lo a sawi loah lum ila Burma Naga erawh
chu Zomi hnam thenkhatte ai chuan an lo hnufual
eih a Sap hoin Chin Hills an awp tawh hnu
cpawh khan Falam sipai te kha 'Tangkun ral' tiin
Naga-ho bei turin an la kal tir fo a ni

Burma Independence hnu leh Socialist sorkar lo
din hnu chuan 'iam hnufual' tiin duhsak takin en-
kaw! a Tunah chuan lehkha thian sang tak
tak leh sorkar hnathawk Officer lian pui pui an
awm tawh

Tuna Naga chanchin kan sawite hi anmahni mi
ngei Pu Ngin Paw-a leh Pu Pa Chu-a sawi a ni a
Naga hnam hi zofa ngei an ni tih hi tuman kan
hniaalin a rmawm lo

Paletwa . Paletwa hnam hi zofa ngei an ni tih a
chungah khian an hnam thlah hrang pariatte tarlangin

kan ziaik tawh a; Lusei leh Zofa hnam dangta a;g
bawkin Lal chi bhe an awm lo va, Lusei pi leh pi-
te ang tho-in mi hnaison 'aphany' roeltuah an hmanq
thia a. Lusei-hoin Lal Iran deuh Reng Kan 'th' ang
hian an' ni pawhin an Lal cho' 'Reng-chang' an ti
ve a ni.

Sakhaw' thua' chuan Mindat hnam nen an inang
a, rupui pasal imaih danah chuan Luseite leh zofa
thenkfat nen an inang a, man leh mual pawh an
nei. Ran vulhah pawh hian Chin Hills hmar lam leh
Mizoramte nen an inang a, Sial an vulh ve a
Hming sak thua' Naga unaute nen an hming sak
kahrang a Qrang a, rokhwam thua' pawh hmai-
chhia-in re an khawm ngai lo bawk

Hla 'hi Naga unaute angin a huhova sak theih
an hel' lo va, tum rik lamah chuan ray c'hem chi
te, tingtang, khuang leh dar an nei tha em em a ni.
Tlangval riah khawmna zawlbuk an nei ve a, anni
chuan 'Savang' an ti

Sawn chungchang Sawn hi zofa hnam then'chat
angin an haw lo va, an duh zawk tih hial theih a
ni. Mipa fa nei thei lote hian sawn pai nu chu
rupuih an nei a, a fa hrin chu fa takah a siam
thin. Nupui tak taka a nu chu a duh loh chuan
nau a neih hnuah a ma leh mai a. Amaherawchu
sawn pai nupui neite hian a tlangvalin a fa brin
tur a chuh buai dawn loh chauhin a nei thin a ni.

Phir leh piang suai : Zofa hnam thenkhat angin
phir leh piangsuai hi an hnuaisut lo.

Sihfen chungchang Mipa-in kawr an ha ngai lo
Ruakir an awm mai a, an ser'i hup nan Naga mite
hren kaih ang deuh khan an kaih

In sak dan Rua l-h hrui, hnang an hmang tam
em em a, in chung khuh nan pawh rawbnah leh
di te leh dap tah te ar hmang a Chhuat leh bang
atan pawh rua leh mau an hmang

Chawn lam Chawn lam thuaH Lusei te Haka te,
Falam te angin an inel nasa hle a Khuangchawia
sial talh loh chuan thinga siam, in luhna kailawn a
dawh thei lu va, sial talhte chauh in an siam thei
a ni Sa aih chungchang pawh hi Chin hills hmar
N Chin hills lama mite ang tho an ni a, an sa kah
leh a aihna ran lu hi bargah chapo takin an tar
dul thin a ni.

Paletwa mite chanchin hi 1986 February thia a
Rev Saptawna leh Rev Laibe-a hnen atanga ka da-
wn a ni

Mutupu Mutupi hnam hi sawi buai tul lovin Zofa
hnam peng pakhat an ni a An nunphung pawh hi
Zofa hnam chi khatte nen inang tluan chhuak lo mah
se an peng hrang em em chuang lo An nunphung
danglamna pakhat chu Zofa hnam dangte angin khaw
lal hi an nei ngai lo va, hruiatu bik leh thusa deuh ni

Luseiho angin tlangval riakhawma zawlbuk an
nei a, chu chu 'Imhongh' an ti a Naga te, Dai hnam
te angin sawn te, pawngsualte leh phirte hi an duh
lo va, an pian hlimah an tihlum nghal thin a ni
Sawn hi Matupi tawng chuan 'Haicha' tih a ni Nupui

pasal inneih thuah Luseiho nen an inang a, sam ziah dan leh sakhaw thuah Chin Hills chhim lam nen an in ang Mithi hi Chin Hills chhim lam Zofa thenkhat agin an hal a, Chawn len lam thuah Lusei nen an in ang thung

Nau hming sak danah chuan mipa chu an chipui thi tawh mipa hming an sa leh mai a, hmeichhia pawh an chipui hmeichhe thi tawh hming emaw pangpar hming emaw an sa thin Entirnan - Ruidung-i tih chu Senhri pari tihna a ni Lehkha chu a chung a kan sawi tawh angin Haka tawngin lehkha an zir

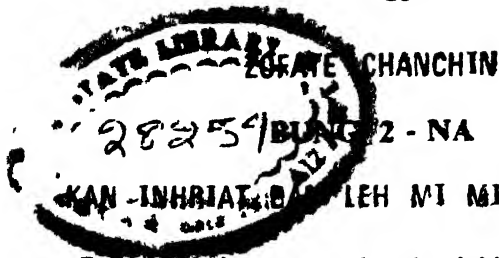
Aw le ! hnam khat chhunga a siper neuh neuh-te chu kan sawi seng lo ang a, hmaih kan la nei emaw a tlangpui chuan Burma rama Zofa (Mizo) hnam tlangpui chu hengte hi an ni a Tuna han chhui tawh zinga hnam thenkhat chu kan inthenna a rei tawh avanga zofa zinga han hmer tel pawh inthlahrun awm lek lekte an ni tawh a Heng zingah hian a tiai deuh bikte chu kan la awm a Heng tal hi chu chlah'u pakhat thisena inzawm unau kau nih hi inhre thar leh ita kan hnam tan vanneihna ropui tak kan chhar chhuak ngei ang

British sorkar-in Burma a awp tih 1886 vel khan Burma phazawla cheng zofate ngawt pawh, inaktaduai 2 an awm tih a ni a Mahse kawl hnam nen rei tak an chen fin hnu chuan mi tam ber chu Buddha sakhua-ah lutin kawlah an chang zo ta ni tur a ni, Burma Independence hnu 1948 chuan Phazawlah zofa an awm mang tawh lo tui Chin Ma-

gazire chuan pawl ti takin a sawi a, tuna kan
chenia ian chu Burma leh India inrina tlang ram
a then India-ah a then Burma-ah a tam ber chu
kan cheng a Bangladesh-a chengte pawh an awm

India ranah chuan India hmar chhak Mizoram state-
ah a tam ber an awm a, Tripura leh Manipur state-
ah an cheng bawk

Burma ramih chuan Pegu Division Prome-ah te,
Magne Division, Pakoku-ah len Aikanah te, Ran-
gon Division ah leh Mandalay Division-te Sagaing
Division len Chin state-ah te an cheng a Zofate hi
knin tin hmun tangah awn mih ila mahni puala
tam nei chu Mizoram State leh Chin state chauh hi
a ni



Zofate hi hnam mawl tak lehkhaw pawh nei lo va, hun rei zet mai lo khawsa kan ni a Kan hnam chanchin pawh hi thawnthu aaga inhrih chhawn chu kan nei ve a Mahse thil ni thei lo, chhui chian daw lo tak tak an ni a Keini inhriat dan ngawt ai chuan mi min sawi dan hi belh chian a daw zawk zel a

Keimahni inhriat dan Rannung te ramsa te savate lo chhuah dan leh an hming koh te hi thawnthu a- ngin kan nei a Chungte chu Thimzin te, Thlanrawkpa khuangchawi te hi an ni Kan hnam lo piar chhuah danah pawh hian thawnthu kan nei nual bawh Lusei tawng hmangho chuan 'Mizo hnam hrang hr ngte .n Chhinlung puk atanga lo chhuak nian an sawi a Ch- hirlung puk atang chuan hnam tin hi nupa kawp chawi te te hian an lo chhuak diah diab hlawn a Ralte nupa an lo chhuah ve chuan an bengchheng nupa hle a, Chhinlung puk neitu chuan a tam tawh tawh nia ringin a puk chu a chhin ta a, Mizo hnam hi kan tlem phah a ni,' tin an sawi thin

Chin Hills-a Sap lo kal hmasa B.S. Caray-a leh H.H. Tack a ten Zofaten an hnam lo chhuah dan an hrih an sawi chhawn leh danah chuan 'Tiddim mite chuan Tiddim khua atanga mel 7 vela hla Saizang khaw bul Chinnuai puk atanga piang chhuak kan ni

an inti a. Falam leh Haka mite ve thing chuan Fa-
lam khaw bul Lailun puk atanga lo chhuak niin an
in sawi a Lusei hi khaw bul Lailun puk atanga lo chhuak
Mi-
chhip puk atanga lo chhuak niin an in sawi' an ti.
Hei hi zirna eng atang chuan chhui zawn theih loh
angin ngai tawh mai ila, Falam leh Haka mite chuan
'Lai mi' an la in ti tlat a Hei hi Lailun puk atanga
chhuak nia an lo inngaih vang a nih a rinawm Haka
lehkhahu pakhat pawhin Lai 'ui dung vela chengten
Lai mi an intihna chu Lailun puk atanga chhuak nia
an lo inngaih vang niin a sawi nghe nghe a ni
'Lusei' tih pawh hi Seipui khaw chhuak tihna a ni
mai thei

Duhlian tawng hmang chuan Lai mi inti lovin
Mizo an inti a, Tiddim mi chuan Zomi an inti a
Baptist Kohhran tlang mite inzawm hmingah pawh tun
thleng hian 'Zomi Baptist Convention' an inti bawh
Haka bialah Zotung emaw ti lovin 'Zo' an inti mai
Tin, phara cheng Zofa tharkhat pawhin Azo an in-
ti bawh

Avaia inang tluan chhuak chu awn lo mah se, he tia 'Zo' kan lo intihna chian hi ngaih dan hrang hrang a awm a Mi thenkhat chuan tlangram zova cheng kan nih avangin kan hnam hmingah 'Zo' tih telin Mizo (or) Zomi lo inti emaw nuin an ring a Thenkhat chuan Kawl hovin mihring zat emaw mihring an tihna emaw atanga 'Zo' tih hi lokal nuin an ring bawk Kawlho chuan mihring zat an chhiarin Ta youh, Hna youh, Tung youh, an ti a, a number chihara 'yeh' (zah) chu 'Zo' tui a lo kal a ni

thei ang, an ti a ni ber mai a Tin, Kalamyo vela
l'awl lo awm hnasate chu an kawlpuite chuan 'Zaw'
an lo ti bawik Falamho pawhin tunge i nun? t'a
ran "Zo sawi na si?" an lo tih avangin a ngaih
tel zel a ni.

Hnam upa lo^{*} tak ni mah ila hnam maw leh
ziaka engmah nei ve lo chu, nham lo chhuah dan
leh hming kan mvuah leh sak dante hi thil chiang
tak a awm leh avangin a chung a ngaih dante khi
a ni lo tia inhnawl sak ngawt chu a harsa a Amah-
erawhchu luser Duhlian taw g hngangin Mizo an in-
tih dan te, Haka hialin Zotung, Zokhua, Zophei an
ntih dan te, Iddim hiala Zo hnam lo awm dan te
bi han laklawin kan pi leh pute hian tan la
nstring sawi rana 'Mi' kan tih ang deuh hian mi-
ling sawi ran 'Zo' tih hi an lo hmanh va hian
hman a ni ang tih ngaih dan paw a awm a, hei
nawh hi a paw a hahdama viaw a ni Heih lai
hian zola a khawvel chu a la zim hle a ram hia
tak sawi ran 'Kawlvaleenchham' an lo ti mai a 'Vai'
ti pawh hi tun lai mitan India mite sawi nan kan
hngang a Kan p leh p'ien 'Vai' an lo hman hman-
sak dan chu Jud ten an hnam ni lo tawh phawt
chu 'Jentail' an ti vek ang deuh hi nun a lang a
Armahni ni lo zawng zawng chu 'Vai' an lo ti zo
vek mai a Chutiang chuan hnam dang an pawh hna
chuan annmahni chauh emaw khawve ah hian awm a
lo inti deuh mai a Chuvangin tungch'hoa kal an in-
tich theih chin chu 'Zo' an lo inti hmanh hmanh
pawh a ni mai thei a ni

Mi min sawi don Khawvel hnam tin hming to-
 ti hi kan bre vek lova, kan hriat tawkah chuan
 hnam tin hian hining kan lo inphuah sak nasa hle
 a Kawlho chuan Chinese chu Tayouh an ti a, khav-
 velin Chinese an ti a Annahni chuan Chungyang an
 ti a Japan pawh Khawvel hriat dan chu Japan
 ti hi nahse annahni chuan Mypon an in ti a
 'awl chu khawvel hriat dan chuan Burmese a ni a,
 China lo chuan Kiangchan an ti a annahni chuan
 Myanmar an in ti a ni

Kawl hnam min kah dai Zofate pawh hi kamin-
 a inkoh dan chu kan sawi tiwh angin Tiddim in
 Zomi Lusei tawng hman in Mizo Haka leh Falamin
 an in Paletwa-in Khumi, Minditin K chu mi kan
 utin lain Kawl ho chuan 'Chin' min lo ti a ni
 'Chin' ti hi kawl tawngin bawin ti nan an hman
 a angia Chin ti hi kawl-havin i hmuhsitna tawng
 Tawng phu fram min tihna angin nga in thenkhat
 chuan kan dah lo hle thin Zoraba chi leh kuang
 lo zira lo chuk chiangtu B S Carey a leh H N Tacka-
 te pawh khian Chin' ti hi chuan 'thangate chuan an dah
 lo hle' an ti hawk

Tin Kawl chauh ni levin Shan hnam te pawh-
 in 'Chin' chuan min lo ti ve reng emaw ni? Sap-
 lein Chin Hills an kai dawh kan Kalemyo-a Shan
 te chu i 'y rangat khian tute ngi cheng? tun an
 zawt a, Shan ho chuan 'Chin hnam' tun an lo
 chheng a Kalemyo vela awm hmasate chu Shan
 hnam an nia, kan pi pute nen pawh engemaw chen
 chu an lo in awn pawh tawh tawh a Anah-

erawh chu tuna Shan State-ah pawh kan pi pute lo cheng tawh anga chhuidawn mai chu a dik lo ang a Tin, hetia Shan-hoin Sap tlangram kai tur an lo c'hanna hi 'Bawm phurho' an tihna mai chu a ni awm lo ve Tuna Shan State leh China ram ri bul velah khian China hnam chi khat 'Chhin' an awm a, chu mite chipui chu nia ngain-'Chin' an lo ti tin sap te chuan an sawi

Chuvangin 'Chin' tin hian Bawm phurho hian tihnaa bel fai vek pawh a dik bik lo thei a Zofate hi China ram atanga lo chhuk kan nih hi chu tu man kan hnial thei lo Tin, tunah pawh China hnam pakhat Chin hnam chu a la awna briat a nia Chu mi thlahte kan nih ringa Kawlho hian 'Chin' min lo ti ni a sawina hi a lar ve em em a, chuvangin lo huat viau pawh a dik ber lo thei a Snan mi then-khat leh Kachin-hoin Zofate khiang - khang min tin hi hawrawp lam sual pawh a ni nai thei bawh

Eng pawh ni se, Duhlian Lusei tawng hmanghoin Zofa zawng zawng kan hnam pumpui funa 'Mizo' an t'h ang hian 'Chin' tih chu tlang mi zawng zawng huama min koh dan leh sawi dan a ni a Zofate hnam pum huapa inkohna hming kan lo neih chiah loh avangin mi min kohna mah ni se, kan hnam zing-ah a lar lo thei lo va Inkohna kan neih hma chuan lo hman ve chu a tul a ni

Sap-hoin min sawi dan . Tibeto-Burmese hnamte Kum

1891 vel kban European (Sap) mi, chi leh kuang zir
 1. McCrezor-a 2. Wold Thoro-a
 3. Errolgrey-a, 4. Pettinzer-a, 5. Prince Henry U.



Orleans a te leh The Burma Census Report of 1931
quoted in the Chin Hills Vol 1 By Carey and Taci,
P 2-naa ziaak ang chuan Tibeto Burmese hnamte chu
chi li-ah a then a ni a

- | | |
|--------------------|---------------------|
| 1 Kawi hnam | 3 Shan state awmte |
| 2 Kachin (Gin paw) | 4 Chin (Zofate) tir |

Pakhatna Kawi hnam zingeh khaw a) Shan state,
Ing Le dil vela khawsate leh b) Tooy vela chengta
hi hnam hlawm hrang deuh ang an dah a

Pahnihna Kachin (Gin Paw) hnam Burma ram hnam
lam Kachin State leh Shan State a huamtir

Pathumna Shan state-a awm Maru hnam te Liru
hnam te, Tehu hnam leh Kawi hnamte a huam bakah
China ram chunga Lulumhsu hnamte khi an huam-
tir vek a ni

Palina Chin (Zofa) hnam an huam tir chu tuna kan
chhui tak ang khan a zau hle a Chungte chu

- a Burma ram phaizawl Arakan phai leh Tlangrama
chengte leh Irrawaddy chhuah lan leh tlak lama
awm kan tih Asho (Auh chhin) kan tih te

b. Tuna Chin state Zofate

c. Bangladesh-a Zofate

d. Mizoram state-a Zofate

e. Manipur state Zofa leh Meitei-te an lo huam-
tir vek a ni.

Chin zofate bik thu an report-a an ziaakah chuan
Zofate hi Tibeto Burmese (Kawi) hnam chi khat an
ni a. Tibeto Burmese tawng a hmanga, tlang rama
cheng an ni. Chungte chu hnam hming hranin an in

sawi tawna, Mahse Manipur' biaja mite, Assam tlang
rama Lusei-te leh Chin Hills-a chengte chu, tun laia
Tibet ram an tihah khian hman lai (engemaw, hun
lain) an lo awm tawh ngeia ngaih a ni Heng mite
hi chi khat hram khat ar nih a hriat theihha chu,
"an taksa ruangamah te, sakhuana lama thlawau leh
ramhuai an rin dan te, an dunphung ah te, leh an
khawsak danah te, an inawp danah te leh an re-
rel danah te leh an thlawhhma neh' danah te 'a
ni" tun an lo ziak a

Tin, 'Chin (Zofate) chanchin ziak thenkhatah' chuan
Chin mite hian hnam hming hram hram an inawp
a An hotute an ingeh, lova, indo an chin avangin
an inawp tawn lo em em a. Chuvangin rei loteah
an tawng leh nunphung a lo danglam ta hrat hrat
a, hnam dang hmuhin an inhm, ta mai a ni Mah-
se hengte hi mi pakhat hram, tawng chikhat hnam
thip, an ni' a ti bawh a,

Tuhah' pawh kan tawng leh kan hla hlukte chu
a la tlang hle Haka, 'Falam, Tiddim leh Duhlian
Lusei tawng hmangte ehu kan lo inhmah izual a
Kan thil hming vuah leh Kan' tawngkauchhah tan
ber chu tunah pawh a thluk chah danglam atih tu,
a ni Kan' hla thlah hian za-a sawnkua thlah a la
inang a, thil hming vuahah za-a sawnrat a inang
bawh a, Tawng tualengah pawh za-a sawnriat a
tlang a ni Hado (or), Bawhhlah phet chuan zafa
zawng zawngio Lai tawng yekin an lo chham thih
Hlado hian Thlahkhat kan oih a entir hle a ni

Tawng bul lam a in-an thui em avangin tlang-

mi tawng danglam deuh tak nei emaw kan tihte pawh hi tlem 'han awmho' chuan kan ihriat sak thuai a, thla 6 hnu lamah phe chuan mahni tawng ve ve in kan inhre tawn thei mai zel Falam-in 'Feh' an tih chu Lusei-ho pawhin lo-a kal sawi nan an lo hmang a lo-ah ka 'Feh' kan lo ti ve ho a Chaw tih nan hian 'Rawl tih an hmang a, Lusei pawhin 'Rinrawl, an lo ti ve tho a, hla thu-ah pawh 'Chhun rawl' rinrawl tihte a awm bawk a Han chik chian chuan kan tawng hi a dang tak tak lo

Vaw khat chu Tiddim bial Chikha khaw bul Thingat khua atangin Mo'or-in Lamkaah Hmar tlang-valho nen kan kal a Chutih lai chuan Hmar hi hnam hming a n'h chauh ka hria a, tawng hran an neih ka lo hre hek lova Anmahni Hmar tawnga an ti ti chu ka hre ve deuh ta vek mai a, ka hriat loh chu tlem a awm. Eng hnam nge in nih? ka han tih chuan 'Hmar' an inti a, An tawng chu Lusei tawng te, Haka leh Falam te, Tiddim tawng-te chawhpawh a nih avahgin ka hre ve thei mai a. Ka hriat loh tlem awm pawh kha Zofa ta vag tio ka la hriat ve loh tawng a nih ka ring ta a

Engpawhnise, thlah khat thisen inzawm kan ni ti thin mah ita tawng khat hmang kan mih loh chuan in pawh taka khawsak ho a harsa a Tawng tual-leng (common language) nei a, hnam hming pakhat lungual taka kan put hun a ngahhlethawm hle.

BUNG 3 - NA

AN INSORKAR DAN LEH INDO THU

Kan pi leh pute kha Vailen hma khan kum eng-zat nge Lal neia an lo insorkar kan hre lo Tin, Lal chi bik an lo nei lova, Lal nih pawh an duh lem lova Hmen thenkhal, Chawnbika Lalna ramah chuan tun lai Democracy ram ang deuh hien mipuin an Lal tur thlannate an lo nei ve a. Mahse, tun lai anga term neia inthlang thin chu an lo ni, awm lo va, mipuin Lal chu an duh tawh loh hun-ah a thlaktu tur an thlang leh mai thin a Lal ni tur chuan mipa piang rual leh huaisen chhung deuh te an mamawh a, chung chuan tualchhung buaina leh pawn lam harsatna an ching fel ther ber a ni

Chin Hil's-a tun hma deuha lal kan leh ropui deuhthe chu hengte hi an ni.

Chawn Bika . Ani hi Vailen hma Falam an lo tih thin tuna Tlaisun khaah a awm a, Zofa zinga lal ropui ber leh ram nei zay ber a ni, Zahay ram lal te, Zangiat ram lal te, Sim lal te, Hualingo lal te deh Laizo lalten a hneneh chhiah an pe a. Lu-sei hills an lo tih tuna Mizoram thuk tak khu ama ram a ni.

Hau Tin Khup-a : Tiddim biala lal ber a ni. Ton-zang khunah a awm.

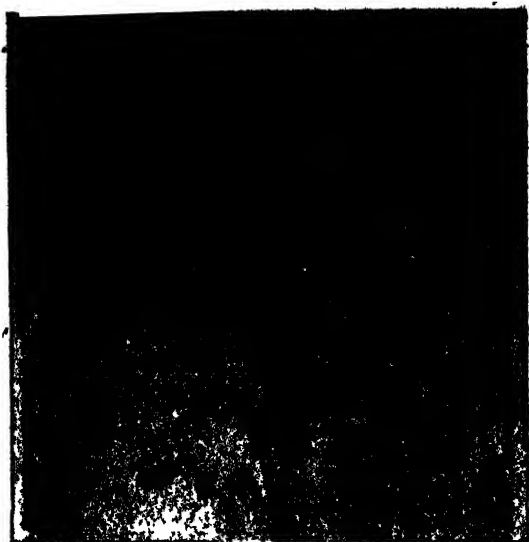
Van Nawi-a : Zahay hnam lal ber a ni. Tlau hmun khunah a awm.

Van Oung-a : Zangiat hnam lal ber a ni a, Lum-



Chawn Bik-a
(*Zofate Reng Lal Ber*)

Kum 1910 March-ah kum 76 mi niin a pianna khua Tlaisun ah a thi. A fapa Van Hmunga'n lal ban thlengin Mi-uk hna a thawk.



Lal Luaia-a
(*Thlantlang Reng Lal*)

A thlahten lal ban thlengin Ram-uk hna an vuan.

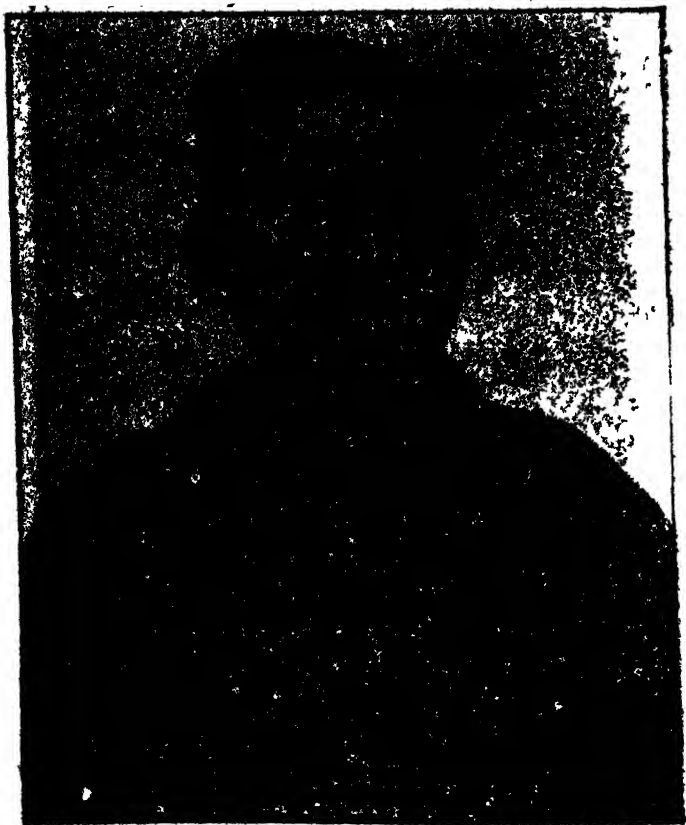
Kairuma Sailo
(1852-1912)

Lushai Hills (Mizoram) Reng Lal

*Sapho hnena chhiah pek leh silai khawm a tih
shuh loh awngin 1894 kumah Falam sipaiin an
zu man a India lama lo kai Sap sipai hnenah
an hlan. Vai ramah an hrusia rei awm
lovin an hawtir leh a ni. A thlalak kan tilang
thei lova a pawl hle.*



Lul Sang-a
{ Haka Ram-uk Reng Lal }
A faten lal ban thlergin Ram-uk hna an chelh



**Hau Tin Khup-a
(Tiddim Ukpipa Reng Lal)**

**A fapa Pum Za Mange'n lal ban thlengin Uk-pi
hna e vuan.**

**Heng Lal ropui panga te hi Vailen laia Zoran
to awptute an ni.**

bang khuaah a awm

Thang Kual-a : Sim hnam lal a ni a, Khuangli khuaah a awm.

Kap San-a : Laizo lal a ni Laizo khuaah a awm
Zahuat-a . Hualngo ram lal a ni a, Seipui khuaah a awm

Lul Sang-a Haka hnam lal a ni a, Haka khawpuah a awm.

Lal Luai-a Thlantlang lal a ni Thlantlang khuaah a awm Thlantlang hnam zinga a lal bakah Lusei Hills Pawi ho in chhiah an pe thin

Mang Kung-a Khaw tam tak awptu a ni a, Sur khuaah a awm

Lian Hmung-a . Zokhua atangin khaw tam tak a awp

Khai Kam-a Sihzang (Thaute) hnam lal a ni a, Khawsak khuaah a awm

Tuna Chin Hills lal 12, lal ropui bik leh langsar kan ziah chhuahte khi British sorkar lo luh tirha lalte an ni a, 'The Chin Hills' tih lehkhabu B.S. Carey-a leh H.N Tack-ate ziak a mi lak chhawn a ni Heng kan tarlan zinga tel lo, tu hnenah mah chhiah pe lova lal (Independent Village) tam tak an awm bawk.

Kan sawi tawh angin Chin Hills-ah chuan Mizoram lalte aia danglam deuhin bial thenkhatah chuan khaw khat lal chungah khaw engemaw zat awp chhawngtu Mi uk lal (tribal chief) hi an awm a, a chungah kan tarlan tak lal te khi an ni a. Chu miuk chungah chuan Chawn Bika'n Uk-pi hna a thawk

leh chhawng a Ani tu Chin Hills chhung ram tam takah chhih a lo lak thin av ng leh Lusei ram thuk tak thlenga thu a zu neih avangin Zofa 'Reng lai' pawh ti ila a suai lovang Mizorama tun hmaa lai leh an ramte kha Chawn Bika pek tam tak a awm. Tuna Hualngo khaw 40 te leh Tiaukam vela Hualngo leh Sailo khua te khu Chawnbika din vek a ni.

Mizoram chhunga khawtinin khaw chhung inenkawlna Dan fel tak an nei ve vek a Khawtsattu chu khaw lai a ni ngah a. A ram chhunga thil tngreng Mau, Thing, Ramisa chenin lai ta a ni vek a Khawtinin ram fel taka gamin ram bik an lo nei thiah a ni. Khaw mten ramsa an kah emaw thildanga an thah emaw chuan Lai sa an pe thin a. Ramsa chayh pawh ni lo. Sial emaw Vawk emaw amahni ran vulh an tak pawin an pe tho. Tin kum khatah in tinin Lai lo a thlawin ni anih an thlawhsak ziah thin. Lusei ramah chuan yn tinin an Lai chu buh tin ruk an pe thin a, chu chu, 'Fathang' an ti a ni. 'Ramhual' an tih te chuan mi paraa pek aia tam an pe thin a. Ramhual chu Lalun a lo duh lai per a thlan hnuah mipui insem hmaa ram duh thlang thai te an ni

Chin Hills ah chuan khaw khet Lai chungah khaw tam tak awp leh chhawngtu Miuk an la awm a. Miuk chu tinin chhih an pe thin. Hualngo thlangah chuan khaw tam tak khi Miuk. Reng lai Chawn Bika khaw din a ni a, chuyangin khaw tin kum thum dan zelah Sial pakhat an pe thin a. kum thum dana pek a nih avangin 'Phiang chhah'

en ti Miukte hian an bial chhunga chhuah an lak dan te, an awp ram zau dan leh an Lal dan a inang vek loya, Saphoin an awp hnu khan inang vek turin an siamrem snk ta a ni.

Lal rorel dan. Klaw hat Lal chu a khua leh tuite tan chuan Pa a ni a. An khaw chhung thu buai hla buai leh thil tul zawng zawng chu ama rel tur a ni. He hna hi a rih deuh thin avangin a knaw chhung pa fel deuh deuh thlang chhuakin rorel putu tur a ruat a, chu chu 'Khawnbawl Upa' an ti a. Chingho nen chuan ro an relho thin. Thu buai hla buai Lal leh Upaten an rema lungawi lo chu Miuk hnenah sawi leh theihna an nei. Chutih laia Lal leh l'pate. Miukte rorel dan chu dik tak mai hi a ni a. Hleih neihin ro an rel ngai lo.

Mi sual hrem dan: Tun ang hian lung in a awm ve loh avangin Lung ina tantir hi a awm ve lo va, ni sial an hrem dan ber chu chawitir a ni. An thil-tih sual a len leh a teta zirin an chawitir chu a tlemin a tam thei a. An thil chawitir chu 'Lei chawitir' an ti thin a. Zof-ten sial hi a, ngaih ropui ber a nih avangin sial an chawitir chin chu thil sual ti nasa takte an ni a. Hremna nataka ni. Tlema an chankan deuh hnu chuan sial bia tengka chawitir an nei thin. 'Tangka' f'ning chu khaw atanga an hriata an nei nge tih hi 'hriat a ni 'lo v'. Kawl tawng atanga lo kal a ni mai thei. Kawlho chuan tangka-rue maw taka siam chu 'Ngwe Dingga' an ti a, rangkachaka siam a nih chuan 'Swe Dingga' an ti leh mai a. Kalemmyo vela Kawl (Yaw)-ho chuan 'Dingga' chu 'Dangga' an ti a, chutatang chuan 'Ta-

ngka' an lo ti a nih a rinawm

Tin, Chawn Bk-a Lalna ah chuan Tanka aiah 'Seu' an hmang a Mahse, pianhmang numat tak nei a ni Iova. Seu khat chi thir leh dar a ri h lama teha ch eh hnan mai a ni Japan ral luh hmaa an hman danah chuan Seu khat chu cieng khata vawkte pa-khat en an hmang tlangdawn hle Tun thlengin lei-chawi zat chu Seu in an lo chhiar thin

Tin, tual that (Ral ni lo) thahpalh, an awm thin a. Tual inthahna a awm chuan mithi chhungte chuan a thattu chu Lal inah tlan lutin Lal sutpui a vawn hnam chuan phuba lak a thiang tawh lo Lak luh a tum chuan Lal leh Upa khing a nih tawh avangin atan a hlahawm em em zawk a ni Amaherawhchu Lal sutpui vuante chu Lal bawiah an tang nghal thung.

Indo thu : Kan Historiante hian zofate hi indo thin hnam kan lo nih thu an sawi chamchi a, indo hi chu keini zofa chauh ni lovin mihringzia a ni zawk a. Heti zawngkhawvel thir ngat pheir chuan khawvel pum hi indoha mual a ni ngawt zawk mai a U N O lo din hnu hian nasa takin khawvel hi a ral-muang ta zawk Ram ting sawrkar chax tak an neih a, inawp dan fel tak an neih hnu pawh hian 'Civil War' an tih ram chhung buaina hi sawi tur a la awm reng tho a, ni.

Indona ral thuan : Zofaten Chin Hills an luh tur vel hian thira siam briamhre, chem leh tuthlawhte hi an la nei lo. An hlah pawb ;

*Khi-sa chhukheho chhumpui zing hnuaiah
A ki riau mau rlang lo thlawk nan, a tha
e, an lo ti a.*

He hla atang hian sazuk ki te, sakhi ki te
hian hlo an lo illo tih a hriat theih a ni Chumi
hnu chuan an ram thenawm atangin thira siam
hriamhrei an rawn nei ve a, chem leh tuthlawhte
hi Kawlho hnen atanga an lak ni ngei tur a ni
Kawltu, Kawl hnam an lo tih danah hian Chutatang
chuan zawi zawiin hma n rawn sawn chho zel a ni

Silai an neih hmaa an ralhuam leh indona
hmanruate chu hengte hi an ni -

King kawt . Chem chikhat a ni a, an kawnghren-
ah an thiat mai thin

Thal leh sairawkherh Hei hi perh chi a ni a,
a perh atana thal an hman chuan kap an ti a, an
kap thiamin an kap thui thei hle a ni Thal Kibar
nei thal leh Feipui an neih hi thlai khaw hnu deuh
a ni a, Chumi hma chuan thingtuai an phih bal a,
meiah rawhin lungah an tat zum a, chu chu niei-
thal, an ti a Falam tawng hmanngten silai meithal
tia an lo koh hi Zotawng dik tak a nih hmel hle
Tin Thal atanga Zen alh mei atanga lo chhuak anih
avangin Mei thal tih hi a dik hmel hle bawh a ni
Ngunhnam . Chem sei tak a ni a, inhma tawna
insah leh inpawm chilha hman chi a ni

Phaw . Hei hi ral laka invenna a ni a Sechal
phaw atanga siam a ni a Sial dum phaw an ti
bawh.

Sabmim Ipte chi khat a ni La hrui pangngai
emaw, khum la hrui fei takin len tah anga tah a,
siam a ni A pawn lamah sawawm phawin an tuam
a, ipte angin an ak thin. Chu chu ral donaa ei tur

leh hmanraw da g a'na an hmang a Ral an thah chuan ral lu ahran an hmang thin Mi sa hmim ti puartu mai nih chu an duh lo hle Lusei tawng hmang ho in petromax sahmim an tih pawh hi heta tanga lo kal a ni

Silai : Silai hi Vailen hma khan khaw tin tih theihin an lo nei tawh a, engtik laia an neih nga ni a, engtia an neih nga tih hriat a harsa a Chu chauh ni lovin engtia silai lo ti nge an nih tih pawh hi hriat harsa tak a ni, zofa ten silai hi 1775 vel daih tawh atanga lo nei anga sawina a awm bawh

Khawvela Silai hmasa ber chu AD 1630 kuma France siam Mizo silai kan lo tih hi a ni France tih chu an lam tham lova Parangk i an ti a, English siam chu Angkili'k an ti a, Holland siam chu Awlan an ti a Tukkuli silai hi Scotland mi (Alexander John Forsyth-an 1793 kuma) siam a ni

Saphcin 'Gun' an tih Mizoin silai kan lo tih takna bul chu chhui d wa theih tak Hakha Lal, Lian Dun-a Ngutual hnam leh a chi leh kuangte an awm a, Tlantiang Lal T'angpi or (pautu) khuaah Khawihring hnam leh Hnarho Lal mi uasen Lalnichinga leh Chhunrehlova te an awm a, Lian Dun-a ho hian vawi tam an va rin tlin a mahsa an hneh thei ngai lova Chutih laia an ralthuam lran chu a chung a kan sawite khi a ni

Tum khat chu Haka Lal chuan Kawl Lal, Thilin khuaa Myat Sar-a a zu bun a, mi zahnih lai silai lugin an lo thawk a Li n Dun-a hom Khawihring

Hmarho an han run leh chu silai vawi khat a han rik chuan mi pakhat an tlu ta zel mai a, silai an la fre ngai si lo va, mak an ti em em a Khawlh-ringho te Lalmichhinga leh Chhunrehlova ber chu an bre fuh thei lo va, Kawlho hrilh pah chuan 'Mahkhi a silai a silai (Amah khi a ni ang) tiin an kap zawt zawt mai a Khawlh-ringho chuan an ngam ta lo va, Mizoramah an tlan chhia a 'A silaiin min kap a, ka ngam ta lo a ni,' an ti a Chutatang chuan silai ta hming vuah tak nia rin a ni Chin Minister hlui Fu Rai Hmunga'n min hrilh danin Kawlho ruain Lian Dun-a ho chuan Khawlh-ring chu an lo do ngei tawh a. Pi leh Putei an lo sawi thin nen pawh a in mi lie bawh a, hetatang hian silai hming kan lo nei tan a ni ang tin chhui dawn thei tak chu a ni

Eng pawh nise, silai kan lo neih hun te, a hming to bul te hi chiang lo nah se, thil chiang tak chu Chin Hills-a Vai rawn len hnu kum 1833-a silai an khawm tum khar Chin Hills-ah silai 4332 an khawn a an lakkhawm kim loh pawh tam tak la awma hriat a ni a Tlemin tlai deuh mah se zofate ralthuam argin a sawi theih a ni

An mahni indo leh inrun thu: Kawl leh Vai chu sawi loh kan pi leh pute hi anmahni pawh an indovin an lo inrun fo a ni, tih hriatna chu an hlaah a lang,

*Chhim leh Hmarah ka thahtur an tam mange,
Raltu hrangpa kalaibingah ka khing thang Nem
a chawl e tih atangte hian a lang Hetianga
an lo indo chhan hi kawng khat chauh a sawi theih*

loh Hengte hi a chhar tlangpui chu nun a lary

1. Ram inchuh vangin - Mibring nun leh zia chu ropui leh lansar duhnate hi a ni a Hei hi vawin thlenga kan harsatna pawh a la ni Kan pi pite pawh kha ram zau tak neih leh ropina duh khan mi ram inchuh sak tum ta reng reng khan an lo hman hlal thin a A ruh no no chhuakah tun an ianek a, an indo thin a ni

2 Phuba an inlak vanga ni - Tih palh thil ni lova inthat an awm thin a Chu chu a thi-ate chung khan phuba an lak loh chuan mi dawih lawk tih an hlawh dawn avangin phuba inlak kher hi an lo tum thin a Chuvangin indo hian tawp-intai a nei thei lo Midat bial (Chin state chhim lam) mi'e pheichuan tin palh pawh ni se, phuba lik an thulh ngai lo A thattu pa emaw, a chingte emaw, an mi thah chingte chu Dar emaw, thi emaw pe mahse, a renchan hun hunah pheba chu an la leh tho a, ngai-dam dil nana an pek tawh thi leh dar chu an pe let leh mai a Chutiang chuan lungohur taleng tlang zawh angin a kual akual lo thei lo a ni

3. An inawp dan fel loh vang : Inawp fel thei pawh an ni lo Tun angin mi sual hremna lungin hi a la awm lo va, mi sual mantu leh sual lo tura zirtirtu regular Police angte an la awm loh bakah Dan tha tawh an la nei lo bawh a ni Heng avang hian kil khat atanga put chhuakin indona hi a chhuak leh thin.

4. Tlan chhuah ngai inman chin vang : Sum leh pai awh vangin beinung deuhte rawlrala inman an

ching a, hei hian indona a ti co ak fo chon He-
siang rilu ju hian mangkhala Chaphat vela lu
haus tak chu Bualte katta pua i-hovin a ti pa-
u, an tlan ta lo va, Mangkhala a ti hata ang hua
hla a phuaha ,

Min tlan duh lo ka pa 'f' g' h' n' n

Kan neih cher thut kh w' e' e' t' ng' n' n

a ti a Hei lo pawh li Mang' la lung leng chon
Hla tam tak a phuah a, Puahe khach e ti chon
an sawi Mangkhala lu an tana hawng ang tin
thlengin a la awm

Mipa piang nausen chu r' l' e' t' leh f' r' a' n' n
avangin, a piang him hian thah an hui tir thia,
Puthiam pawhin inthawna Puahe hena a hian
pawhin ,

Hual ang, hual ang, thung paan, lo th' e' n' ta-
reng chulin buha chulin ,

Tum vuain, hai tarin mi thatin sa ka, a-an ti
kher thin a Mipa tawh phawt chu ral p' e' t' leh
that tura ngaih an ni

Heng hi tun hma han thlu h' n' an h' n' tawng
zir nlin a lang Chutia an hun tawng a ti takah
chuan ral thata mi lu la thei ch' an h' e' t' leh a
ni 'zofa pi pute leh an thlahte charchin' K Zakla
ziak 'Ral thah sawngbawl dan' ta 'an h' n' dan
chuan 'Ka lu Chhawntual, ka h' n' talsamkhi' tih hi
tawngkam hnih khat lek ni mah se, tawng chungnung
leh sang tak a ni a, ral lu hawatuten thirur laia
inhrosak nan an hmang thin A awnzia chu tua'ah
Relaih Rawngul te, Se luphante leh a dangte an phun

tin ang hian ka lah chhawn tawna fung ngen
tin ka (tawn) fa va Cbuvangin ka lu hi chhawnin
t alah a hmang a, tin, ralsam kuana a kianga thing
ding a kuar bet tlat ang hian, ka kutin ral lu ka
lhar a, a samah ka zungtangin ka tham tlat a, chu-
vangan ka ban hi ral sumkuai a ni' tihna a ni.

Tin, tun damchhangah an ropui mai ni lo vin, thih hnu pialral thengin ral thah chuan awmzia a rei a Pal thattu chuan a thah a chui a bawia ni kum khua tawh dawn a Chuvangin a ral thah chu ropui takin a ai tur a ni A ralaih ni chauh hi an ropui a ni lo Ral lo an hawn ni hi an ropui ber ni a ni zawk a Pu K Zawla chuan 'Ral lu muat lam-pui theite chu pasal tha chungchuan S. phoin 'Knight' an tih ang hi an an ti a Chu muala an lampui chu 'Hrang lam' an tih chu a ni

Indo chhar ci hrang hrang avang leh rat thit
an chawimawi thiam em avang haa indo leh tirun
Imingthang tak tak hi Zofate zingah a tam em em
a A khua leh khua t , chiak leh thlang te, chin
lei hmar azawngtein an indo thul a Lusei hnah-
thlak ngat si Sulo leh Hualaga pawh indo tawn
nun an sawi a Fa am kiale Zehau leh Sim hnam
te an indo va Sukte leh Hualingo pawh 1376 kun-
ah an lo indo tawh aww a Sello l h Sello pawh
an lo indo bawh thin a ni Tin, kan sawi tawh
ing Khan Thlang'ang biala chengho khawhring hnam
l h Hmar hnam in sangsath Hakahoin Kawi Lal Thil-
i khua aww 'yat Sar a ruain 17 0 kun vel khan
ci l h a l h aww vel l h chih a leh Pasakta

Chhunre'lova an that a Hemi tum hian Myat San a
ho hian silai an neih vanga hneh nun a ling Leh-
khu danga kan hiruh lehna-ah Myan San hote hi
Yawl sipai lai (Badoia a' ho Manipur run haw chhu-
ti te Thilin khua a mi an ni an ti

H'AM DANG AN RUN THU Zofate hian a chhak
a thlangin an chhehvel Kawl leh Vai an run thin
tih kan hria a Malise engnge a chhan? An chheh-
vel hnamte hian an tiliduhdih vang em ni, chhang
tekin kan hre lo Rin thu erawh chuan, ral thaha
inel thin ral tha'a Sir lam thei leh ai thei chu
chawimawina sang ber inlian a, Pialral thlanga mi
ropui tur nia an inngah vanga an chhehvel mi ral
tlah tur zawnga run a, that thin nia rin a ni

Burma ram leh India ram British sorkarin an
awp vek tawh hnu pawh khan Zofate chenna ram
chu tuma khawih buai lohin an hmanlai nun angin
an Late nen Kut ni vangthla him taka hmanjin an
mahni awm dan ngatin an la awm reng a Chi-
tianga awm zel chung chuan an chheh' vel Kawl leh
Vate chu a khat tawkin an zu run reng a ni Chu
ni thu Carey-a leh Tuck ate ziaak dan i lo thir leh
ang

TIDDIM BIAL KAMHABHO Kum 13: kuma'h Ma-
nipur ram an ien a, In tam tak an hal a mi an
that a, sal tam tak an man

FALAM (TLAISUN) HO in Yawl ni Swe You Phio-a
thurual puiin kum 1837-a'h Kalemio Lal Maung Ba
Kyi-a an nan a Maung Ba Kyi a chu Sapho dojui
a, inthurual turin an sawm a, 'awle in lamah ka

tlung ang' a tih avangin an tilah leh a Mahse an
luna tan a brekin Sap-ho chu Zofa te dopui atah
a leh savm a Chani thu Falam-huin an hnat leh
chuan 1987 kumah Kalemyo an run a, nasa takin an
zu sawisa tih a ni Swe Ye Puno a hi mi fel tak
a ni a Sap-ho tlang ram kai duh lu pawl a ni a
Chuvangin Kaval Lalte nen an inah tih tui loh phih
a, Falam Lal Chawn Bik-a nen an intirual hlaun
lung a ni

PAYA LEH ZOKHUA Kum 1987 ah vek hian an
haw hnia inkawpin Gaugaw bul Yun an run a,
ni 8 an that a, salah mi 28 an man

JIDIM SIRZANG , kum 1987 ah an Lal Khai Kama
lein Kalemyo bul an run a Mupang 4 an man a,
ni pakhat an that

ZOFATEN kum 1987 ah Zofaten Tangu bul an run
an khua an tichhia a He mi kumiah vek hian
hawram hrun hrang hrang an run a, ral 12 an that
a sal 122 an man a Kalemyo khun an hi! a, ni
33 a kang 1987 kumah hian an che nasa hle

Chin Hills lamia Kawlphai an run thin ang hian
Lusei Hills (Mizoram) lam pashin Suchar phai leh
huan danga mite an run thin Rev Liangkiaia His-
tory ziaak i, han sawi zu zel teh ang Hringchar
(Silchar) a awm sorkar hotuten Lusei in Vai an
run thu rorelna sang zawka report an paka an ziaak
dan chu hetiang hi a ni Kum 1943 khun Sent-
lang khaw Lal Lalngura hoin Silchar bul an run a,
mi 400 lai salah an man a. Vai hiania Sentlang khua
1950-ah an han bei let a An khua an hal sak a,
an sal man te chu chhuahin Vai ramah an hawntir

leh tih a awm a Tin, kum 1354 chawhma lan khaw
Luseihoin Phai-zawla cheng Vai lawi 19 an run a,
mi 107 an thah bakah sal 186 an man tih leh 1392
ph Chhim lam khaw 15 an run baw' a, mi 185 an
that a, sal 150 manin an hruai bo' tih tarlan a ni
bawk.

Heng bakah hian Beng Khuara Khua (Sa'lam) lo
in kum 1871 Jan ni 23 ah Katichan leh Alexand
pure thingpui huana Vai hnatlawk an zu run leh a
Vai kuli hrathawk tam tak an thah bakah an Ma
nager Winchester an kap hlum a A fanu kum 5 ni
Mary Winchester an man a, Sailan khuaah an hrua
a Mary Winchester i chu 'Zoluti' tun hming an u
phuahsak nghe nghe a ni

He narpang la let tur hian kum 1872 January
thla ah Sapho an lo thawk a Assem ram ateng
hmarah Captain Roberts-a an rawn tir chhuak
Bengal atargin chihmah Captain Thomas Herbert
rawn tir baw' a, sipai 4000 lai nen Zoram ch
ruang chaizhehin an rawn thlak ta a ni Tichuan
Zoluti chu an la let a Inremna siamin indo taw'
lo turin Saur an tan a Hei hi Vai lian hmusa an ti
thin a ni

Hemi tuma Vai lian hi Champhai Chawnnchim th
lengín an kal a Kum 1872 February ni 16 ah Van
hguailiana thlan awmna Champhai Lungverh an thleng
a, a thlan lungah chuan Zofa mi ropuite thlara zick
anga vai lem te leh thul chi hrang hrang ipziak an
tan hmu chu, mak an ti hle a ni Vai lian thawm
chu, hian Chawnnchimho chuan an khua chu rel

lap mite nen thua hnh meuhin an lo kulh a Vaj
lian lo tilen hna ni 4 velah Chawncchim run turid
Sukteho an lo kal a, an inber a, Sukteho mi pali
an thi a, Chawncchim mi pak'iat a thi Vailian chu
January 19-ah Chawncchim khua an lut a Chawnc-
chim khawdua ral lu leh mithi ruang an hmu chu
mak an ti hle an ti Chawncchim atang chuan Feb-
ruary ni 21, 1872 ah an chhuak leh a, Mizoho tan
taw'k takin an zu a March 6, 1872-ah an hmunpui
Tipaimukh an thleng a Chumi hnunah chuan Mizoho
chuan an thelret leh Vai chi a buk innil tawka an
in thleng vut vut mai chu man an tun an lawm ve
ve hla a ni awm e Hmuntim Vailian hian Zoluti
(Mary Winchester) bakah Mizo sal man tam tak an
chhuah sak a, an hawnpui a Inremna sau an tan
hnu hian, Mizoho chuan Phai an zu run leh a, Vai
len vaw'k hnhna an tih chu 1839-ah Mizoramah a lo
thlenga 1890-ah an thut nghet hlen ta a ni

KAWL LEH VAI RIN DAN Kan pi puten phai an run
thin a, mi tam tak an that thin kha Kawl leh Vai
te chuan a chhan an hre thei lo a A tir chhan
'mihring sa hi an ei a ni ang' an ti zet a, mahse
an mi thahte sa tha la lo va, an lu chauh an lak
ziah a, angiq ei atan an duh vang chu niin an ring
leh lo va A tawpah chhan an lu chauh an lak thin
avang khan zofa Lalten mihring samin in an sa a
nih an ring leh a, an mithahte thluak hip thin nia
ring pawh an awm baw'k Nikuala, Chawngtlaikhaw
Lal, 1892 February thlaa, Burma ran lama vaj lian
mi ten an man tum kha a ral tih lute an zu hna
a. Engtin dang maha an tih loh leh thluak phaw'ra

hnu hma an hmuh loh avangin zofaten mihring samin
in an sa lova, an thluak pawh an nip hek lo, tih
an hre leh chauh a ni Nikuala mantu hi Capt Rose-a
leh a hote an ni a Thangtlang atangin an thawk
chhuak a, Mualbem khuaah, Chawnghawihah, Siallamah,
Phunteah, Thatthunga khua (Leisenah), tichu a Chawng-
tlai khua an lut a ni

ZOFATE CHANCHIN

BUNG 4-NA

SAKHAW BIAK LEH IN SAK DAN

SAKHUA Mihring hi Pathian siam kan nih zia leh Pathian awn zia tilangtu chu kan pi pute hun atanga siamtu awma rinna an lo neih tlatna leh chu Pathian chu be tura an lo hman hlel thin zia kha a ni

Tin, Pathian an biak dan leh an dam loha ram-huai an tlawn dan emaw an vau thin kha chu ngaih-fin tur a ni lova Sap-in 'Ccd' an tih chu keinn Pathian kan ti a, hei hi Zofate tawng hiau hiau a ni a Pathian chu lei leh van siamtu, khawvelah a siam loh reng awm lo, minung leh nung lo chung a ngilnei, zaidam, tih thinrim zawh loh, malsawmna tin-renga vur thinfu nun an ring a Chuvangin Pathian hnena tawngtai emaw, chibai bukna atana thil hlan emaw chu ni tina neih tulah an ngai lo va, kum khat-ah vaw khat an nei thin a A biakna ran chu an ulukin, a him dam sawisel bo ni turah an ngai thin Khawtlang tana sakhua a nih avangin a biakna senso pawh vantlang tum a ni a Siala an biak kum emaw ran lian deuha an biak kum emaw chuan Christmas ruai theh ang hian Lal inah an biakna sa chu an theh thin Khawtlang tana Pathian bia an nih avangin Puithian hna chu Lal enaw a aiaah in emaw a thawh thin

Hnam bil sakhua an biak erawh chuan hnam khat emaw, sadawi kil tlat tlat te emaw

chru' in an Pathian chu ba ho in an hukha an so
pawh an eiho thei Hmauk, ni p te hma tun lo
Pathian biak inkhawm kan uana tithu ang lo
ziakin nei lo mah se, a hma hma hma hma
leh tih dan chu puit a ten an hma a be
hneh em em a Tih ti lei tih lo an va a t
thuah chuan tun hma a di zaw' a tih
suh' tih te 'ru suh' tih a zawn a em
Tual that chu 'kuthan' a a a a a
ngain khawtlang sakha a a a a a
tawh lo va, tih ruk p a a a a a
awm hle Hmauk a a a a a
tmang a, silhfen ru chu a a a a a
chawh an ti a, ruk ruk chu an a a a

An dam lha an hma a a a a a
ni lova, Tunlala kan dan hma a a a
ang hi a ni ber a a a a a a a
thinur vanga, chu a a a a a a a
mi hre thei Zawlnei Pathian chu a a a
Puithiamin a lo kawhmuh a a a a a
ni Chuvangin turbi a a a a a a a
chuan a thawi dan leh ran mamawh a dang cha
zawh a ni Tin, a senso pawh a intawite lum a
ni Chuvangin Zofate hi ramhuai a a kan ni lova,
Pathian dik tak be hnam kan lo ni

An dam lo va, Puithiam hrera an intawite ri lo,
sakha an biak chhan ber chu sa leh raah te, a
thlai chin buh leh balah te, ran vulah te tih leh
ruah lakah te an hmuigil theih nan leh tarkan
khupbiha an dam nan a ni ber a Chung atan chu
Pathian an be thin a ni

Kan pi leh pute khan Pathian dik tak lo ha
thin mah se Dawi leh Ramhuai bawiah ar lo tang
reng a Amaherawhchu Kristian sakhua-in a rawn
luhchilh hnuah chu baw ata chhanchhuah an lo ni
ta a Kan pi pute nunphung nena inrem sa Kristian
sakhua an lo vuan hi Zofate malsawmna dawn ropui
her a ni

Tiddim biala Inam tlenkhat chuan Thuamvung
tlang (Tiantlang) an bia a Lungual taka chitinin an
biakho theih erawh chu 'Khuado' hi a ni Khuado
chu an khaw turin, ni chhuahna lama' thlai lam
malsawmna atan an bia a, tlak lamah sakah theih
nan an be thin Lusei-hoin Muchhip tlang an bia a,
Haka miten Runtlang an bia a, Sunchung-hoin Zing-
hmuh tlang an bia a, Lente-hoin Laivawr tlang an
be bawk Falam hovin Lailum an bia a

1 KHUAVANG 'Khuavang chu Pathiannen ar lan
kawp thin Thil hlahawm deuh an tih dih si an tih
dawn chuan Khuavang Pathianin zah a ngai a ' an
ti thin

2 LA SI Ram hnuata cheng ramsa zawng zawng
chunga thu neitu a ni Amah ni nu'a a ni a, nula
hmel tha tak a ni ghe nghe a Miring tlangvial
ngaizawng ve thin a, chung chu 'Lasi zawl' an ti a,
sa kah tur hi a pe thin a ni. Chuvangin an hlaah
pawh

Zawl ila, Tan khaw Lasi zawl ila,

*Tichuan kan runah Hauvawng lu lawi ang maw
an ti thin a ni Tin, ramsa enkawtu atan
Chawn tin'eri a hmanja Rm33 יו לניח בן*

sargha pawh hi Lasī siam an nī a, chuvangin tawng pachhiat a awl bik a Lusa sangha tam tak hmuh pawhin 'a tam hle mai ti lo vin 'hnahtel a tam hle' tih zawk tur Chuti lo chuan siamtu Lasī a lungawi lo arg a, a la bo vek ang' an ti a nī Tin Mindat biāla Zofate chuan an khawdaiah Hnawng an phun a, tatang chuan a khawpumin Pathian an be thin Bio-Kyi Klo gu Fathian an tia Zofaten Sakhuāa an biak tak tak nī lo, anmahni tinatu an ti-awnna emaw atan an inthawi hi a awm a, chungte chu, a tlangpuin heng hi a nī

1 RAMHUI (HUI) Lung lan leh danglam bik te, Chirh (dum) leh sihte thing piangsualte, dil tuitling chi te leh thil danglam bik aprangte hian Hui neiin famhui awmin an ring tlat a, a bulah pawh an kal ngam lo A chenchihlu hui duh loh zawngin an awm palh an hlau Tlang rama cheng an nih avangin hmun zawl zau an hmuh chuan Ramhui chenna ah an ngai vek a Chuvangin kan pi pute chuan Kalenyo phazawl pawh a mai main an kal ngam lo Chi hi a lova an awm theih loh a nī a, Kalemyo phaz lei a tul thin pawh khawh an ti hle Zawh'in tlang chinah riah buk an khuara, lan in phazawl chi chu an zu lei sawk sawk a, an riak chh ak leh vat thin Sap-hoin Chin Hills an lak hnu phoi chuan Sipai leh Sorkar hnathawk dangte ruak phura Kalemyo phai kal a tul thin a, tihluhna a nī mai pawha an nreh hle a nī

Tihluhna leh, loh theih loh a an kal pawh chu Ramhuaiin zui haw-in an ring tlat mai a, khua-

ah an pawng luh mai ngai lo. An khaw daiah an chawl a, an khaw miten an rawn hmuak a, an inthawi zet thin. An inthawi dan chu kawog chhak leh kawng thlangah thing kak an phun a, chutah chuan thing an kham leh a Tichuan ui chal an talh a, a lu chu thing kham chungah chuan an khai a, a thi chu kawngah an theh a. Chuni hnuah chauh khua an lut thei a ni Hei hi phaizawl hui an danna leh an hnawletna a ni An hlauh ang ngein phaizawl kalte zingah na an awm thin a An thlarau chu Ramhuai in man a, phaiah chuan tang ta nui an ring a Vawk leh ar talhin puithiamin an thla a kohsaka an dam ve leh mai baw a

Huaithe chuan hming hrang hrang an nei a, damlo'e nat dan a zirin an inthawina ran pawh a thuhmun lo Puithiam chuan damlo mar dekin emaw thil dangin emaw a a lo en sak a, Ar a thawi tul te, Vawka thawi tul te Kela thawi tul te chu a lo hre zung zung a, Puithiam chuan a chawh a, a thawi nghai thin An thlawh hmaah Hui nei awma an rin chuan Ar te, Vawk te, Ui tein an thawi thianghlum hmasa thin Heng hi Zofa hnam tinte tih dan tlangpui a ni

KHAWHRING : Hei hi Ramhuai chikhat a ni A hna-thawh danah chuan Zofa hnam hrang hrang te ngaih-dan a inang lo Tiddim, Haka, Falam leh Mindat mite chuan khawhring chuan tihlum thein an ring Lusei leh Zahau (Sim) mi chuan mi tihlum theiah chuan an ngai lo An ni ngaihdan chuan mi neih apiang (ei leh in laan chi chu) a awt a, a awt

zawng neite chu an pum a tihrit sa' a, a ti a
thei bawh Chu chu 'Khawhring thlek' an ti a ni

Ramhuai chenchihl apiang chu Khawring nei an
tih chu a ni a Mi huat zawng tak a ni avarni
a zahthlek em em a, Khawhring nei nih chu an deu
lo hle Tin, Klawhring nei an tihthe chuan Khawhring
an ei tih an inhre lo, a thlukter (a mi seh ter)
an rlu kim loh laia tunge i nih an tiha an hmit
an rawn sawi chuah veleh Khawhring nei aw an
an awm ve tawh mri a ni

Klawhring nei chu hmeichhia an ni deuh zel a,
an Pasalte pawhin an kai thei a, an fate thlenoi
kai zel theih nuu an ngai Chuvangin Khawhring nei
an tihthe thlah chu kai hlamin nupui pasalah mi'n an
lai a, an nei duh lo An silfen leh an hmanrua hman
tawm pawh an duh lo

MITTHI THLARAU K n pi pu'e chuan mihring loh
larnung zawng zawng te hian thlarau neen an ngai
a, thla chu an thih dawnah emaw, an thih hman
emaw anmahni atanga chhuaka ram tira vak vel thih
nuu an ngai a Hemi tiuah hian khawchhuk lan
chuan an thih hman an thla chu vak vak a, an thih
veleh a ka'ni tra k l nghalin an ring a Khaw
thlang lamin huk chah hnu chauha chhuak turah an
ngai thung

Tin, an thlarau chu mitthi khuzah kalin an ngai
hlawm Thargchhuah pa chuan a dam laia a sa kai
leh ran talh zawng zawngte thla chu ropui taka Pial-
ralah chhawm lut turah an ngai a ni

CAWI Dawi thiam hi awamin an loing Dawi thiam

chuan a mi huatzawng chu engmah eitir lova daw
 hla chham chauha a daw mai pawhin, hla taka awm
 pawh ni se thi thein an ring a. Natna khirkhan
 lika nate chu Ramhuai tih natah an ngai lova, 'dawi-
 thiamin a daw a nih an ring thin Amaherawhchu
 a sut thiam an awm leh zel a, a sut thiam chuan
 an sut a, natna khirkhan tak pawh dam phah an
 an awm ve thei Dawi hi Kristian kan nih hnu vaw-
 in thlenga ring Zofate zingah a la awm

TIH THIANGLO Kan pi puten sakhua an biakin emw,
 Ramhuai hnena an inthawin emaw amahai chipu lo
 chu an tel thiag lo Mikhuai emaw midang te tel ve chu
 Khuvang Pahanin emaw, Ramhuain emaw duh lovin
 an ngai a Inthawite cihungkua nu leh pa ber tan
 a tuk chu khawinah vah chhuah a thiag lo va,
 mikhuai thlen pawh a thiar loh vangin tuah kawt
 karah chhawl an bang tin a Mikhuai chhawl ban
 hnu reng si a, lut lut chu 'Zaubial' an ti a, an
 chawitir thin An chawitir chhin chu mikhuai lut
 an awm khan an biaka khan a chhang lo va, tih
 nawn leh a tul phah a Chumi tih nawnna senso
 tur chu an chawitir thin a ni

Pi pute sakhua biak dan leh Ramhuai hnena an
 inthawi thu hi Kristian Missionary-te zarah zaw
 in a botial tala Chin Hills hmar lamah chuan 1930
 hnu lamah hmuh tur a awm meih tawh lo Chin Hills
 Chhim lamah erawh chuan kum 1970 thlang khan,
 Kristian hmuh tur an la awm lo 1910 vel laia kan
 pu teho hun lai ang reng tih theih a ni Tunah chuan
 Kohhian pawl hrang hrangten Home Missionary an
 tir chhuak ta nual a, Kristian an tam tawh hla a ni.



Pu Pau Cin Hau

PAU CHIN HAU LAIPIAN BIAK DAN He sakhua hi hnam dang sakhua lakluh ni lovin, kan Zofa (Tiddim) hnam zinga lo chhuak a nih avangin i han thir teh ang A hnuaia kan han sawite hi an hotu Pu Kham Za Do-a leh Pau Chin Hau-a fapa Captain Pension Pu Sian Khan Thang-a hnena ka dawn te leh, Burma ram pum huap Lai pian khawmpui Tahan-ah 1936-a an neih tuma ka dawn te an ni

Pau Chin Hau-a hi Tiddim bial Mualbem ah 1859 December 28 ah a piang a, kum 17 a nih in Tiddim ah a insuan a, 1876-ah inlarna a hmu a A hnena Pathian in'ar thu chu mite hnenah a sawi thin a, tuman an ngahsak lova Kum 1879-ah inlarna chu a hmu nawn leh a, hetiang hian Pathian in a rawn sawi a

'Pau Chin Hau, nang hi Zofate zingah ka thu thianghim puang tura ka mi ruat i ni," a rawn ti a Chumi zawh chuan hetiang hian a sawi zawn a "Ka mihring siamte zingah Zofate hi in rethet ber a Unau hnamkhat ni siin tlang hrang hranja chengte in indova, in inthat a, lu in inla tawn a, ka khawngaih em em che u a ni Chuvangin ka thu thianghim hi mi zawn zawn hrih turin ka ruat che a ni," a rawn ti a Chu bakah tru a hrih theih nan lehkha a thiamtir hawk a

A B M (American Baptist Missionary)-te Chin Hills an thlen hma kha a ni a Pau Chin Hau-a chuan Pathian thu chu a hrih zel a, mi tam takin Pau Chin Hau-a chu an zui ta huai huai a, a lehkha hmuh chhuan chu a lo zirtir zel a, mi tan

tawh tak chuan an thiam tawh bawh. A zuitute chu
'Laipian Pau Chin Hau' an inti a 'Laipian' tih ci
lehkha hnu chhuak'u tihna a ni

Kum 1903 ah A B M Missionary J H Gopra
Haka khua a lo lut a Mahse Tiddim ah Pathian
thu zirtirna dangam tak a awm thu a hriat velen
Tiddim-ah a insawn leh thuai a Pau Chin Hau-a sa
khua leh a lehkha zirtirna chu a han hriat chuan
tla chu a ti a, mahse klawla chhet thei a ni
dawn loh avangin zir zawn phal lovin, a khat
a, Poman hawrawp Zofaten tuna kai hman tak hi
a zirtir a Mahse (Matthew a leikhabu ziak angin)
a rukin an zir lui zel a, Kum 1932 ah chuan Pau
Chin Hau-a lehkha chuan an Pathian leikhabu (an
Bible) chu an ziak thei ta a ni

Kum 1980 a an inchhiar danah chuan Burna
ramah Pau Chin Hau-a biakna zuitute hi ni 2216
an awm a Mizoramah pawh awn va nin an siw
Zofate sakhua kha a lo tha tawh lo em a, A B M
Missionary-te lo thlung thuai lo se chu Laipian Pau
Chin Hau-a biakna hian a Zoram pin a nna vek
a rinawm

Pau Chin Hau-a zirtirna chuan Pathian pek thu
thlung (၆) a nei a, hei hi a thuthlung zinga pakhat
a ni -

"Kei hi nangmahni siamtu leh enkawltu che u leh
lehkha te siam saktu che u in Pathian ka ni
Keimah lo chu Pathian dang be suh" tih a inziak
a ni.

IN 'SAK DAN Zofate in sak hi a hmuana zirin tlem
tlem chu danglamna awm mah se, a tlangjui chuan
a inang deuh vek tih theih a nt. Tin, insakna chak
leh hmanrua pawh Vailen hma chuan tu hnam mahin
thir lam chu an hmang ngai lo An sakna chak ber
chu thing te, rua leh mau te, di leh hruite a ni ber
a Pua leh mau tamna hmuna chengte chuan an chik
a, a dung zawnga phelin an ti parh a, chhuat leh
hangah an hmang a, hruil leh hnangin an tawn thia
fan leh thil dangah chuan thing an hmang ber A
chung khubna atan di an hmang a, Mau tamnaa ch-
engte chuan di aiah mau leh rua an hmang.

Pua leh mau awm loh naah chuan chhuatah leh
hang atan pawh thing ph l vek an hmang Thing zai-
na an neih hma chuan thing lian deuh hi an kit
a, a sei lam an duh tawkah an tan bung a, a li-
ah a dung zawngin hreipuin an ker khua a, intia in
an phel a, chu chu phak turin an thel leh a, tchuan
chhuat atan an phah a A then chu bang atan an
tung mai thim a ni. Kum 1930 hmalamah chuan tun
lala thing zaina (Aral-a zai thing phel leh ranqvate
hi zo'ate khuaah sawi thamin an la hmang meuh lo
metse thing phel in tha tak tak chu an lo rem ve
thei tho a ni.

An in pian 'hmang pawh hi a danglam lutuk lo,
a chhung lam hman dan erawhchu sawi tur ting chuan
tlem a dang deuh chauh a ni Tin, an in sak dan
leh halmang, phel chu an sakha nen a inzawm a-
vangin sakhaw pakhat hmangho phel chu inanga sak
a tul avangin danglam lutuk thei pawh a ni lo reng

a Chuvangin sakhua leh in sak dan hi bung khata kan han hmer telna chhan chu a ni Entinan - Lei hnuaia awm hnuaipui biak dawn chuan in hnuaia vawkpui talh a, a sa chhum tur a nih evangin chhuat atan 'ei ringawt chu a ram loh avangin a kanya sak a tul a An sakhua chi khata an ran talh sa serh chi khat chu sumhmun chung ditpa tiah tur a ni a, sumhmun neih a tul tlata Pi pu sakhaw la be si 'a, rangva in sate khan sumhmun chung ditpa tiah tur tla a thich theih ve loh avangin harsatna an tawh reng a ni

A len leh tet thuah chuan an sak theih dana zir a ni a, Lal in chu a lian deuh a, malise ro a an khawm a nih eraw' chu an ro neitun a tira a sak a ig ang khan khawm mai tur a ni a Tih len emaw, tih tet emaw, a dinna sawn emaw a thiang lo a ni, tih lamdan chu thihna a ni Tin, ro khawm thu loah pawh in reng reng sak that dawnin a hlui pian hmang kha tih danglam theih a ni lo in dinna hlui hnunglama tawh loh chu a pawl lova hma la a tawh chhuah erawh chu Pa ber thihna a ni an ti a, thlang lama tawh thlak chu nu ber thihna a ni an ti a

ZAWLBUK Zawlbuk hi Lusei-hoin an nei a, Zawlbuk ti ve chiah lo mah se, Naga leh Matupite pian an nei bawh a, a sakna leh a sak dan erawhchu a thuhmun lem lo Matupi leh Luseite neih bak hi Naga chuan nulate riah khawmna bik an nei a, Tiddim leh Falam leh Haka te hian an nei lo Tin, Pu K Zawla chuan Lusei-hoin Zaw'buk an neih tanna chu tuna Mizoram an thlen thiak hnua an neih

chauh niin a sawi a, hei pawh an ral hlauh vanga
an neih a pi a ti a, Chin Hills-a an awm lai
chuan In lian deuhah tlangvalte chu riak khawm ang-
in min hrilh bawk.

Zawlbuk sak fan hi hmu ngai lote hriat theih
tura ziak d wa chuan lehkhahu hrana ziak tham a
awm a, tawikim deuh kan sewi down chuan he-
tiang hi a ni. Zawlbuk chu khaw khatah pakhat an
nei ber a, khua a len leh an sa lian a Lal in
bul hnaiah an sa thin; in dang nen a pianhmang a
in ang lo, in bial lian tak a ni. Zawlbukah chuan
tlangval an riak kbawm thin a. Pa leh mipa na-
pangte pawh an fuan khawmna, thil tul tinreng tha-
whkhawmna leh hriat tur tha zawng hriat theihna
leh rehiona hmun a ni. Hmeichhia erawhchu an lut
ve ngai lo. A saknaah erawh chuan hmeichhia an
bang bik lo, a khuain an hnatlang thin.

Zawlbuk thingtuah tur leh tui in tur chu mipa
naupang kum 8, atanga 15 inkar mawhpurchna a ni.
Naupang pakhatin ama put zawh tawh thingtang emaw
thingtum fawmin ni tin a keuh then a. Chung mite chu
'thingnawi fawm' an ti. Thingnawi fawm awl tur hian
an serh hmul an teli sak a, an tiam chin sei lam
a tlin chuan an awltir a. Naupanga ngaihin nula an
ngaih thu val upain an hriat rukte leh ramsa kap
an awm chuan tlangvala chhlar theih hia rcain an
awltir bawk. Zawlbuk hi Indopui II-na zawh 1950
hnd' lamañ chuan hmuh tur a awm tawh lo.

ZO-ATE HAN'CHIN

BUNG 5-NA

SAM LEH INCHEINA INTHLAK DANGLAM THU

SAM ZUAHSEI HUN' LEH TUN LAI : Klawvel hnam tinte hian mahni sam rawng theuh hi nawi kan ti a, kan incheina pakhat a ni Sam rawng tih dang lam dan an tham hnu pheh chuan mahni duh rawng rawngin an siam ta hlawm a, Lukhum ang hmin an hmang ta a ni ber na:

Kan thlahtu bulte hian engti chialin nge an sam incheina atana an lo hman dan leh an sawi sak dan kan hre lo va An thlahte hmun hrang hrang leh tlang dang danga an chen tawh hnu hi chuan an tih dan a mar theih tawh loh avangin hian dang daih arga intiruh nan an hman phah nasa ble a Hnam khat sam tih dan chu hnam dangin hmuhsit nan an hmang a, hlate an phuah el vel hial a Pakha hram, elhipa sam zialho chuan Lisei hnam tukhtina zialho chu hmuhsit deuh takn he hla hi an phuah .-

Nghak nu vial an rehai kan il ng keimer thei bangin,

Kan hna theih loh hnulei sam ai khuh Mer bargin,

Zawlbuk kan sa rua te lai, tun.

Hei hi chu Tlangval riahkhawm thinra ina nula ten pasal an nei zova, riah lehna tur lungngaiin an phuah a ni. Aulate chu tlanga keifang lawhzawhra hnu ang-

in an rem ta duak si a Kan hriat phak loh tuk-
kuma sam zial Mir (Luse.)-ho angia Zavbukte kan
sek ve ngawt a la ngai awm mang e an tihna a
ri hnunglam Tukktuma samziah chuan chhipa sam
id te hmosit taka an phuah vena chu Hmeichhe
phuah tianglam hla

*Ka kungah pawhte a zel reng e,
Min zawl nga ka rai ang tih ka hlu e,
Hmum nei rai chawt tur ka hnam lo ve*

an lo ti ve hawh Chu bakah sam sawisak dan leh
an saklaa klan uzawma a rei a ni

Zofa hnam hrang hrangta sam zialta hi chi hnih
in a then phawk theih Tiddim, Lusei leh Naga mi-
paten an tukhmah an zial a Falam te Pala te,
Thlantlang te, Mindit, Matupi Kampalet, Paletwa mite
zawng zawng hi hma hma zial deuh vek an ni Hma
hma zial tih pawh an zialna hmun tak hi a la thu-
hmun vek chuang lova, tukhuma zial pawh an zialna
chieh chu a hnam zira a la inang chiah chuang bak
lo Mindat Matupi, Kampalet leh Paletwa te hi an
hma hm chhipah an zial a, Falam mite pawhin an
zial ken ti ba k a, Falamho zial dan ai chuan an
chial a rawn hriah bik a Naga leh Luseiho tukhuma
sam zial dan pawh khi a inang lo Naga zial dan
chu tukhum chung deuhah an han zial deuh bik a
ni.

Hmeichhe sam zialna erawh chu a in thuhmun
vek tih tur e ni An tukhum lamah an zial deuh vek
Tiddim hmeichhe erawhchu khawiahmah an zial lo
law law, an sam chu hmam hnihah an be leh lam

lehlamah an klat tlen p'aw k a, chu chu an phara
an uatir mai a ni Hei li nu ti dan a ma, nula
chuan an tukhuma an phar Tin, Liser hmeichhia
leh mipa tukhuma an sam ziala pawh aia nang chiah
ch'ang la, hmeichhe ziala a hian a mipa ziala e-
yawhchu tlein a song deuh a Haka hmeichhiate
hian an sam ziala 'kuhrek' an tih hi an zial hian
a, mipa-in Thirgul an tawh thung

1930 hru lamah chuan mipa sam zial an tlen
ta l'e Sam meh hi German ral rupho lo hawn, 1913
atang khan a intan a Anrho, lumet zuah leh duh
tawh letetih dan an zir a rih hael Kum 1980 hru
lamah pher chuan pitar lum 60 chung lam zingah sa
zuah an awm phoh phoh chauh a ni ta

An sakhuua zir te a hun tawng zu tein an sam
clumawi an tih angin an cheia ni ber a hua lama,
trung lama zuah te an awn a A thein tawh takir
an met a, bari thenin nawi an tih arg berin an
khuir bawh Kum 1970 vel atang chuan t'angval then-
khat nghawng th'eng leh dar vaw lek lek thilerga sa
zuah an awn awm tan a Hmeichhia, sari sei in-
el thin pawh khan sam tan an ching thar ve leh a
1980- hru lamah chuan Tukhuma la a inen ngawt chuan
ripa leh hmeichhia a inhiat hian theih tawh moud
ich a ni ber Nula-in sam an tan tawh, sam tan
chu nula inchiaina angin kan ngai ta Nakinah chuan
hmeichhe sam zuah sei pawh hi, mipa sam zuah leh
tawm a bo ta ang hian a la bo ve ngai a inawm

He ta sam enkawt dan lo danglam zel hi Zafate
zingah chuan nilein, Kait ich lei zingah pawh a

ni vek tho a Zofate zirgah sam clei dan a zira eng hnam rge tih kan inhre thei tawh lo ang hian Kawl leh Vai leh Zofate hi a inthliar hnan theih meuh ta lo. Hin rei tak sam avanga hnam inthliar leh lo inhmusit an lo china thin kha 1950 atang chuan a awm tawh meuh lo va Tunah hian tawngin min la tihrang rih a He harsatna pawh hi (Common Language) an neih hun chuan an la kalsan leh ang a. Thlah khat an nih leh unauza an nih thu hi kan hmu chhuak tnuai ang

SILHFEN KEN INTHLAK DAN Khawvel mihringte hian la leh a deh dan hi an hmuh chhuah hma chuan sa ruakin an lo khawsa vek a. La deh dan an thiam tan atangin Silhfen inbel nachang an rawn hre ta a; hnam fng hmasate silhfen chu a thain a changkang chak em em a ni

Zofate hi hma kan sawn tlai bawh a Silhfen ken nachang kan hre harin kan hriat hnuah pawh bul kan lo tanna a hniam hle a, Hruikhau-a siam hian zahmawh khuh an lo thiam tan a La hi eng tik atanga lo hmu chhuaka, deh dan lo thiam tan nge tih hi a hriat theih tawh lova Thangchhuah puan leh diartial an thiam te nula tlangyal incheina Vai kawz-zeh leh thil derg an china te hi a rei tawn avangin la deh an thiam tanna hi a reive hle a rinawm. La atanga silhten an lo neih hmasak ber chu hmaichhe silhfen a ni a, chu chu siapsuap an ti. Siapsuap siam dan chu lahrui an hrual a, chu la-hrual an ram a, a uai sung a Tunlai pawntfen fen ang hian an tai-ah an han feng a, an thut pawhin lahrui kha an kapah a tia khawm a, remchang tak

tak chu a ri ve Hei hi 1945 velah pawh khan Fa-
lam bial thingtiang lhuash chuan hmeichhe nauparg-
ten an la feng a ni

Chutatang chuan hma a sawn ve zel a Silhfen
tihtlak an rawn nei chho ta a

TIDDIM HNAM Mipa-in kawr fual, khup thleng khuh
tlei, hmaphel, ban tlawn an ha a, an kawr hma plet
chu vuak thuahin an talah breun an hreng thin a,
diar an khim bawh Hei hi hna an thawh leh chuan
pian an sin thin a, kawr an hak chuan una an ti-
awh dawn tilna a ni Hmeichhate chuan puarfen
khup thleng an feng a, kawr fual tak mawngtam k'ih
pha, ban tlawn an ha thin

KUALNGO (LUSEI) Tiddim biala nite ang khian an
mipate chuan silhfen an imbel a, diar pawh an hren
hawh Hren kaih an ching a, malise hei hi chu Lusei
ho tih dan panggei ni lovin, an chieh vel hnam dang
tih dan an lak a ni An hmeichhate chuan chaw-
puar thleng khuhin puarfen an feng a, kawr ban tlawn
an ha a, nula kawr hi a ban bulah a senin an tiel
thin Lusei hills a Hmeichhate chuan zau takin an
beng an verha saingho an beh thin Pitar kum 60
chunglam beng verh zau tak leh fual tak hmuh tur
an la awm zeuh zeuh

FALAM BIALAH Khaw tinah tih dan tlem tlem a
dang naa a tlangpuai chuan a mang hlawn a Mpa
chuan diar an khin a, puan an sin a, hren an kua
bawh Hna an thawh dawn chuan kawr ban tlawn
mawngtam khuh theia fual an ha thin Hmeichhate
chuan ke rek thlengin puan an feng a, mawngtam khun

ple kawr ban tawn an ha a An ircheira a tan
tuan kawr ban bul an ha thin

HYA LEI THIAVLANG BIAL An silifen inbel dan
a inang a, sawi kawp theih an ni Mipa-in hren an
khi a, diar an khim a, puan an sin thin a, bial
cing ang bawkin hra an thawh dawn chauhin kawr
a ni An hmeichhate silifen inbel dan chu bial dang
an a inang, an ferek thlenga fuahin puan an feng a,
kawr ban tawn leh bul, mawngtam khuh thei an ha
an gula te ino ei dan tlen a a danglamna chu dar
zai a thlepa an tarah an breng hi a ni

MINDAI, PALETWA, KANPALET BIAL Heng bial li-te
silifen ten dan leh inthlam dan hi a irang deuh
vik tih theih a ni, tlem tlem inang lo chu a awm
Pinun thenkhatah chuon mipa-in hren tereuh te an
lehi a, zahmawh ciauh a hup a, an kap tawn tawn-
ah an til nu a lai thlah tin a Kawr ha lovin
pan an sin a diar an khamkaw Nipa-in tengbeh
kualian tak an beh thin An hmeichhate chuan puan-
fen an khup thlengin an feng a, chumi churgah puan
an thinbih a, chu chuan an chawnpuar thleng a zu
thah pha a, kawr an fa ngai lo An hmai an chiu
com a, an chiu dan erawh chu a hrang hrang tih
dan a inang lo theuh a

PHEIKHAWK Pheikhawk bun hi Zofate nunplunga
tel a ni lo An ke a rat chuan savun chlah deuh
hi an le phah tiet in an zai a, la hru an vuaha
an bun thin a, chu chu pheikhawk an ti a Khawlai
lennaah an bun ngai lo

Hmahiaia zofate silifen inbel dan leh incheimate

hi a tlangpu chu inang mah se, an chenna tlang a
zir leh hian a zirin a inang vek thei lova, chu chu
hnam dang daih hnuha an lo inhmuh phah na a ni a
Amaherawhchu tunlai Zofa thangthar hnam dang dang-
te silhfen inbel dan chu a danglam ta em em lo,
ram chankang zawkte silhfen tahsa leh thuisa te kan
inbel tawh a Hei hian min rawn hrut rual hle a
ni.

ZOFATE CHANCHIN

BUNG 6- NA

THLAWHHMA LAK DAN LEH AN RAN VULHTE

1 THLAWI'HHMA (LO) NEIH DAN . Zofate thlawhhma neih dan hi an chenna tlang te, an ram leilung te, inan loh avangin a hrang hlawm a Phaia cheng hnam thenkhatte leh Falam, Haka, Tiddim biala chengte chuan in tin leh chhungkaw tinin mahni ram bik an nei a, chu chu an duh hun hunah an hralh thei a, nupui manah te an inpawmtir thei bawk Lo chauh ni lovin, tuahthing lakna ram chenin chhungkaw tinin an nei hrang vek a ni Zofa zingah Lusei tawng hmangho erawh chuan chlungkuain ram bik an nei lo An khaw ram chu avain Lal ta vek a ni Ram chu lal leh upaten in tinin an kum khat kham an thar theihna tur tawk theuhvin an thet a. Chu ram theh khat chu 'pil' an ti a Pil tin chu hming an neih tir leh thlah a Chutiang chuan mahni lo bik nei lovin, kum tin pil hrang hrang chu an theh kual mai thin a ni Kum tinna thlawhhma hran neite chuan anmahni lo tur an pawm fel hnu chuan hnim an sam a, thing an kit a, chu chu 'lo vat' an ti a Lo vah zawh chuan ni an em rotir a, thla hnih thla thum lai an emtir thin a; a ro hnuah mein an hal a, chu chu 'lo hal' an ti a A kang bang a awm chuan an fawm khawm a, an hal fai leh a, chu chu 'mangkhawh' an ti a Chutia an thenfai hnu chuan thlai chi an ching thin a. Buh an chin chuan 'buh tuh' an ti Hmun thenkhat, a bikin tiau ch'ak lama chengte chuan lo hi

kim 3-6 th'ere a zawn an tho nawn thin Heng
hi ram lik neite an ni

2 RINRAWLA AN TH'AN LEH AN THIAI CHINTE /
awme thang a hianyang leh an chenna lailung ni
leh avang bawh kha a ni ngai ang a, Zafateh ni
tawla an imante a thang lova, an thlai chin paw
tiem tiem a dang bawh

Lusei beh ch'eh chaw a ringio chuan bawh lo chi
thlai an ti vek me a Zofa hma ten zawk te
chaw an ti ch'eh ch'eh a ni lova Heng buhte
Vamun, Pete Bal Kamlhra Baha fangra, Behla
(phiang) te hi Chaw' an ti vek a Fuh te ten
ueha hnet ch'eh a ni a nawn a ni hse
chun tawh tik enah chi a ni thaw khat chu
a ang, leh an ch'eh ch'eh ten tawh te a nawn
Fuh' ni lu a chun a kan han tawh te leh se
chite hi ch'eh an ch'eh a ni tawh zawk a Buh ch'
tawh hru thlang a Bal, wa hi Lusei-hu pawan
tawh an an th'eh a ni lo enaw ni hawhak a
chak chu an sawmah pawh 'bal te sawh tela B'
leh Bal' ngawla an la ti zel a ni Tin, fangra pawh
hi an ngawh pawh tek nihi a ni th'ere a nawn
a An sakhaw liakoh pawh malsawna an ch'eh B'
pa ch'eh, fangra (fangra) ch'eh an ti zel a ni

Hengte hi an thlawh hmaah chuan chin pawh ti
mah se, Bete te, Benliang te, Fangra te hi chu kua
bik an nehtir a bete kua, Buhliang kua, Fangra kua
(Chin Hlis hma lama cheangte ni chuan) an ti th'
a Tun th'ergin heng Falam, liaka, Tolantiang, Tiddi,
Lialalte chuan a ch'eh kan sawh chaw chin hru g

hangte kha rinrawla an hna, 'er a' a ni hui g
 lah hian Eak ng, Hnawla, Chawchhi, ...
 an la ching zel thova ... hangte ...
 Pills-a clengtelah C ...
 an ni ber a Tin Tiddi ...
 ang bialah buh rinrawla hang dem an ...

Kan pi leh pute hian an rinrawla ...
 'a an tum er a ni a Zawrh atan ...
 Furclavk hi an zak em tan a ...

Tunah chuan kan Fi pu huna an lo ber ngai
 h thlai chi dang dang Alu, ...
 chi hang hang te ich thlai ...
 erthei, Apple, Septhei, Sep sunhu ...
 a Thlai chi hi Furklalo hian atanga an lak a ni
 a Gurkhalo hi Zofate thlai chin ...

LUNGBEL LEH HMANRAW CHI HRANG HRANGTE Eng
 an atangin nge Zofate hian hlumbel a lo vuak thiam
 hi hriat a har a Lente (hnam) hi Zofate zinga bel
 vuak thiam hmangtiang ber an ni

Hlumbel siam daran thiam hnu chuan a tul ang
 ich mamawh ang angin chi hrang hrang an lo siam
 thiam ta a Be chauh ni lovin, thiang chi hrang hrang
 h Zunbel chenin changtlung takin Vai bel an hman
 hna atangin an lo nei tawh a ni

Antui, hawp nan mauvin fian an siam a, chu chu
 'kau fian' an ti a; Mau awn lohna rama nite chuan
 Um rah techuin antui hawpna an siam a, a hningan
 'ber fian' an ti a, tui stalna atan han cecha an

siam chu 'Farthi' an ti a Rua leh mau a vm loh-
naa nite chuan tur clawina atan um rah hian chi
an hmang a Row tamraa nite chuan rua a chang
linhna lntar lemah an tarin a lai chang chu an
fawlh pav pa, tin, a hlawr an sat zah leh a Chu
chu tur dalna leh chawina atan an hmang a 'tui-
um' an ti a Zi inna atan Seki leh 'hantuk an hmang
a Hantuk chu 'Tutthawl' an ti a tawng uia chuan
'Hramthawl' tih a ni Tin rua atargain Faikawng te,
em, a ping leh a awng te, pahper te Patchi hring
hrangte, Bawmrang te, leh kao chi hrang hrang te,
thlangra chenin an lo siam thiam vek a ni

Hengte hi Zofate hmanraw chi hrang hrangte a
ni a Hengah pawh hian an siam duh dan te an tah
dan leh an hman dan te a hmun leh a rama zirin a
a dang leh zel a Chu chu, hman min tihrangtu a ni
leh bawh a

Vai len hma khan Darbel hi an nei tawna, Vai
len hnuah Aluminium-a siam an nei leh a Chutatang
chuan no te, fian te, thleig te leh hmanraw dang
dang hnam dang siam an lo nei ta zela Zofate siam
blum belah chuan Falam biala Lento khaw sam te, Ti-
ddim biala Dakdung khaw sam te, Haka biala Hmar-
town khaw siam te kha Vailen Ima chuan an dan
berte a ni

AN RANVULH LEH AN VULH CHHAN Kan pi leh pu-
ten ran chi hrang hrang an lo vulh a Mahse Kwi
leh Vaite nen chuan an vulh chhan a inang lo hle
Ani chuan atha chawr atan an vulh ber a Zofate
chuan sakhaw biala atan leh a sa ei chi chi a si

ei-atan an vulh ber a ni An ran vulh hmasak barte chu Sial te, Vawk te, Ui te, Ar te, Zawhte te hi a tih a rinawm Hengte hi hnam nrang hrangten hming an vuah can leh koh dante a inang deuh vek a, nangrama chengte leh phairama cheng Asho hnamte pawh a thummun deuh vek mai

SIAL Sial hi Zofate ranvulh zirga lian ber leh an ngath ropui ber a ni a, an kohmaan pawh 'sial' tin hi an hmanang deuh vek bawk Tin, hnam dang vulh ve loh an ran bik a tih pawh a rinawm. Hnam dang an ranvulh chi hrang hrang lem an ziah khawinna an pawh Sial lem hi a tel ve ngai haah lo

VAWK 'Vawk hi Zo vawk bik, hnam dang vulh ve inang loh chi a awm hi mak tak a ni Hmanlai chuan an chhawina ber chu saknaw bian a atan a ni ber a Lusen Hnuaipui hi vawkpui an lo biak thin awang an tan vawkpui hralh a thiing lo Tunah chuan Zo vawk vulh duh an awm meun ta lo Tin, vawk vulh chhan pawh a dang ta a, a sa zawrh atan leh ei-lo atan a ni ta ber a

UI . Zofate ui deuh bik a awm a, chu chu tun hma pi leh pute lo vulh thin a ni Tuna an vulh hi chi hnam dang hnena an lak a ni a, Zo ui pangngai a awm tawh lo tih theih a ni. An chhawina ber chu inthawina atan a ni a, nau ek eitu atan te an hmanang bawk. A sa ei thua chuan an lungual lo hle Ui sa ei duh lo an tam em em a ni

AR . Ar ah pawh zofate Ar a awm a, inthawina chi hrang hrang an hman tam ber a ni. A hmul rawnga zirin inthawina-a an hman a dang a Tin, a tui hi

puithiam aien nan te an hmang bavk Vawin thlengin an ranvulh zingah chuan an tangkai-pui pawl tak a ni
KEL . Kel hi Zofaten an koh dan hming a dan deuh hlawm avangin a chunga kan sawite ai chuan a vulh tlai deuh a ni nai thei Amaherawhchu sakha biak nan an lo hman nasat ve em avangin a tla lutuk lovang t.h a rin theih Kelah pawh hian Zofate kel leh Vai kel a awm leh a Kelsa ei duh lo an awm nual.

BAWNG Bawng hi Kawi I h Vai hnen atanga an lak a ni a; kum 1930 hman Zofate zingah hnuh tu a tlem hle Sakhaw biak ran an hman ngai lo Sialakah chuan an ngai nep hle a, a man pawh a tlaw a; a sa pawh an vulh hlim chuan an lo ei tha duh meuh lo Tunah chuan a sa pawh, Sial sa aun a duh tawh zawk a, a hnu-te thatzia an hria a, chhaw a nuamin sial a; chuan enkawl a hahdam a, an tangkai-puina hi a tam em avangin an ranvulh zingah lar bel pawl a ni ta

SAKAWR . Tun hnu a an vulh ve lawk a ni ang an chhawrna pawh a chung chuanah. len thilphurte atan a ni a, sakhaw biak ran an hman glo A sa ei duh an awm meuh lo.

ZAWHTE : Hman atanga an lo vulh ni awm tak a ni a, engahmah chhawrna an nei lo Zawhte man tel chu tetna an lo ti nghe nghe a ni Lawi pawh hi tun hnu a vulh a ni. Zofaten a hming an koh dan a mang lo. Sakhaw biak nan an hman lo a, Thang-chhuah nan an tath ve thin Lawi sa hi an ei rual pawl tak a ni.

ZOFATE CHANCHIN

BUNG 7-NA

FI LEH IN, ZUK LEH HMUAM

FI LEH IN Bung hmasaah khan Zofa hnam hrang
 rangte rinrawl chi hrang hrang kan sawi a, an ei
 an pawh khia am a zirin a la inang lo A thenin
 barin ar har a a thenin an hawp thung

CHAW Tinq m biala miten an rinrawl vaimin chu an
 engfai a ba chi hnam hrang nen emaw anhnah nen
 maw an chhum a chawpin an hawp a Falam leh
 a hia hia mite chuan deng lovin be chi hrang hrang
 an an chhum pawh a, a hmin veleh a tui an thli
 a, a barin an har thir Tin, buh ei chi pawhin
 a chaw chu a barin an bar deuh vek bawk

HIAX Hriaka Chawhmeh kan hi an hre ngai lo,
 chum vek a n Kum 1930 hma lana an chawhmeh
 dan dan chu chhum emaw rawh emaw hem hmin
 aw a ni ber,

Vawk leh ar an tath hian tufai hun angin tuiso
 emangin a hmul an tifar ngai lo Meialhin an hliau
 a, thin a a hkaufai thei loh chin chu ar a nih
 an an pawfai a, vawk a nih chuan chemin emaw,
 thlawh emaw an ziatai thin Tuiso hmanga tihfai
 an hi 1945 hnu lama Kawi leh Vartih dan an zir
 a ni,

CHI Chi hi Zofaten an intodeh loh ber leh an har-
 at ber a ni Vut tuthlawr atanga chingai aag lo lak
 chuh pawh hi chi harsat vang a ni mai thei. Ton
 ching Chin H'ly chaim lama Dai leh hnam dang zingah

chingal hi chawtmeh siam nan an lo nmang rasa hle a ni Chin Hills hmar lama cheng'e chuan 'chi-teng' an lo uar em em a, Vai chi an hriat hnuah an ben chauh a ni Ram hnuah chi-tui chhuahna hmun chiklur a awm zeuh zeuh thin a, chu chi tui chu zan riakin an chhum a, chu chu 'chi-teng' an ti a, chi-tui chhum khal chu 'chi-kbawn' an ti a ni
THINGPUI Zofate tun hmain thingpui an nei lova, a in pawh an in ngai lo, hnam dang tih dan an lak a ni. Thingpui in ching hmasa ber chu Chinese-ho niin an sawi

ZU Zu hi chhiat ni that ni ah an chelek hle a, thian tha Indusakna atan an hmang nasa bawh a Chuvangin Zu nei thi te, nei thlum thei te, an infakin an inel nasa em em a Tin, thil tisuah hremna atan zu an chawitir a, thupha chawina leh ngaihdam dil nan pawh zu bawh a ni Zu hi Buh, Buhtun, Vaimim, Faisa, Mim, leh Banhla atanga siam a ni ber

Zofaten zu chi hrang hrang an neih zingah lang-sar deukte chu Zupui Zufang leh Tinzu te a ni a Rak-zu hi chu Vailen hnua an chin thar chauh a ni a, zofate zu anga sawi theih a ni lo Zu an siam dan tlem nan sawi ila

ZUPUI : Buh emaw, Vaimim emaw an deng a, a vai nen nganin an awm a, Dawidim phulin bawmah emaw, kho-ah emaw haah damin phui takin an bilh a, chu chu 'zubih' an ti a. Ni thum hnuah a thoa, Zu thium tu tak a lo ni ta a.

ZUFANG : Buhban fai a vai tel lovin zupui ang khan an bilh a, a vai tel lo anih avangin zufang an ti

a ni A thlum dan a tui bik a, a da har bawka
zawh ralah pawh a man a to bik

TINZU. Buhfara siam a ni A siam dan chu a chung
mite nen a in ang a A thawh hnuah a sawrh an
siam bikah an bun chhuak a, tui an leih a, an sawr
a chu chu Se-kiin emaw, Hartokin emaw an in thin.
Zofa hnem dangten tinzu hi an siam ngai meuh lo.
Lusei zu a ni deuh bik

RAKZU : Vailen hnuah an chin ve chauh a ni Tun-
ah chuan zu dangte aian a tamin a lar ta zawk a
Zofate zing rakzu siam hmasa ber nia ngaih chu
Lien Sang-a Daldin kan tih hnem kha a ni a. Chin
Hills-a Vailen a rawn zu a, Sapho baw hnuah
pawh Haka khuaah a cham bang ta reng a, rakzu
ohu a siam thin a.

Zupui in dan chi hnih a awm a. Beltunga
hnawh a, hnah a chugga phah a, tui leih a, dawn
fawh hi chi khat a ni a. Tin, dawn a fawp lova
Dawnkawha thlawr a awm baw. Tin, zu an vaw
khat bilhin bilh tuh loh hi a awm thin a, chu chu
siam that loh pawh tum mah ila a tha tak tak thei
tawh lova. Hei hi tehkhina hmangin A bika a tho
lo tih tawngkam hi a lo chhuak ta a ni.

ZUK LEH HMUAM : Vaihlo zuk emaw hnem emaw
hu chu khawvel thil eih pakhat a ni a, a ti ve
la hi a hnem puma sawi tur an awm meuh lo.
Lusei tawnga zuk leh hmuam an lo tih ber chu
Vaihlo tuihpa zuk leh a tui ah hnem ber a. Vai-
bela zuk emaw hi a lo kawt ber aian a lang. Tun-

le ve chawng chawng chawng chawng chawng
chu tun hnaia ni thi chawng chawng chawng

Tuibur zuk leh a tui al hnam kai pi pi an
lo chin tanaa hi Tai ta an aam la atang dhi to
khan a niha niha Chanda bu hie chawng
an aam lai AF 1 00 hna kh' chawng an to
tawh thi a hnat thei a Hwa hna niha Ke sa th
Pagoda Hui siam that tui a a chawng chawng
hial tho Naung taw khaw hie chawng chawng
hnaa hnaa tui bur th a m f e k a m f e k a m f e k
law leh Ve chawng chawng chawng chawng
lova Hwa chawng chawng chawng chawng
an aam pi hie chawng chawng chawng
hi kan pi hie chawng chawng chawng
hnaa hnaa chawng chawng chawng chawng
in a a a

Zuk leh a tui al hnam kai pi pi an
nei a Tuibur chawng chawng chawng chawng
a tui al chawng chawng chawng chawng
tak chu nuaa chawng chawng chawng chawng
hmuh that plean a, niha chawng chawng chawng
tuitur zu tha lo chu telap hnaa chawng chawng
pawh a hnam chawng chawng chawng chawng
leh val upa chawng tui bur al chawng hnaa chawng
tin, nu upa tawh deui pawh an hnam thia T
nyal naupang deui chawng chawng chawng zu tha pish
lova a al hmuem chawng chawng chawng chawng

Tuibur hi khawvel hnam chawng zuk leh hnaa
ve leh Zofate chawng an chin a ni a Zofa hnaa
tin chuan an chawng deui theui a, hnam chawng

tak pawh a ni. Chin Hills chhim lam Mindat
 'a chengte chuan tuibur hi an zu ve ngoi မိတ္တူ အ,
 'se a al chu an hmuam meuh lo Zofa hnani
 ngte erawh chuan a zuk pawh a tui-al hmuam
 'ah hi an dihin an ngai'a em em vek a 'Sepui
 'a turah pawh tuibur intheh ngawt hian a tla'k
 'ah' an lo ti hial a Thian insian, inlaw, inlaw,
 'a inzawna a ni Hla-ah pawh a lo phuah nasa
 'a

KA HLA

Hengval *Tikur na zuk pio puo a huval na
 dirh lo,
 Keimah hun ka din lawng va ka sin
 than lai*

Vula *Tikur ka zuk pio puo hi a huval ka
 dirh lo,
 Nahaw pa duh val ran din ka sin
 loh*

HLAM HLA

*Na tikur al duhah run lo tlun lem
 ming maw,
 Na hmel duhah lawng kil ni ka rau
 niang no lai*

LUSET HLA

*Ka lo lerg e in laichhuatah Bur tui
 min hlan rawh,
 Fur tui lova chhaktiang ram fan chu,
 A riang lua e sialin lo ti e*

TIDDIM HLA

*Ka buk tuun Gual a zawn zawn ta maw,
Ka tawng dam in gual a zawn zawn
ta maw*

Kristian sakhuat kan luh hnu kun 1930 vel atang khan tubur zuk leh hmuam hi t'em tlem in an ban chho a, hun engemaw ti laah pheh kha chuan zu leh hmuam an tlem viau a Mahse 1970 vel atang in an rawn uar thar leh a, a zik uar lovin a hmuam an uar a, a zukna khawlte an siam thiam ta a Mahse a hmuam danah chuan dan leh dun an zawn ti lo Tunah chuan hnam dang tihhmuh pawh an nei ta nual nai Tahan khua-ah chuan Kawlin Tubur hmuam an awm ve ta

Vaibel zuk erawh hi chu an ban hlen dawn a nin hmel Thingtlang khuaa mite zingah leh klawi klawiah emaw chuan hmuh tur an la a vm pleuh pheuh a Vaibel hi kuaite nen ngaitin chi a ni lova Tursing emaw rua emaw a fawka tan bun a dawn atana raw tang kaw nei vuah vaihlo zukna hi vaibel chu a ni Zuk leh hmuam ching zinga mi tam berin tunlai chuan meizial zuk hi an uar ta ber a, a tiuka an uar chu Pankhawr (kuhva) ei hi a ni a, hnamdang tih dan an la' a ni

Meizial (vaihlo zial) zuk hi Turkey sipaiho tih-chhuah nia sawi a ni AD 1740 vel khan raldo-in ramhnuaiah an awm a An vaihlo zukna ber Turkunluk chu bomb puakin a tichhe vek mai a An vaihlo zuk chak lutuk chuan an silai mu tuamna lehknoin vaihlo zial an han zu a, a lo tihchi hle a, chu-

ta tang chuan kha vvel pum'n an intihmub zo ta nin
an sawi Zofaten lehkha vaihlo ziala zuk hi Gurkha
tihadan an chin a ni Vawun ni thlengin Kawi lah
Vai-in lehkha narana vaihlo zial an zu lo.

EDATE CHANCHIN

BUNG 8-NA

CHAWN - LAM LEH SA LEH RAL LU AIN THU

He thi hi chinchin taka sawi leyin, Krist sakken an leh in-ah an rawngbawha thil a nli keng dila a tun leh a nliha tawi to i an sawi leh ane.

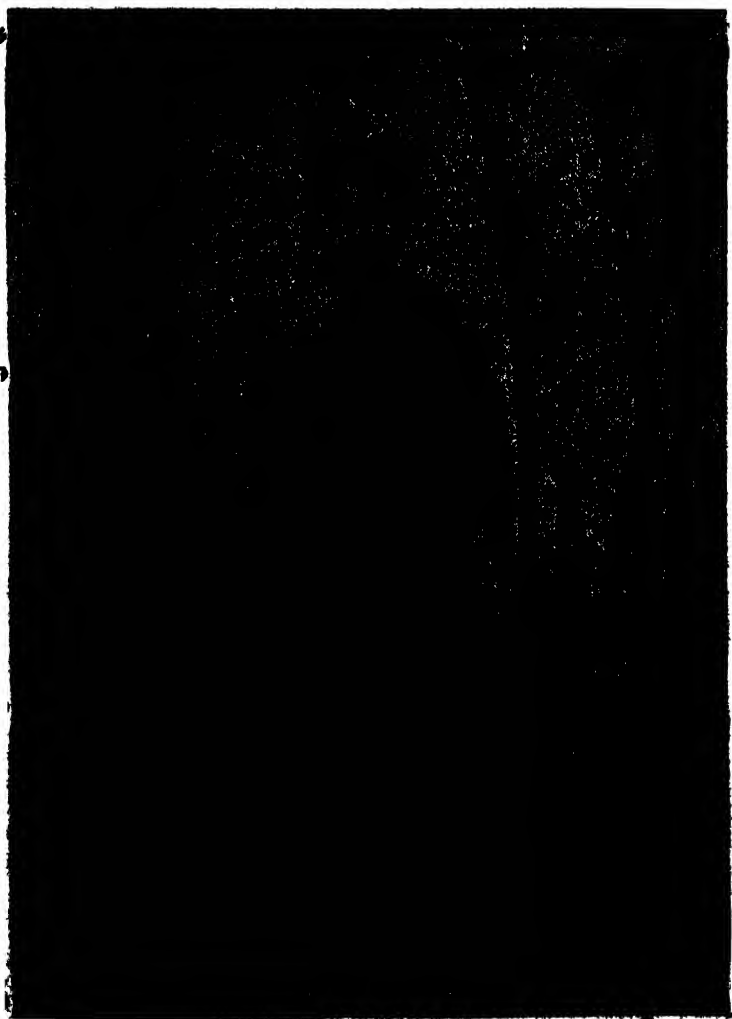
1. CHAWN LEH LAM : Chawn lam an tib hi k a leh put sakken biaha thil bawh kha a chine thawha chawh tin ten an sakhaw tana hman tun leh ri cha an hman ni leh lawm an a ni angin kan pi leh putan an sakhaw tana hman ni leh tun chu hman ri leh tun nua an an lo hman a, hman ve thil lofe chu le hi chon nen an lo takhin thia a ni.

Chawn - lam tin chu "mi hman leh neian g an sakhaw kawng zawh a, Puithiam kati nga s chaw ten inphal taka an neih ran leh sum seng an inhlanna a ni". Chung niah chuan Puithiam kati sakhaw rawngbawhure chu saserh pok te, ralthawit ni then te leh inhlanna thil dangah an lo buai ngar ngar a, mipui angin zu pawh an rui ve hman lo.

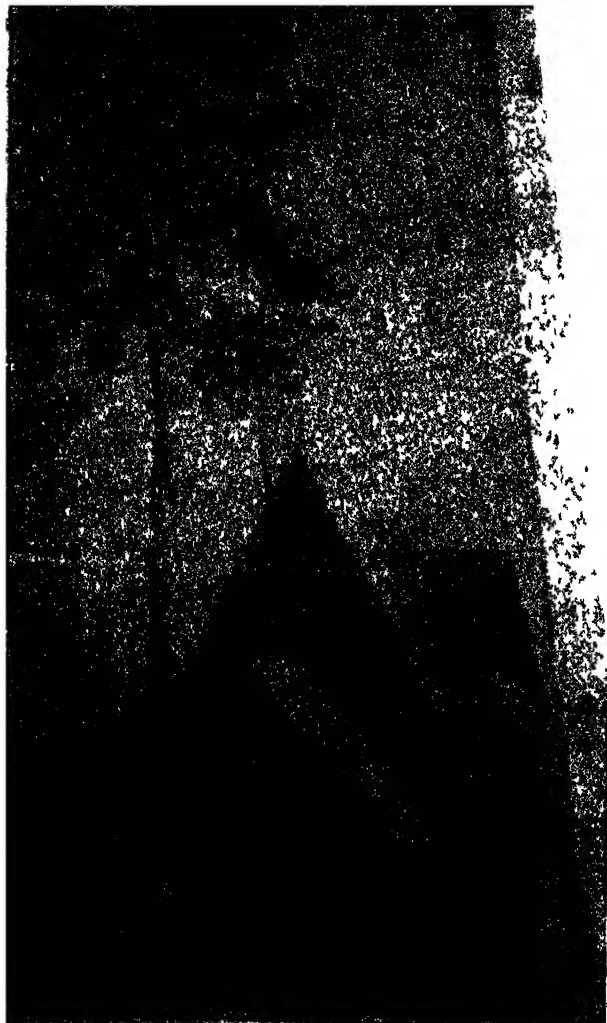
Mipui erawh chu zu leh sa thian hlim takin an lo lam a, Nya thangvaten langahzawna lam hian sain an lo inlem a, zu-te an lo in'eh a hlim em'eh in, chhun zan zawmun an ri luh luh reng a, ni (2)-



Lusete ramle m leh Inlema thangchhuah inthuan



*Seifa in lam leh ram lama thangchhuah pa
tshuam.*



Rev. Arthur R. C. [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

atarga ri (7) te a awb thin Chu chu chawngchen an
tih chu a ni Nula tlangval ten Chawn Lam tur hi
an nghakhleih em em thin a ni

Kan pi leh puten mipui duhzawng leh lawnzawng
tia, hmeithai leh mi chenhaite hnganfak tlak nih chu
fathian rawngbawlina niin an inzirtir flat a, chu chu
an (thurin) rghet tak a ni Chuti ng tithel chawngnu
leh chawngpa te, Khuangchawi nu leh pate, mipui
brai thin te chuan ropuina leh chawimawina sang tak
en dawnga, Pialralah ropui taka luta lahchawi tur
niin an ngai a ni Zofa hnam tinte chawn-lam dan
chu inang vek lo mahse an rin dan leh tumta chu
a thulmun vek a ni

Araberawhchu Khuangchawipa, mi reran hnutsit
ching, nihra chapeui an awm ve bawk a Chung
mite chuan mi f k leh chawimawi an hlawn ngai lo
Khuangchawia Thanqchhuahpa chuan dawt sawite thil
wik lo tih te hi Pialral kai tic hethel in an ngai a
An fa nula tlangval ngai te, Fa rukruk hmang neih te
en hlau em em thin

2. SA LEH RAL AITH THU - Kan pi leh puten sahrang,
ni seh-hlum thei thah te, ralthatte an lo chawimawi
a, a chhan chu an hun tawng ralmun ta vk lo i vang a
ri a Zofate chenna ram chu Ramsa, mi tihlum thei
tam na a ni a Tin, indo leh rawlrata inberh ching
mi an lo nih bawk vang a ni.

Sa hrang kap leh ral thatte chu mipui leh nu
naute chhantu leh thlamuantu, khua leh tui veng him-
tu an nih avangin Khuangchawi nu leh Khuangchawi-

re ang Hlan niquun an clawimawi a, an dulsak
 lark Re thia muia lam thei leh ai thei chu an
 Hlan ta la clawimawira sarg berin an clawimawi
 a ni. Tin hetiang mite chi mi naran chunglam mi
 buisen leh ngilnei tak an lo ni chawh thin Pasai-
 tha sa kap thaiten sathrang emaw hrang lo emaw an
 tah in a sa chianmhuan an pimi ngailo "Sem
 sem dam dam, Ei bil thi thi" an ta a, an sa kan
 sa chu a di h tawh tawh in mi an hlan thi. An sa
 tah chu a leia a khawyun a dui dawm nei chuan
 ni hawh leh rether thia an dui leia a dui an sa
 vek. Chi chu (Tiangzan) an ta a, an thilawm-
 thus winn Hla chu "Nipula zar Saba zar" tih hi
 a ni.

Sa lu leh ral la, a lu p huan ngaih ri-
 pur chi a ni. Min ram hla tihah sa a tak kap
 se, a sa a phurh haw theih loh p huan a lu chu
 a hawn nger thin Chutiang chuan in-a an vuh rin
 lu pawh, ram sa lu pawh nise a lu chu a taksa ri-
 zwa an neaih a nih avangin an hangah an ter thup
 thin a. Ali hawn phak loh hmuna ral an thah chuan
 a lu vun a sam tejin an hlep chu chu an hawn a,
 ral lu hawn thuka ngaih a ni. Tin, anmahri thian-
 rahn that se a ruang chu an khaw thlenga an zawh
 theib dawn loh, chuan a lu chawh an hawn mai a,
 a ruang thlen ang thova ngaih a ni.

Sathanga an ngaih chin chu sai te, ram sial te,
 saket te, sawam te, sanhal te hi a ni. Sa aih hi
 a aitu neihnun leh nun loh a zirin a inang vek lo
 Sa "kaptu" chu a neihnun chuan sial te, vawkte-in a

ai a, zu tam fawk tak nei an ni bun lah a a a
 Sahrang hi an nga hluat ang bawki an airoput bi
 thin Sahrang chitin khiaa a aihna hla an nei hram
 vek a Chawngchen leh Khuangchawi ang tho ki
 nula leh t'angval nen chhunzan zawmin an zaiho a
 ruam an ti thin hle a ni

Sa lu aih hi Zefa bram tin ten an ngaisang a
 an ti theuh bawk a malise an aih dan chu a in
 ang vek lo Mindat hiala hram thenkhat chuan s
 an aihin a aihna zu la a aitu an intir hmasa b
 a, clumi truzh nidargin an in chauh thin a
 salu aih hlate chu

1 Khisa te a lo thung e kum e h
 Ningzu thlum mth blawh loy e e a a a
 may e

2 Iurhpunta min zowl sala ten e e e e
 Chutin ewah ken e e e Hwa e e e e e

3 Lenrua! a kham e, tin ket la u e e e
 Fankhaw lengmu-in a pek e la u e e e

4 Val naranin sakhyawam lo cha lo a
 A lo hulin zmfet in zo loy ng

Heng lo pawh hi tam tak a la awn a, hri p
 salu aih leh salu lam hla bik a ni Sa a ka
 chuan an nu leh pa thi tawhte an nga' en a
 thin a Chuvangin hetiangin hla an phuah thin,

5 Phul zingah ngam zo rawh e koh theh
 phung lova,
 A hrai lawi ang a than khawm thei may

BUNG S-NA

ZOFATE CHANCHIN

THIL CHHIAR DAN LEH INFIAMNATE

Thu in'awn tawn tak ni lem lo mah so he ch-
irah hian lo sawi kawp ta mai ih, Zofate zia ti-
'ang tha tak an nih ve avangin

THIL LEH KUM NI LEH THIA LEH THIL DANG
CHHIAR DAN Kan pi leh pite khan tui lai aom bun
ch kum ni leh thia leh thil dang chhiara ni an
nei fel chiah lovi, an sawi dan chu h'ang hi
ni

LAM SAWINA Rawkui chen, de nghawng tih te
ni a Vantawng tih te hian hmang buk Sang tuk
k sawina a ni

LAM SAWINA Chang khat chen, zungchi chen,
khatphah chen, khan chen, ngo-tang, tawng chen, ban
en, tang phel, hiam chen tih te hi sei lai sawina
ni

LAM ZAU LAM SAWINA Ba hman tia, fira khat,
khat tih te hi ram zau lam sawi nar an hmang

TUI THUK LAM SAWINA Kerek thlang, khun thlang,
ni thlang, lai thlang, nghawng thlang, pil, ban ni,
awtlawn pil te a ni Rawtlawn pil aia tui thuk awm
hein an'ang tawh lo.

RAN LAM SAWINA : Ran in leh up t'lam sawina
ni nei teh chiam lo niin a lang Ki nei te chu a
a ki changkhat chen, zungchal che, kut ph h chen,

tawng cher, tinto hi a ni ber a Hei hi siel leh
lawiah huan a ni A chal hle tawh sawi nan a ki
a kkeh tawh, a khmawr hawng tinto an hawng Roan
sa dang pawh a ngio belah a ki sei lana sawi a
ni tho

VAWK LEN LAM Vawk len lam sawina chu sum hi
a ni A awmah huan an rek a, a lu takah huan
chu an thlep a chu chu an sum a, a len lam chu
a sum zat chuan an sawi thin

AR SAWINA Ar to, e pat thier nui ar lo, a patu, a
a khuang tawh, a fep tia tawn, suk a nei, a pa-
chal ti tein an sawi thi.

THLAT LAM ZAT SAWINA Falam belah chuan
Tiangrel leh Han an hawng a Tiangrel tawn chu
khamwritu tin khat vel a ni a, 'Hlan' chu pau
khat a ni Lusi Hills-an chuan Tin khat, phur khat,
Irai khat kant khat tite hi an sawi chu a ni

A HLAT LAM SAWINA Pan phak, chel ch, a phak,
lung vawm phak, ach phak, chawha tal, a a' kol,
zan nak, mit tin tawh tite hi hlat lam sawi nana
an hman a ni

FUN FEI SAWINA Mit khap kar, tubui Imuam
ca, chawbel lmin, zing kar, chawhma, chawha, be-
thang mun hun, zanriah chum hun, tai, thia hlu,
chaw hmeihai, leng lei hun, leng hawn ar khuang,
zan lai, khawfing chat an lo ti a, an hre thiam
ve em em a ni

FI LEH THLA LEI KU' CH. IAR PA'I Ni khat,
zan khat, thia khat, kum khat tite hi a dangpui

chu a ni deuh mai Ni khat chu khawvar atanga ni tlak thleng hi a ni a, zan khat chu thimhm atanga khawvar thleng hi a ni bawh Thla khat hi thla a det atanga a ral thleng hi a ni a, chu chu ni sawmthum ve tho a ni a Kum khat pawh thla sawmpahnih tho a ni Chawlh kar ni hming an lo nei lova, tuna thawhtan, thawhlel kan tihte hi chu Missionary lo thlen hnua an neih a ni a Chin Hills-a Falam leh Haka te chuan Skul kai ni zatin an sawi a, tlwngkai (skul kai) ni khat, ni hnih, ni thum tun Inrinni hi zarhte ni, chawlhni hi zarhpi ni an ti

Tin, kum zat sawina hi an neih loh avangin a chiang thei lo hle Chin Hills-ah chuan Phiang kum, Bete kum, Fangra kum tihte chu an nei a, mahse a her let zing em a, a chiang cuang lo va, Lusei Hills (Mizoram)-ah chuan lo pil neih kumin an sawi thung a Mahse hei pawh hi khaw khatin lo pil an nei tam lem lova, a inher let zing bawh si a, an kum zat sawinaah harsatna an tawh tho Chuvang-in kum pawimawh deuhthe chu arsi tlak kum, min-pui kum, Vailn kum, mawng vuak kum, Kaironia man kum, Nikuala man kum, Mautam wawh khatna, hnihna etc titein an sawi ta ber a ni

KUT NI SERH : Kut ni serh hi chu an lo nei tha viae a, mahse tarik (hei hi Vai tawng a ni) an neih loh avangin kum tin an hman ni erawh chu a inang chiah thei lo. Amaherawhchu thla hming an neih tnat ve em avangin a thla chu a sual ngai lo Chin Hills Zofate Kut neih hun leh an kut hmingte chu :

APRIL THLA-AH An kut neih chu Tiddim in Sral sa-
wm kut, Luser (Hualngo)-in kut pui, Haka-in Hlukhla,
Mhodaa-in. Sayeh an ti

OCTOBER THLA-AH Tiddim-in Khuac'o, (Hualngo)-in
Mimkut, Haka-in Tbo Mindat in Changleh, Falam in
Fang-er an nei a ni (Kawiho pawhin April thlaa zo
fateh kut an neih angah hian Tui in leh kut an nei
a, October thlaa an neih angah hian Mei chhit kut
an nei va chiah baw

Tin, heng bakah hian hunbi neia hman ni lo, ni
seih (puithu) bik an la nei leh a, Chu g chu Sarha
biak ni, Sakei aih ni Sar thi awn ni, Reichei thi
ni, Inkang ni, Hlamzuth thih ni te leh a dang dang
a ni

IN FIAMNA LAM Zofate infiamna leh chak in ebiat
chu inbuan te, hrui pawhte, suk heth te, infiamna
te, lungden te, suk khawh te, fei khawh te hle, k
buan te a ni

Heng infiamnate hi hnam tin an ngaina vek l
na a, inbuan erawh hi chu an uar deuh vek a, an
infiamna langsar ber a ni Chuvangin inbuan chu
chu an hmingthang thin hle Zofate zinga inbuan ua
zual deuh te chu Haka te, Luser te, Zahau te an
a Tiddim hian an nei ve na a, an uar lem lo Tin
hnam tin inbuan dan hi a inang vek lo Luser inbuan
chu inpbawikan tum a nih avangin a chak zawk a
hnuai hnung thin a. Haka leh Falamho inbuan dan
chuan inkeuh thluk an tum avangin a chak zawk chu
a chungnung lo thei lo.

Inbuan hun chu Khuangchawi lammual chhuah ni
a ni ber a, chutah chuan Khuangchawinaa mikhual
kal pawh an lo buan thin, Tin, Lusei ramah shuan
Zawlbuk hi an inbuanna hmun ber a ny.

Tunah chuan Zofate intiamna chi 'hrang hrangte
aiin hnam dang intiamna Foot ball, Volley ball, Bad-
minton, Basket ball te, Judo, Kungfu, Boxing te hi a
lor ta zawk a Hengah hian kan tlangval ram dang
hmelhriat hlawh khawpa chakte pawh an awm ve
bawh ta.

ZOFATE CHANCHIN

BUNG 10-NA

HLA LEH TUMRIK CHI TIN

HLA : Hmasang Zofate kha hla phuah thiam leh zai ngaina tak an ni a A bikin Lusei te, Haka te, Falam te, Tiddim te hi an ni a Chin Hills Chhim lama chengte chuan hla an nei tha lova, hla sak pawh an uar em em lo Mipui sak rual chi hi ah nei lem lo.

Hla an nei tha chauh ni lovin, a chi pawh an ngah hle a. Nula tlangval inlem hla, sa aih hla, chutah pawh sahranga zirin an nei hrang leh a, Rai aih hla, Se chhun hla, Khuangchawi hla, Mithi hla, naupiang hla tiin an nei hrang vek a ni Hengte hi an sak pawh ngai lo. Khuangchawi hla mithi inah sak a rem lova, an sa ngai bawh lo. Krismas hla Good friday-a sak a rem lo ang bawh hi a ni

HLA DO . Hei hi Haka tawnga chham vek a ni, hnam dangin an tawngin an nei hrang lo Hla do chu hla sa ti lovin chhaman ti thin. A tran-na chu ral thah niah te, sahrang kah niah te leh mi ropui thih niah te a ni ber. A sak dan chu mi pakhatin a han chham vang vang a, a tawpna-ah midangin haw tawin an lo pui thin Hla do pawh hi a chi chhin a awm hran leh vek a ni. Hla do hi Haka-in Vawr hla, Falam-in Khuate hla, Teddim in Kang hla an ti.

HIA THU Zofate chuar hla thu bik, hla chauha
hman chi an nei thain an, ngah em em a, tun
thlengin Zofaten hla phuah an thiam a, hla chi
pawh an ngahin an nei tha, ble a ni

TUM RIK CHI TIN · Hla chi hrang hrang an neih
ang bawkin tum rik (music). chu hrang hrang an
nei a Amaherawhchu an chenna tlang leh mual a
dan, avangin an hla tlem tlem a dang angin hnam
tin tum rik neite pawh inang lo a awm. Tum rik
chi hrang hrang an neite chu .-

KHUANG · Khuang hi thingkawrwng tan bun, sa-
von khua pawh mar mai ni mah se, Zo thil a nih
avangin vawin thlengin Zofate awi tlei thei ber a
ni a Kristian sakhuah an zui hnuah pawh an sa-
khaw, plakpa hmanraw pawimawh ber zinga ni a
la ni

Zafa, hnam tin hman a neh avangin tawng dang
dang, pawh. 'Khuang' tih a ni deuh vek a A te
leh a, hian chi hranga siam a, na thun ay chu chu
dub leh, leh duh tet mai a ni lova a rik, dan avang-
in a tul tlat zawk a ni Hmanh chuan 'Khuang' hi
kuta ben a ni a, tunah chuan a hranga a vuakna
an siam avangin 'Khuang beng' an lo tih thup, chu
'Khuang' vua' an ti ta Kristian sakhuah an lub tih
khan hnuh tem takah an han bah deuh duak a,
mahse zawi zawlin an uar thar leh ta a ni. Khuang
hi khawvel hnam tin neih a ni.

DAR · Dar han th ngawt chuan a, fiah lo va, Dar
tum tih theih tihha a ni, Dar chu tam tak a awm
a, Darbu, Dalkuang Darmang te a ni. Dar

eh chuan a ripui leh ri sin leh ri lai a awm a, hla
a nei hran bawh Chung dar hlate chu lawmna
lam te, mithi ruang awm laia hman chi te, sa aih
ra te a ni a Chhiet nia tum chi hi a naranin an
tum ngai lo Darkhuang chu a chur na tur a laiah
lienpuin an tipawng a, a len avangin a ri pawh a
ring a Khuang anga a khat lawka chum a nih
vangin Darkhuang' an ti a Daimang pian hman
chu darkhuang nen khian a inang chiah a, a te
bi a, pathum inkawp a ni a, a tet dan pawh hi
chi hrang hrang a ni a, an intiat loh ang bawkin
a ri pawh a inang lo Darmang imang chuan hla
mawi tak tak inclawh takin an tum thui

Herg dar te hi erg han laia an lo neih nge tin
hriat a ni lo va, An dar neih chi te hi Kawi ho-
vin an lo neih vek avangin Kawi hnen atanga an
lak chhawn a nih a rinawm

TALHKUANG Talhkuang hi Zofate rimawi p khat a
ni Thing kerkvak pathum a len lan inang lo leh a ri
inang lo tura siam a ni Talhkuang pathum hrang
chuan hla an rem t'in

TINGTANG Tingtang an siam dan chu - Um rah
lian tawh tak hi a pang lehlam tlem an paith a,
sahamdain an tuam leh a Burah chuan vaithang ngul
ang tak hian raw ngul an vuah a, a ngul hmawr
leh um mawng inkarah hrui an thlung a, sahamda
leh a hrui inkarah dona (a kamna) an siam a, a
nawhna siamin hrui chu an nawt a, hrui chu kutin
an khap (hmet) bawh a, hla tinreng sak nan an
hman thei. A ri chu a ring lem lo. A kalhmang

che tana tingtang ang hi a ni Tuna hnam dang
 a lo chhuak pawh hi kan pi pute hming lo sak
 che tana tingtang an ti tho a ni

CHULAWNG Phenglawng chu mau kawrawng pan
 te ke zungpu tia vel hi a ni A chang bulah a
 chhuah tur an verh pawp a, a hnuaiah kutzunga
 buch beh tur hmi n rukah an verh leh a A chhem-
 na atangin an han chhem a, kuta hmehna turah
 a ni hnatin hla thluk a zrin an han khap leh chu
 hme maw tak tak a sak theih a ni

TUMPHIT Hei pawh hi Zofate rimawi zinga che-
 lek tak pakhat a ni Paw te deuh, a cheng ping
 zuala chhem rik a ni Dar eng bawka inhhawn taw
 taw siam a ni a, chhem rin hla an sa thin Tum-
 phit hi hnam thenkhat chuan sakhaw biakna hman-
 raw pakhat hmingin an tum thin a Chuvangin a
 naianin an tum lo.

LEILAWI Rawphek te tak te, zungtang tia lek hi
 an ke kua a, a laiah rawthem che thei tur an vuah
 a, tichuan a leh lam lehlamah hrui sin te tak te
 an vuah a an pawt det det a, kaa hmuamin an han
 hem a, rimawi tak a lo chhuak a, an duh duh hla
 an sa thin Hla bik pawh a nei lo.

RAW CHHEM Rawchhem chu um rah hmanga siam
 a ni. Um rah chu an re! pawp a, chutah chuan raw
 chang te deuh rinang lo tur an vuah a, thi lut lo
 tur leh chhuak thei lo turin a vuahna chu an char
 leh chiah a. Tichuan kut zunga khapna tur pawp an
 siam a. Um hnun atang chuan an ham a, kutin an
 khap a, hla duh duh an sa ta thin a ni

POUKFUT Hei hi Zangiat leh Tid'ia lana huan
deuh bik a ni Lawit-ab um (hur) an vuoh a, un
atang chuan an han a, niaw tak a lo chhau a

SEKI Hei hi thinga vak emaw, anuh leh amih kh-
awnik emaw a ni a A tih dan a san a Zofate h
nasat ber pawl a ni Khuang ben rual zel'ih an lo
khawng ve a, an hla sak nen a nich'ah tih an
ein a ni Khuang awn lohna'ah chuan beki chuan an
limang a, an tuipui tho

CHHEPCHHER KHA'WN RIK Hei hi chi a chunga
maw chi hrang hrante a awn lo a an khawng
an vuak rik apiang hi a ni her a Tin tile g h
engmah tum rik cur a awn leh chuan chhepcher
khawng rik hi an lo ching zel a ni

ZOFATE CHANCHIN

BUNG 11- NA

NULA LEH TLANGVAL INRIM DAN

Nula leh tlangval inkawm danah hian Zofate hi khawvela hnam zalen pawl tak an ni ang Amaherawh-chu Zofa te chu Thlah Hrang tam tak an nih avang-in an zalen dan erawh chu a inchen lo hle a ni

Zofa hnam nunphungah chuan nula leh tlangval an nih tawh phawt chuan inngaizawng ang taka Hmeh Hmel 'aka inbiak tur a ni phawt a. Hmel hriat ngai hauh loh pawh ni se tlangval chuan 'ka duh che ka ngaihzawn zawng tak i ni' a han ti mai i ai thiarg a Nula pawhin ngaizawng awm taka chhai let ve chu tih dan turah an ngai a

Hnathawkho leh inlawmho phei chu tuthlawh te, chaw fun te, hreipui te leh tlangval hnathawh thawnhnaw te cterin nupaten an phur vek thin Chu chauh ni lvin, a that tawkin a lawm tlangval te chu turbur a theh emaw an vaibel a beng sak in a tankaisak emaw tur a ni. Amaherawhchu tlangval chuan nula thawh theih loh zawng zawng a thawh sak ve thung tur a ni

Zofa hnam thenkhatte nula tlangval inkawm dan chu zalen tak khirh tak si a ni, nula mah tlangval an riakhawm thin a Matupi leh Lusei chuan tlangval riakhawm bikna zawlbuk an nei ve ve a Matupi chuan an tlangvalho rianna chu 'Imhorgh' an ti Haka leh Thantlang biala tlangval riakho chu an

mut dawnah an diar chu an riahna nula-in a dah that sak vek a, a tukah anmahni diar theuh chu a sem leh a, an diar a pek sual chuan nula fel lo nih a h'awh

Kan sawi tak ang khan Zofa hnam thenkhat an lenna nula khuma riak ve mai an awm a, lo ingaizawngte chu an ingai nghal mai bawh a Mah-se tlangvalin nula a chetsualpui tawh chu a nei ngei ngei turah an ngai a, an neih duh loh emaw innei thiang lo emaw an nih chuan an chetsualpui mai mai ngai lo Chutianga awm chu misual nun ning, lu zuar tlukah an ngai ve tlung Tiddim ho hman lai danah chuan tlangvalin nula a ngaih a, a neih duh loh chuan nula aui tlangval hming a chhe zawk, zang huk, zang thak an ti a, an tinawmna em em thin

Falam biala cheng hnam thenkhat paw'n an neih duh loh nula chu an chetsualpui mai mai lo Mah-se nula tlangval chesual palh an awm chuan mipa leh hmeichhe hmingchhiat dan a inang reng Zahau leh Lusei-ho ngaih danah chuan nula hming a chhe hle a, mipa hming a chhe lo

Falam biala Tapawng leh Zangiat (Lumbang)-te chu Pu Kap Tial-a LLB (London) sawi danin Zofa hnam dangte aia danglamna an nei Tapawng hnam chuan tlangval pakhatin nupui a neih hmain nula dang pakhat lo ngai palh se la tuman hre lo mah se nupui a neihin a puzawnte hrih ngei ngei tur a ni Hrih lova a puzawnte inthawinaa a tel chuan Pathian duhloh zawng a nih avangin a thih loh vek

pawn a piangsual ngei ngei dawn a ni Chuvangin an kuhl vek thin a, amaherawhchu an inthawina ergahmah an tel thiag tawh lova, fatu atan pawh an chhawr thiag tawh lo

Zofate zinga dan nei tha lo ber leh dik lo bei chu Lusei leh Zahau an ni Ar dik tawh loh leh an sual avangin hnam dangte ainn an dan pawh a khirh hik a. Nula leh tlangval an mukhawm thiag lo a ni Tlangval chuan a neih duh loh pawh nula ngai nih duh vangin a thlem a thlema a zui a zui bawh a Nula chu lo tang zo ta lovin ngai ta hlauh se, nula chu 'ni hur, lepchiah' tih a ni a, a hming a chhe em em a Tlangval erawhchu nula ngai thei tun min an fak a, ani pawh a induh phah sawi thin Chuvangin tlangval, Lal faru nula ngai thei te, unau ngai kawp thei te, nula hnahkhat ngai te chu an thih hunah lungphunah te an nula ngaih zat chapo takin an ziaik thin a ni. Ngaih leh tihmalpho duh vang ni lova nupui atana duh a, nula zui leh rim an lo awm bawh a. Nula tan an duh ve reng p wh a eng zawh nge ni ang tia fimkhur a tul hle thin a ni.

ZOFATE CHANCHIN

BUNG 1 -NA

NUPUI PASAL INNEIH LEH INT'EN THU

NUPUI PASAL INNEIH Nupui pasal inneih dar ch
hian Zofate chu an tih ch a inang tiangpu a Pi
leh pute hun h. anlai duh kh chuan nupui man chu
sial a ni ber a Chumi hnu chuan Dar te, Silat te,
Lo leh ram te an inpe a Phun thir latalah chuan
rupui mara an sal lo inpe ta nek pawh sawi tur
ting chuan an awm

Nupui pasal inneih dan tiangpu chu hetiang hi
a ni Mipa lam leh hmerchhe lam nu leh pate ve ve
palai intir tawna an inbiak m hnuah a inai turt
an induh theih m chuan an inachtir mu thin a
Nula leh tiangval induh lo chung inneih luhtir avinga
mualpfo ta pawh an lo awm chawh. A inai turt
chu hmel inhmungai lo an nih chuan tiangval zawk
nula khuaah emaw in ah emaw kalin an inhmung tir
thin a ni

Nu leh pa thu hmu lova, inruk te infa te hi a
zahthlak em em a Nu leh pa tem tih leh leh
khawtiang hriatpu lova lo infawn chawp maite chu
Zofa hnam tin ngaih can chuan nupa an ni lova,
fa an neih pawhin 'sawn' ang lekah an ngahsak
tlat thin

NUPUI TUR BIAK DAN Nupui tur biak thua a tla-
ngpuin Zofa hnam tinte tih dan a inang deuh vek
Nu leh pate duh vang caw, Nu'a leh tiangvalte

induh tawn vang emaw, tlangval tana nupui an biak
c'awnin mipa lam palaite chu zubei puin nula inah
en kal phawt thin a ni Tichuan, palaite chnan 'In
ru'a hi kan tlangval tan nupui ah kan dil dawn che
u a ni,' thin nula nu leh pa kam an han keu tan
thin a ni Hei hi Zofate tih dan tlangpui a ni.

TIDDIM MITE TIH DAN · Tiddim hnam danah chuan
hmerhhe lann an rem theih dawn loh chuan Palai zu ken
chu an in duh lo, an pui leh thin, an in duh chuan a
rem dawn tihna a ni Inneih a rem lohna chhan tam ber
chu tuchmaa lo inkhin tawh vang te, lei lo inchawi-
tir tawh vang te, lo inthah palh tawh vang te a ni
ber a Chutiang lo ni mah se, inneih chu a sawi
rem theih tho a, mahse nula man erawh a tam phap
tlung. Heng hi hnam dangah pawh inneih theih loh-
na leh inneih thian lohna chhan tam ber a ni

Tiddim tih dan chuan nu leh paten lo sawi remin
a neih tur chu duh tho mah se nula chuan hrehawin
takin a awm tur a ni Mo hruaitu pawhin an hruai
dawnin pawh ngial a ngai ang a, an kalluihpui tur
a ni a, monu chu a tap ngei tur a ni Tap lova
nu leh pa in atanga lawi chhuak chu an dem hle
thin Tiddim biala Sihzang hnam danah chuan tlang-
valin nupui a zawnin a nu lam chi leh kuang zel
a zawnng tur a ni Tiddim hnam danah chuan tlang-
valin a pu (a nu nuta) fanu a nei tur a ni. Nula
pawhin a Ni fapa nei turah a inngai bawka, an in-
hual lawk thin.

MINDAT LEH MATUPI : Mindat leh Matupi hnam pawh
inlal lawk ching an ni ve a, inner thiang an nih

e ua e nupui atan hreichhe nau piang hui
 a thi A hualtu lam chuan an hual
 e tih chhuchhah nan thi leh ngun an pe a, a
 hreichhah kha kum nga a tlinah thutiam an siam thi
 Thutiam pelh an awm chuan a pelh lam apiang a
 an chaw tur a ni

Inhual sa pawh inhual sa lem lo pawh nupui
 an inbiaka an tih den chu nupui be tura palai lo
 te kha nuli chhungten an lo hrah ve leh kawng,
 ka an lo thar a fawn atengin 'kawngka min ha
 ru' tun an han au a Hreichhe laria 'tutege
 nih sawi hnasa rawh u' an lo u a Chu mi ka
 mite kan ni e tun teneih tuiang an tih hlah
 sa a, chu veeh kawngka an hui a, an inbe chaw
 tlin a ni Ineeih thiang leh thiang lo hi an aw
 zel a, an thiar lohna pawh kan sawi tawh ang ka
 a ni deuh zel Mindat leh Matupi danah chuan
 neih thiang lo innei an awm chuan hniam leh thia
 tlang timualphoto an ti a, hui an hlawh hle thin
 ni Tin, dan anga uneite chu an intlen ngai lo An
 pasalte thi mah se mana lei tawh an nih avang
 an pasalte chhungkua an ni nghal hniah mai a
 An nu leh pa hnenah an kir leh tawh ngai lo An
 pasal pianpui mipa an awm chuan an nei leh mi
 thin

PALETWA MITE INNEIH DAN Tlangval nu leh
 chu nula nu leh pa hnenah an leng a, an fanu chu
 an dil a An remtih chuan an hawn nghal mai a
 Thia khat hniah mipa in leh hmeichhe inah mo lawm
 na chu an siam thin Man atan tangka leh siat an
 hmang ber

HAKA MITE MO LAWI DAN · Haka hnam hi Zofa-
te zinga hmeichhe man tam ber an ni a, mo lawi
dan pawh a dang Mi neinung deuhte chuan mo in
leh ro neitu in inkarah puan an phah a, chu mi
chungah chuan mo leh mo neitu an kal a, mo thlah-
tu nulates an hnung an zui thin Puan hi mo lam
phah a ni a, mo neitu farnute neih tur a ni

HUALNGO (LUSEI) INNEIH DAN Mipa lam palai-
te chuan hmeichhe inah zubei an pu lut a Hmei-
chhe lamin anmahni zu an lo zuk ve chuan an in-
be rem dawn lo tihna a ni Min zu min zuka
(min siak) zu kan lo phawrh ve hi (hawih) an ti
a ni

An inbiak rem theih loh chhan hi chi dang dang
a awm ve a A tiangpui chuan tun hmaa lei chhia
lo inchawitir tawh vang te a ni ber a Chung chu
'saril inzar hnan' an ti a, an duh lo Tin, Ni-te
fapa pasala neih hi an duh lo, he mi thuah chuan
Asho hnam leh Tiddim hnam ren chuan a inlat hlauh
a ni 'Nite tiang tunnaah an ting ve ngai lo' an
ti a Tin, tu te-lam neih hi an duh lo Kan 'Tuhlum'
an ti a ni Fute fanu neih eraw chu ar ngahna an
ti a, tha an ti.

Irneih a rem hnuzh man zot tur te an sawi
hova, inneih ni tur an ruat fel bawk a; chutatang
chuan an inbuatsaih tan thin a ni Inneih ni chu
'Zawl sawi ni' an ti a, mipa lamin zu leh vawk
sumthum aia te lo an talh tur an keng a Zu chu
an in hova, vawk an talh bawk a. Vawk thm chu
ngun rakin an en a, a that chuan an inneih a

tharg e an ti a ngaih tha takin ruai an theh a,
a that loh chuan engkim rem mahse innerh an thulh
leh tur a ni Tin, zawlsawi nia inhau emaw insual
emaw hi an serh em em bawk Ruai theh zawh tlai
lamah mo chu mipa in lamah an hruai haw a, chu
chu 'Molawi' an tih chu a ni

Mo lawina tur chu khawchhung a ni emaw
khual khua a ni emaw Khaw t'angval hovin mo chu
a lawi kawngah se ekin an lo vawm chian thin
a, a pasal inah se ek kai phungin a lawi lut thin
Mo lawi hi mipa lam ten an lo hmuak thin Mo
lawi luh rual hian mo chal (mo lama an hruaitu ber)
chuan 'Fanu chawin fapa chawin kan lo thleng e'
tiin a au lut a In lama mite chuan 'Lo haw rawh
u fanu chawin fapa chawin lo haw rawh u,' tiir
mal an lo sawm let a Mo leh a thlahtu nula-ho
khumpui lu-ah an thut tlartir a, zu t'la vr si n-
vin an lo pe vat thin, chu chu 'Mo zu tavk' an ti

Chumi hau lamah chuan mipuun hla an sa a,
zu an inhova an him hle thin Zarah monu leh mo
neitu chu zu bel khatah zu dawn pahnih vuahin a
rualin an khawntir a Ar pachal an 'alh a, Puithian-
in innerte nupa chu mal a sawmsak a He an ar
talh hi 'Ar chuk' an ti a Chuvangin nupui pasal nei
inthen leh te chu 'ar chuk sang t'wh' an ti thin
Hei hi Hualngo (Lusei) thlahte tih dan tik a nih
frel

NUPUI MAN Tangka a awm lama chuan nupui
manah sial te, dar te an lo inpe thin a tangka a
awm hnu ah erawh chuan tangka a inpe a S'pui

chu cheng saw.m'i hu-ah an ngai a Sial puitling lo
chu 't'ai' an ti a, chu chu cheng sawmhnih hu ah
an ngai thung Man zat chhiarraah chuan Fangra hi
an lo hmang t'in a Fangra an la khawm teih a,
pakhat chu cheng khat hu-a ngaiin an haithen zel
a, man tang ei tur leh an ei zat tur pawh Fangra
chuan an chhep hrang nghauh nghauh mai a Chhiar-
lawp thiam lo mah se an chawh sual ngai lo

HMEI NEIH TIU Nupui pakhat leh pasal pakhat
nuh hi Zofate dan a ni a Chuvangin Lal ropuiten
hmei pahnih pathum an nei tih loh chu mi naranin
hmei an nei ngai lo Haka leh Mindat zingah hmei
nei an awm thin a Falam, Tiddim leh Lusei zingah
chuan hmei nei hi an tlem hle a ni Hmei nei an
awm pawhin ngaitat a hrekin an ngainep zawk
thin

NUFA INKOH DAN Tunlala hmeichhia ten an pasalte
u-a an koh thin hi Kawl leh Vai tih dan an lak a
ni a. Hmanlai chuan inkohna a awm hran lo, an in-
nawl biak tawp mai a, Fa an neih hnuah fa upa
ber hming chawin an inko thin a ni.

N'G-IN A PASAL NU LEH PA A KOH DAN : Tiddim,
Haka leh Falam mite chuan an pasala nu chu 'ka
ni' tun an ko va, a pa chu 'ka gang/tang/rang' tun
an ko thin, Lusei chuan ka nu, ka pa tun an ko
ve mai thin.

NUPUI PASAL INTHEH THU Hnam tin danah nupui
pasal inneih hi dam chungatan a ni ber a Mahse
chhan engemaw vangin inthen an awm thin a. Zofate
pawhin, innei tawh chu inthen lo turah an ngai a.

Chuvangin Tiddin 'e'i Mindat hnante phei chu
 intlen ngai lo tih theih a ni Mindat hnam hme
 chhiate chu an pasalte an thih pawhin an in lama
 an kir tawh lo, mana leiah inggaun an pasal chh
 ungkuah an ingtat ngial thlap mai a ni Intha
 chu Haka, Zahau (Falam) leh Lusei zingah a H
 bik a Luseiho chuan 'Hmeichhia leh pal chhia' a
 thlak ngai' an ti a, Haka pawhin 'Hmeichhia leh vaw
 kuang chhia chu thlak tur' an lo ti bawh a Tidd
 hnam chuan fa nei thei lo pawh nise an inthen
 lo, Palchhia chu thlak ngai ani a hmeichhia
 thlak theih ani lo an ti

ZAHAU Zahau hram chuan an nupui duh loh chu
 ma mai a, man pek tawh chu an la leh ngai lo H
 chhia pawhin a pasal chu a duh loh chuan sun
 chhuah thei Mahse pasal dang neih leh erawh ci
 a harsat tawh thin hle A chhan chu 'Tan Mi-nu'
 ti a, hmeichhe sualah an ngai a Vawk sumi
 leh zu bel thum an clawitir a, Lal leh upaten
 ei a Vawk an talh rual hian puithamin ,

*Khabe angin i hnuathnung reng ang a, i thei
 tak,*

*I pasal leh van an chungnung reng tawh an
 Kawnga a kal chuan kawng thlangah i k
 tawh ang*

tiin a chham hnan hmiah a. Chuvangin sumchhua
 tawh hmeichhia nupuia nei chu thih chhiam an ti
 duh an ti thin.

FALAM TLAISUN HNAM · Anni hi Zofate zinga nupui

inthen nasa pawl tak an ni ang Mipa ve lem nupui pakhat ngawt tar kunpui chu patlin loh thlak len zah-
tlnakah an ngai tlat a ni An nupui pakhatna hi chu
mak leh ngai ngai tura ngaih a nih avangin hmei-
chhiaten tlangval aui nupui then tawh hi an duh
zawk thin. Hei hi Kristianna nen a imil loh avangin
Surkar iprelute leh Kohhran hruaituten an khap a,
tunah chuan an bantat ta Həi hi Pu Suaka Tlaisun.
Hakaa EBC Deptt, a thawk sawi a ni

UIRE VANGA INTHEN Hmeichhia pasal nei chunga mipa
ngai chu uire an ti a, an haw hle a ni Hmanlai
chuan vawkpui an chawitir thin a, a beng an hlehsak
thin A uretu mipa pawh vawkpui an chawitir a,
khawtlargin Lal inah an ei thin Tualai chuan uire
chu engtinmah an ti vak tawh lo, an silhfen inbel
lai chawt nen an chhuahitir thin Hei hi Lusei thlah
te tih dan bik a nih hmel

THIHNA AVANGA INTHEN Hmeichhia a thih hmasak
chuan an pa chu 'nupui sun' tih a ni a Mipa a
thih hmasak pawhin an nu chu 'pasal sun' tih a ni
Nupui sun, emaw pasal sun emaw nih hi an duh lo
em em a. Nupui vawihnih sun, emaw pasal vawihnih
sun emaw chu 'sun thun chang' an ti a, nupui pa-
sal atan an hlau a, an lai em em thin. Hmeichhia
fa neih hmasa pasal sun chu a nu leh pa inah a
haw leh a a man bat a la awm pawhin 'kan daih
ta lo alawm,' tiin mipaten an pe tlak vek thin Hakā
hnam, dan bikah, chuan mipa-in a nupui a sun chuan
mipa dik lohva ngaih a ni a, a puzawnte hnenah se-
pui pakhat a pe tur a ni.

ZOFATE CHANCHIN

BUNG 13-NA

NU NAUPAI LAI, NAU HMING SAK LEH SA'WNGBAWL DAN

Zofaten nu-in nau an pai lain serh lel sang an lo ngah hle a, an serh dan irang vek lo mah se a tlangpu han tarlang ila

NU NAUPAI Nu in nau a pai tih an hriat ve leh theih tawkin an duat a, het'eng hian -

1) Ei leh bara an duat ba'ah hnathawh lamih an rimin an duat thin

2) Nu leh naupang an hrisel theih nan ar leh vawk in an thawi thin

3) Nau hrin hmaa in turin zufang an sa lawk thin
Chu zufang chu chhuah zifang an ti

NAUPAI LAIA SERH TUR

NU TANA SERH TUR

1) Raicheha thi ral loh tur

2) Mit'hi mah reng reng kal loh tur

3) Lungtat chungat thut loh tur, fa lungtat hrinna a ni

4) Bawkbawn ei chu nau mawngtam a dum duh an ti (Nae mawngtam dum hi Mongolian thlah chhin-chhihna a ni Mongolian thlah nau reng reng mawngtam chu a dum vek).

5) Haka leh Laizo chuan nithi rang lu lama thut an serh, nau chhiatna a ni an ti

6) Tiddim hnamin nuin nau a pai laia a thawm-hnaw mi a pek chuan nau chhiatna an ti.

7) Paletwa chuan nu naupai lai thla 4 hma lama mutna khum her danglam chu thla 12 nau paina an ti

PA TANA SERH TUR

1) Tiddim Liala mite chuan lenkhawmnaa khuang bengtu nih an serh An nupuite naupai laia khuang an ben chuan nau pum a piar a, an awm a hnawbawk a, an thaw thei lo thin an ti

2) Lusei chuan an nupuite naupai laia rul leh saphai thah an serh An zia angin nau a tial duh an ti. Tin, sa chan te, ran sawisak te pawh nau pian-sualna a ni an ti Vawkpui sual hmuí tan an awm chuan an fa hmuí vun a keh thin Chung chu 'kut chu' an ti a, tun thlengin an la serh a ni. Suk zum an tan bial chuan fapa zangbawng sa an hring duh an ti bawk.

3) Zofa hnam tam zawkin nupuite rai laia thlan laih lei chhih an duh lo. An nupuite fa pailai' thlarau an chhih tel path an hlau a ni

NAUPIANG THAR SAWNGBAWL DAN · Naupiang thar sawngbawl dan a inang lo viu mai Nau neihtir danah pawh a inang lo Khanhhuka hrui thlun vuan chung a nau nei te, ban leh hrui thlun engemaw vuana nau nei te an awm a.

CHHUL : Hualngo leh Ngawn hnam chuan nu nau-trinna chhui hi bur chhungah an dah thin a, kawm-char bangah an khai a. Mindat, Mtupi, Paletwa leh Falam chuan bur chhungah an thun ve thova, an in atanga ni tlakna lamah thingah an khai a. A in

tam zawk chuan leibelah thunin in hnuaiah an pbum thin.

LAI HRUI . Zofa hnam tinten lai hrui hi ruaa siam tlahhriamin an tan bung deuh vek a ni Thira siam chemtea zai hi ralthuam hmang angah an inngai a an hmang ngai lo Rya-ah pawh rawpui kher hi an duh bik a. Chuvangin Zofa hnam thenkhat rawpui tuai ei duh lo pawh an awm mek a, mahni laihruai ahna ei chu an serh a ni Nau tuiuma buai hi an tih dan a lo ni theuh bawk Tin, nute nu chu a hnute tui a chhuah that theih nan sarep leh sawh-thing den sawm leh zufang tui chhuanlum an intir thin bawk Chin Hills chhim lama Khumi hnam chuan nu nau nei him Thehlel sa eitir hi tha bikin an ring a.

PHIR CHUNGCHANG Phir hrin hi Zofa thlah tinten an duh lo, an serh deuh vek a, n leh pa tan vanduaia rawn thlentunin an lo ngai thin Mipa len hmeichhia an nih chuan an ngai thjam deuh a, mipa ve ve emaw hmeichhia ve ve emaw an nih chuan nu len pa an sun duh an ti thin Tin, an lo tawng theih hnua 'i nu nge i duh i pa?' tia muon an zawha an duhloh zawk a inah pheichuan an duhloh zawk chu an thi duh an ti a, an hlau hle thin

Phir an duh loh dan erawh chu a inchen lo, Zofa hnam thenkhatte chuan phir an hrim a nu hnung zawk chu an tiboral thin Chin Hills Hmar lau chergte chuan an tihlum em chu sawi a awm lo

SAWN . Sawn chungchangah pawh an ngaih dan tlangpoi chu a real, tumah sawn fa ngainep lo an awm lo. Mahse an ngaihnep dan erawh chu a inchen lo hle. Chin Hills hmar lama cheng leh Lusei Hills-a chengte chuan an enkawl tha duh lo deuh tih chauh a nu; Chin Hills chhim lama cheng Dai leh Matupi chuan an tihlum thin Dai phei chuan belah emaw, hawmah emaw an thun a, an khaw ni tlak-na lam ramnuviah thingah an khai a, an tiansan lai a, anmahm thih thihin an lo thi thin Leta phum tlakah pawh an ngai lo. Paletwa mite erawh chuan nau piang dang nen an hranna an nei lo tih theih a ni. Fiddim biala Sihzang pawhin 1904 hma kha chuan sawn te, phir te, thla kim lova piang te chu an lo paih nai thin

LETLINGA PIANG : Letlinga piang tih chu ke lam chhuak hmaza hi a nu. Hai hi Zofaten an ngaina hle Rehchang na, mit na leh thil dang na te pawh zut dam thei bikin an ngai a. An chil an han hnawh a an han zut a, mi tam takin an dam phah thin. Vawjin thlangin he ngaihdan pawm bi an la awm.

TUNLAI NGAIH DAN : Tonlai thangtharte chuan zir-na eng atangin engkin an thir a, nau pai lafa serh leh sangte a awm ta lo va. nu. nau pai lafa duat leh enkawl dan tha pawh an hre sawt hle. Tin, phir, sawn leh piangsuai chunga an ngaihdan pawh an thlak ta hle. Sawn ngaihnepna erawh chu a la awm deuh tho. Chin Hills chhim lama cheng Dai hnam leh hnam thenkhat erawh chuan sawn an sawisak dan chu tunhma ang tho a la ni.

NAU HMING SAK DAN Nau hming sak dan h Zo-
fate tihdan a inang lo hie A tlangpuin an sak chhan
leh an chhuan chu a inang deh vek, an rozzia
te, an huaisenna te, an ral thah te, an chawnlam
leh thangchhuah thu te, an in neih that leh buh
leh bal ngah te, an ro neih thi leh dar te chhuang-
in an sa ber a Matupi mite chuan pangpar maw
chi hmeichhe hming atan an sa thin

MIPA LEH HMEICHHE HMING Hemi thu-ah hian a
inan loh dan chi hrang hrang a avm A sak dan
kalmangah chuan Duhlian (Lusei) tawng hmangho te,
Paletwa te, Zangiat te hi an inang, hmeichhe hming
tik an nei hran lo Amaherawhchu hmeichhia a nih
hriat hranna atan Lusei hovin an hming tawpah 'i'
an dah a, mipa a nih chuan 'a' an dah a Asho
ni erawh chuan hmeichhiate hming bulah Mai an
dah a, mipa hming bulah 'salar' an dah tii. Lusei
hninga hmeichhia leh mipa intawm theih dan chu
tekhinnan Raldothanga tih chuan mipa a ni a,
chuan hming vek Raldothangi an tih chuan hmeichhe
hming a ni leh mai a Hnam dang an nih pawhin
mipa an nih chuan an hming tawpah 'a' an belh
a, hmeichhia chu 'i' an' belhsak thin a Chira ram
lal chu Li Peng tih ngawt chuan, hmeichhia a nih
leh mipa a nih Lusei 'tawng hmang tan a hriat hran
lo va, Li Peng-a tih chuan mipa a nih a chiang ngah
thin. A ziak danah chuan hnam dang chu an hming
tawpah hufen (-) habin 'a' (or) 'i' an belh thin

Tin, Falam, Haka, Tiddim, Mindat etc-te chuan
hmeichhiate hming atara hman bk tumal an nei

fran thliah a, chung chu an hman chuan hmeichhia
 tih a hriat mai a Falam hmeiche hming bikte chu -
 Tial, tlen, vel, cher, thluai, nghel, zung, par, tawh,
 sung, men, chuai, kai, tih angte bi a ni a Haka
 hmeichhe hmingah Vang, dim, par, cher, thlia, chen,
 len, iang te hi a tawpah an dah thin Tiddim bnam
 rhuan, dim, ching, niang, nuam, maan, vung, huai,
 Mindat-ho chuan an hmeichhe hming bul lamah hlu,
 len, seh tihthe hi an dah a ni. Falam-ho hming kal-
 hmargah chuan Tiang Tin Lian chu mipa a ni a,
 Thang Tin Sung tih chuan hmeichhe hmingah a chang
 leh dah tawh a. Chutiang bawkin Haka mipa hming
 Lai Luai chu Lai Vang an tih chuan hmeichhia a ni
 leh dah tawh. Tiddim-ho hmingah Pau Chin Hau chu
 mipa a ni a. Pau Chin Niang a nih chuan hmeichhia
 a ni.

Hmeichhia leh mipa hriat hranna hming sak dan
 mai ni lo, sak dan chi hrang tam tak, a la aam a.
 Tiddim mite chuan hming an sakin Pu hming a la
 tel zel tho. Tiddim hminga Pum Za Manga tih chu
 'Pum' hi a pu hming a ni a. 'Za Mang' hi a ma
 hming a ni. Paletwa te, Nagate hian an pu (or) an
 thlaaktu thi tawh hming Kha a pumin an sa leh mai
 thin. Lai Be tih chu Paletwa hming a ni a, a pa
 lama a pu hming a ni. Lai Be-a pa tan chuan a pah
 hringtu a pa hming chiah a, nih hat avangin a fapa
 Lai Be-a chu a tan koh a har em em a, 'Ka pa
 tiin a fapa mah nise a ko ta mai thin.

Tin, Mindat, Asho, Fampalet leh Matupi mi then-
 khat chuan pa hming them la telin an sa thin a

A thenin an hning buh a thenin an hning tawpah
 andah a Bun Na a tih chi hning buh pa hning
 dah a ni a, 'Bun' chu a pa hning a ni a, 'Na'
 chu ama hning a ni Thang law chu 'Thang' hi ama
 hning a ni a law chu a pa hning a ni M'indat ho
 hian hning chlawng thum an sa thim a, a chian
 chu ama hning ve reng atan te, a then a pa hning
 a lak leh a pa hning tlenqa lak an chin vang a
 ni An hmeichhiate pawhin an hmeichhe hning telen
 an pute hning thleng an la zel tho Mpa hminga
 ling Thang Nai-a chu 'ling' hi ama hning a ni a
 Thang hi a pa hning, Nai hi a pa hning a ni a
 chhe hning a ni a chian Hlu Bun Ma te a ni a
 Hlu chu a ni a Indelle hning kha a ni a chian
 Euhlian (Luan) tawng hmingho hning pa hning a ni a
 ang hi a hnen thich leh, Ling Thang Nai a ni a
 kim vek leh chian an sak chian a ni a chian
 Thanga kan tih chuan a pa lan ko a ni a chian
 kan tih lhin a pa kan lo a ni a chian a ni a
 zawnsak ngawt pawh a tih chian a ni a

Hming satu hi nu leh pate chian nu lama
 emaw, pa lama pate emaw a thangpa a ni a
 a Falam leh H ka biela nite chuan a ni a
 hming chu pa lama pote an sa a, a ni a
 ber chu nu lama puten an sa ve thim

Heng hming inuach leh sak dan hi a thenin
 tharg thar thil dangte angin a d ngam an ni a
 Araherawhchu, Kristian an nih hnu lama a ni a
 lam an chaw ta thung a, hning kaih yang ta
 chu a la ngai reng a Van Lal tam chaw ta

an ti lutuk ta zawk em aw ? a tih theih Tin, tun
hraia sapho tih dan emaw ni an hming aia an hnan
hming an ti langsar zawk hi chu Zofate h am dan
chu a ni lem lo

FATE HMINGA INKOH Hei hi thil ho ang reng tak,
mahse Zofate hnam an nihna tilangtu tha tak a ni
Fa hminga inkoh hi an chung deuh vek a, a mawi
em em a ni Inruaipui te leh upa deuh ten aia
naupang zawk te an fa upa ber hminga koh hi a
mawi lehzuai a Naupang deuh ten an aia upa zawk
te an fate hminga an ko chu a mawi em em lo

ZOFATE CHANCHIN

BUNG 14- NA

MITTHI SAWNGBAWL DAN

Mitthi sawngbawl danah Zofate tih dan a thumun vek lo Amaherawhchu, Thlarau chung'ang te, Mitthi khua rin dan te, an dam la a an thil tha tih mitthi khuaa an chlawm dan tur te mitthi hlim thlarau an chhungte thi tawh thlarauin a lo hnuah rin dan te, mitthi ruang tua bual dan leh thawn-hnaw thar an bel dan te, lunephun thua te chuan an inang tlang em em si a ni

TIDDIM THLAHTE SAWNGBAWL DAN Tiddim mite chuan mitthi ruang hi ni 15 atanga kum hni thlang vui lovin an dah thin An dah rei leh rei loh chu mitthi chhungte neihnun leh nun loh azir a ni Dah rei tur a nih chuan far thing an tua hlah a an hem char vek a A rep char hnuah an dah tareng thin a ni Lehkha an neih hma chuan an vuini tur chhiar nan hruu an suih bawh thin a, bawh klat chu ni khat zel a ni a

An vui hui a hnaih atang chuan nua leh tlang-val, nu leh pa-hoin zu an in a, h'a an sa a, an men tlaivar thin a Sai kap a nih chuan sai aih hla an sa a buh leh bala hausa a nih chuan buh leh bal hausakna lam hla an sa a, khuang leh dar chi tin ren an rem thin

An vui dawn hnaiah mi neingung'e chuan mitthi

thlahra thlu'chah atan ran chi tin an talh a Mi
chte ber pawhin an chhungte chu ran ke pali nei
pakhat tal ch an an th'achhah ve ngai ngai thin

An mitthi vui den chu darah Thangte an dawh
a chut ch chun an zalh a A tawihral Inuah a ru'
an la khawm a, an chi leh kuangte an ind'ina
hmurah (thlan bikah) an phur thin Mitthi kha Sa-
lei kap a nih chuan a lu saken a lak an hlau a
zan thum an vang thin

THA IDO THLAHTE SAWNGBAWL DAN . Thahdo hnam-
in mitthi hi ni thum an dah thin ber a Chumi hnu-
ch an phum thin An phum dawnin kawngka bulah
thinguang an di a, chu thing chu mitthi pu-in a
t'inun za ertinen leh Pamtuai vau nan chemin a
sat sawk sawk a, chut ch hlan chuan silaite an lo
kap dup dup bawk thin Mitthi ruang chu kawngka
hm hawin chhatlaira an thutir a, khual khua
atanga lo kal mitthi ral tur milhualte chu in nei-
tute tualah chuan mhrosa pahin an samchai vak vak
bawk a

ZANGIAT LEH NGAWN THLAHTE SAWNGBAL DAN

Zangiat leh Ngawn hramte hi sam zial darah chuan
Falam bial mi thenklatte neh an inang a, mitthi sa-
wngbawl danah chuan Tiddim mite nen an inzul leh
t'lung Mitthi hi ni thum at'nga ni sawm chhung an
dah a Tiddim mite nena an inanna ber chu neinung
deuh te chuan ran chi hrang hrang talhir zu in-hoin
khuang leh dar nen an lampui thin Mitthi ruang
chu hlargin tuah an zawn chhuak a, nu'a leh tlang-

val, nu leh pa-hoin an lampui thin a Mitthi chu kuangah an dah a, a rin chhuak lo turin an char phui tlat a, a dam laia a sa kah te leh a ran tath roguizia te hla in an sa pi thin a A tawh tal hnuah in bulah an phum thin

LUSEI, ZAHAU SIM, LAIZO, TLATSUN-HO SAWNBWL DAN Heng mite mitthi sawngbawl dan hi a inang deuh thum a Mian thih veleh silai an kap a, Silai an thlaichhih theih chuan kuang leh dar an tum thei a, an theih loh erawh chuan an tum thei lo Mitthi chu ni thum an dah hnuah thlanro-ah an phum thin Chu thlan chu mitthi chhungte pi leh pu atanga thlan ro a ni a Mitthi thar an awm chuan thlanro chu an hawnga, mitthi hlute ruh chu an chhar khawm a, an silfai a, puan tharin an tuama mitthi thar nen chuan an phum leh thin Chhunlai takah an invui ngai lo. Zing lam a nih leh leh tlat lamah an vui thin Mitthi phum dawn chuan kuang leh dar tumin chawng-lai an zuan a, an lam hut hut a, silai pawh an kap awl lo thin An phum niatanga ni 7-na niah chuan mitthi khuaah a thlarau chu kalin an ngai a Chumi ni chu 'Mitthi kal ni' an ti a ni

HAKA MITE SAWNGPAWL DAN Mitthi chu ni thum phum lovin an dah a A ruang awm chhung chuan a dam laia a ropuina hla tinreng an sa a, kuang leh dar tumin silai pawh an kep thin Mitthi hi an tual sirah an phum thin a Sar thi erawh chu daiah an phum a, thlan pawh lungin an rem ve lo, lei an lai khuara an phum marthin Falam leh Haka biala mite inanna chu mitthi in a dam laia a silhfen nginat

emaw a ein duhzawng emaw chu hun rei cak chhang
an khawh serh flat a ni. Tin, nitthi an ngailzie
t'lan nan an inch i ngai lo, tun rei tak Sahriak
an thih love, an sala a ro vek thin a, chu chu 'lu
rum' an ti Luseilo pawhin an chhungte an thihun
hun rei tak sahriak an thih dun lo

Lusei darah chuan Lu rum chhungin sakhaw hiakna
thi reng reng an khawh thiing lo, an Pathianin a
chhang lo an ti Chuvangin khawthang tana sakhaw
Liak a tala an lai Lu ruma a awm chuan lai upa
Hawnbawhten lai chu sahriak an thih sak mai thin

MATUPE SAWNGBAWL DAN Mitthi an awmin vaw'k
an teli a, vaw'k thin chu nitthi awm chunyah an
cah a, a kut pahnhin an pawntir a Hetia an tih-
na chhan hi selkhu (mitthi khua)-ah thuang taka a
thlen theih nen a ni Mitthi khuaa a ka'naah vaw'k
thin chu a kang zel anga Selk ui kawngkhar veng'u
hanka (sakertaknei) chu vaw'k thin chuan a vaw'n
ang a, 'Hamka' chu a thnlung a lo nem ang a, ti-
chung Selk'i chu awlsam takin a lut thei davn
a ni

Mitthi ral tur khual khua atanga lo kalte chuan
khawda an thlen ve leh an thal ken chu an kap
chuan thin a A chhan chy an thal chuan mitthi thla-
lau chu huan thei an rin vang a, ni Mitthi ruang
chu khaw daiah an hual-thun a Sar thi chu mitthi
dong an sawngbawl agin an ti lo. Tin, sar thi
ruang hlawntute chuan an sawmtum, chhung chu
hual leh cha chauh an et thing a, ni

tai sak bawk a Tichuan mitthi vaitute chu au chung zelin an haw thin Sar thi an awm chuan a hre pha khua apiangin an lo sun a Mipa ni ruk an suna hmeichhia ni thum an sun thin

PALETWA MITTHI SAWNGBAWL DAN · Mi an thih ve leh t in an bual thin An bualna bel hi 'Mitthi bel' an ti a, chu belah chuan tu an dah reng thin Mitthi ni thum an dah thin Khuangsu thlahte chuan mitthi ruarg chu chhuatah an muttir a, a dam laia a thuam ropui tak nen an chei a A ruang an dah chhung chu khuang leh der nen an sun thin Miu leh Lemion thlah chu an inhal ral a, thlah dangte chuan leiah ar inphum thin. Mitthi in-a ei tur ni ma buhfai lak chu thiag lozah an ngai a Tin, Zofa hram tin chuan mitthi thlareu in chaw te la ei a, silhfen te la duh tho turin an ngai a Chaw te, thuamhnawte leh thil dang danga tuibur chenin an chhiiah thin

MITTHI SAWNGBAWL THUA TIH DAN HRANG DEUHTÉ :
Falam biala chengten an tual sirah thlan ro an siam a, chutah chuan an chhungte thi apiang an dah thin 1943 kuma Japan Falam tlang kaiho chuan thlan ro chu ro tha dahna emaw tinn an phawrh sak hial a ni an ti.

Haka leh Luseiho inphumna hi a in ang, kaiten sirah thuk takin lei an lara chutah chuan an inphum thin a. Lushai-Hills chu Kristian sakhuua lut hmasa an ni a, kum 1930 vel khan thlanmual an lo nei tawh a Chin-Hills ah chuan 1960 vel atang chhuah khan thlanmualah an lo inphum tan ve a ni.

Tiddim leh Mindat chuan naupang leh putling thi hi inang rengin an sawngbawl a. Falam hnam then-khat leh Hualngo chuan inang renga cheibawl chi midang thihna an ti a, an duh lo. Falam biala Khuai sim, Tlaisun, Laizo, Sim, Hualngo leh Lusei Hills-a miten mitthi chu chhuatah an thutir theuh va, an tn hawitir dan erawh a. Inang lo Chhuata an thut-tir chuan an damlaia an thuam tha tha belin an chei theuh bawh. Mitthi thlaichhihna Ran lu an thlaroh an tar thin.

Ngawn leh Tiddim in mitthi rep charin an reit chan hun hunah a. lan thin Lam (dance ni lovin) hi ropui taka in chawimawina a ni, An lampui loh chuan an thlarau mitthi khuaah a kal thei lo an ti.

Luseihote leh hnam thlenkhaten chhuata mitthi an thutir dan han sawi ngawn leh ila Falam biala mi tam zawk chuan kawngka lam hawin an thutir a, Luseiho chuan bang chhak tap lam hawin an thutir thin. Tin, Lusei chuan nu, rau vanga thi hi raicheh an ti a, a thlarau chu thembu zuarin a rak vel a, a luhna in chuan chhiat an tawh dan tin an ngui Chuvangin raicheha thi an awm chuan a thlarauin an in a luh ngam loh nan an ka tkar chhawl an bang thin.

ZOFATE CHANCPIN

PUNO. 15 NA

THI HNÜ LAM

Piethel Khl a Zofaten mitti khua awmin an ring
 tawh a chhah khaw hming an vuah dan erawh chu
 a chhah a chhah a chhah a chhah a chhah a chhah a
 a chhah a chhah a chhah a chhah a chhah a chhah a
 a chhah a chhah a chhah a chhah a chhah a chhah a

Le the chuan an thlarau chu Pihah kal turin
 an ring a. Fakam leh Haka biela mi thenkhat chuan
 Zinghmuh tlangah kal-in an ring a. Lailunah kal tura
 ring an awm bawk a. Ngawn leh hnam thenkbat
 chuan run ralam an pan an ti. Khualsim chuan mit-
 thi khua chu Dailawn an ti a, chuta kal turah an
 ngai a

Luseikho rin dan tlangpuish chuan he khawvel atanga
 mitti thlarau kal chhah ta chu Rih-ah a kal a Rih
 a kal peth hnu chuan hring-lang-tlang a thlang, le
 khawvel hi a rawn thir leta a lung a leng em em a
 Chuta tanga a kal leh chu lunglohtui a hmu a in
 a, hring ni a ngaina a reh ta a Chumi lunglohtui
 bula hawlopap a hanthiak chu he khawvel ngaihna
 reng reng a nei tawh lo, tih hi an rin dan a ni Pial-
 ral hi mitti khuaah chuan nuam berin Thangchhuah
 pate chauh kal theihna nuin an ring Haka ho pawhin
 pialral chu mitti khuaa khaw nuam ber nuin an ring
 bawk

Mi an thih dawnin an chhng th tawhte tla-
rau chuan lo Inak taw eraw rawn hruu turu
emaw an ring a Hengahdaa hi tur telenra Zor-
ten an la pawm a Mitthi tar engmah hre tawa lo
'Min hrual tute in rawn thlang e' in tlang chhng
te pawh an awm a Tin, chaw leh lan an neih nung
te pawh mitthi khua atang rawn chhng thuan an ngai
Chavargin an zu in tur pawh mitthi talar u tan an
chhiah hmasa thun Mutai thlang lung a awm chuan
an zu chu tursika a chantu vek thein an ngai a, an
zhi em em a ni

LUKHAWNG Lusei tawng hrang hovin 'Lukhawng'
an ti a, Haka tawng chuan 'Sei' a ni A awmna
chu mitthi zarzo tawpra uh a ni ber awm a Angh-
erawhchu tunlala mitthi chhng e zangna dawn nan
sawrkari a pek thim ren chuan ngahin chuan lo
ang a Lukhawng chu Zofa hram tuu an pawk a,
an lakzat erawh a mang lo An dan leh an rapu
leh neihnun dan aziri a thian a tan th-i Lukhawng
latu hi nu lama pute (a purute) an ni a Kru ng-
chaw pa lukhawng chu sihpui a ni ber

LUKHAWNG DILDAN Pu-in lukhawng a dil dawnin
vawk sumivel a tute irah chuan a talin thim, chu chu
'Tual mei khuk' an ti a Lukhawng pe thei lo nih
chu thil zahthlak tek a ni Tute thlangchuan thei
lukhawng dil chu an chak zawk thim An ni il hui
hi sawi theih a ni lo. An thih atanga hi a zelhna
cil an awm a, a ruang na dil ngah pawh an awm
Tin, dam laia inpe pawh an awm bawh Lis taw-
ah chuan hmeichhien lukhawng an nel 'ova, ni u

danah erawh chuan hmeichhia pawhin an nei ve a.
Tunlah chhanah chuan Lukhawrgin dil duh an awm
tawh lo

PO KHAWM THU Zofate danah hmeichhiain ro an
khewm thei lo. Mun fapa a neih loh chuan a pian-
pui mipa ten a ro an khawm thin.

NU RO : Nu ro hi tlem a awm ve a Chung chu
a pasal ina a chhawm loh zawng kha a ni a, fa-
nuten an khawm ve thin Tiddim biulah chuan Nu ber
a thiha pa berin nupui dang a neih leh chuan a
nupui thar nen an in dang zawk thin a ni

HRIATRENGNA LUNGPHUN . Lusei tawng hmangin
'lungphun' an ti hi Tiddim chuan 'Mual bawl' an
ti a, Falam in 'Kian dawh' Haka-in 'Lung dawn' Min-
datn 'Lung kawt' an ti a ni Chumi atan chuan
thingphok leh lungphok an hman ber.

Hriatrengna lungphun hi eng hnam pawhin an
khaw daiah an phun thin. Lung phunah chuan an
dam laia an thiltih ropui te a lemin an ziaak a;
Sial a talh chuan Se lem, Pal a thah chuan Ral
lem, sa a kah chuan a sa kah lem te an ziaak thin.
Lehkha an neih hau chuan an chanchin chu lehkhah-
in an ziaak te zawk a.

Tiddim mi chuan an lungphunah puan hi Flag
angin an tar thin a. Sai kap chu puan var, sakei
kap chu puan sen, sanghal kap chu puan senduk,
buh leh bale hausa mi chu hman tah sei tak an
tar thin a. Samak kap chu puan dam tar tur a ni.
Falam leh Haka pawhin Tiddim mite tar ang hi an

tar tho va, mahse an ropui dan a zira rawng hrang
hrang tar an nei lem lo Haka chuan an puan zar
chu 'Khuangrua' an ti Ngawn hnam leh Tapawng
hnamin lungphun an nei ngai lo Lungphun an phun
chhan ber chu hriat reng nan a ni e, chu bakah
mitthi khuaah thlarau khan chanpual tha a neih nan
a ni bawh

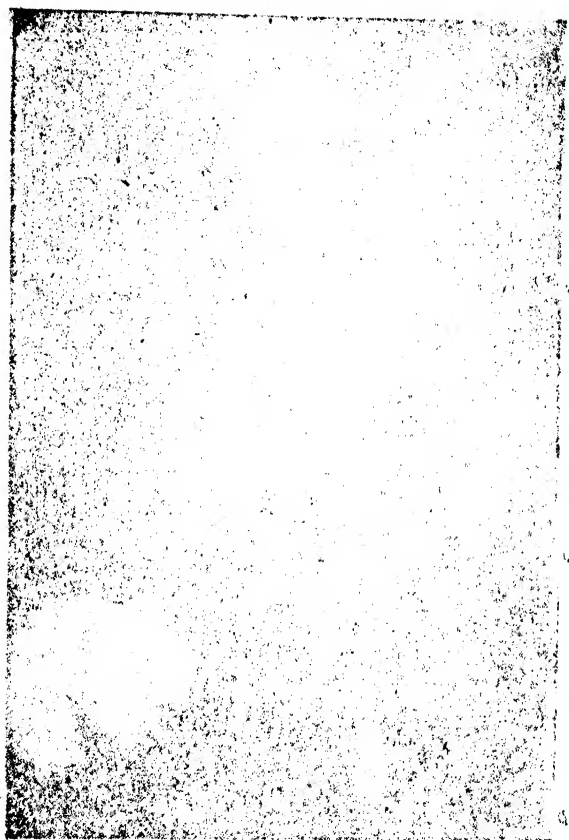
HMANLAI MITE DIK ZIA An lo dikzia leh rinawm
zia a lanna chu Sazu emaw Khuai emaw an hualin
a hual tih lantir nan a hualtu chuan a bula hnim
te bawkin emaw, thingte thelin emaw chhinchhia-
na a siam mai a Chutiang chhinchhiaha an hmuh
chuan tuman an tihkhalh ngai lo Neitu awmah an
ngai hmiah thin

THAWNTHU Zofa hnam hrang hrangte hi thlah khat
an nihzia a lanna chu heng a hnuaia thawnthu a
lo nei deuh vek hi a ni

CHHURA Chhura thawnthu hi an nei vek a, a
sawi dan pawh a inang deuh vek baw' Anah
erawhchu a hming an vuah chu a inang lo, Tiddi
in 'Penglam' an ti a, Falam-in 'Tenglam' Mincat
'Chong' an ti a Hmarhovin an thlah tu nua a
sawi bawh

LIANDOVATE UNAU Hei hi an sawi an nei
dang deuh nain an nei theuh mai Hmarhovin
khat chuan Liandova thlah kan hmarhovin
makna pakhat leh chu Zofa hnam tutu an
ram theuhah Liandovate unau hi lo kan sawi an
sawi thei vek hi a ni Heng bakah hmarhovin

chh'ana' leh' Chawngmawii leh Duhmanga' leh Dardini
an 'hel' vek 'a. Falam-ho chuan Hrangchnuana leh
Chawngmawii hi Ngantawma leh Zawitlingi an ti
a ni.



Din. Din. Si. Din. a. a. a.
(Chin Hills Hmar lam latu)

Kum 1879 January ah Kalenyo atangin Chin Hills
a kai a ni



Sob. Man: Pum-a
 Chin Hills Zofate zinga Kawi lehkha thiam hmase
 her leh Sorkar hna thawk hmase ber.
 (A chanchin phok No. 137-ah.)

BUNG 16-NA

ZOFATE CHANCHIN

ZORAMA VAI LEN THU

Vai lian hi a nihna takah chuan British sorkar lian a ni zawk a Vai lian an tihna chhan chu Sap-to-in Chin Hills leh Lushai Hills la turin vai en rawn chhawr a, anmahni chu tlem te an ni a An hmuh tam ber kha vai an nih avangin Vai lian an ti ta a nih hmel British sorkarin Zoram (Chin Hills leh Lushai Hills) lak tuma an beih tan hi 1888 a ni a 1896 kumah la felin, an awp bet thei chauh a ni

Chin Hills la tur hian sap-ho chu Kalemyo atanga kai leh Gangaw atanga kai an awm a Chin Hills chhim tawp lam chu kum 1896-ah Yaw ram atangin tlai khaw hnuah an kai ve chauh a, Hetih lai hian tuna Chin Hills Chhim lam hi Chin Hills tih hian a lo huam lo Kalemyo atanga kai Thangtlang kawnga kalte hian sipai 1622 leh puak phur 2073 an nei a. An hotu chu Sir. George White-a leh Brig Gen Founce-a an ni Sir George White-a hi Civil lama hotu lian ber a ni a, Brig Gen Founce-a hi sipai lama lian ber a ni. Gangaw lama kalte hi Major Gen Simon-a kaih-kruai an ni a, Sipai 1869 a ni a, puak phur 2073 an nei bawk.

Kalemyo atanga kai leh Gangaw atanga kalte chuan Chin Hills chu ruang chaichehin nasa takin an nawt a. Zofate pawhin an lo bei let ve nasa hie a, thi

leh hliam an tam ve ve hle. Mahse an ralthuam a inthat hleih bawka sapho chuan an hneh zawk zel a Thangtlang kawnga Kalho chuan kum 1889 February ni 4-ah Sihzang khawpui Khawsak khua an la a, Thangtlang ah Headquart'r an dm a Chu-chu Civil lama an hot pa hming chawin 'Fort White' an ti a Chuta tang chuan Tiddim khua an bei leh a, kum 1889 March thla tir lamah an la a Chumi, thla vek ah, Tonzang khua an la bawk. Tonzang an lak hian an Lal Hau, Chin Khupa (Ukpi-pa) leh hmeichhja telin mi (11) an man a Heng an mi hrente bi Kalemmyo an thlen hnuah hmei bhiate chu an hawtir, leh a, mipate chu Rangoon an hruai, thlang a, an tantir a. A hnuah an hawn-tir leh a. Tonzang an lak hnu chuan Falam lam panin Vai Jian chu an kal zela

Gangaw lama kaite leh Zofate inbeihna chu kawng tluamin a awm a, sapho chuan a, hneh zel a Zofate khaw tam tak lain an kal zel a, Haka khawpui an la a, Falam panin an kal tlanga. Gangaw atanga kai Gen Simon-a hot leh Kalemmyo atanga kai Brig Gen. Fource-a hot chuan intham rualin Zofate Reng Lal Chawn Bik-a khua Falam beih an tum ta a ni

Chumi thawm, bja chuan, Chawn Bik-a chuan ama awp chhung khaw tina a swai thate chu chah khawm-ip sipai lo thlen hma chuan Falam khawpui chu an hual veka inkan ma tuin an lo inpeih sa diam a. Chumi hnu 11-3-1889 nup sapho chu Falam an thlang ve a an hual ve leh a Mahse an inhyphurh taw deuh emaw, ni tu lam mahin, sipai an hmet puak hmasa duh lo a, an in tha nen ta a.

Gen. Simon-a chuan Chawn Bik-a chu inpek
turin thu a pe a, ingaihtuahra hun ni hneh a pe a,
Chawn Bik-a chuan inpek a tum loh the ahan hui
ve leh ngat a Sapho chuan nawr lut ta a ni,
an kalna lam ve ve ah an tawh ku a K'ahng
lo kal chu Fortwhite lam an pan a H'ahng a
lama lo kal pawhin an lo kalna lamah ku leh
khawpui ah awmhmun an va khwar ta a ni

Chutih laia Falam khua chu tina Fa a ni,
bula Haisun khua hi a ni Sapho chuan
Falam khaw bulah khawpui an dritan a ni,
pui din chuan Falam hming a pu ta zawh
dik tak chu Haisun khua tih a ni ta a Falam
pui chu Chin Hills khawpui ber leh District
quarters-ah an siam ta a ni Tichuan kum 1911
Chawn Bik-a leh a hote chu sap kutah an dritan
a ni

Chin Hills chhim lam Yaw ram atanga beitu
Civil lam hotu chu Mr Tight-a a ni a, sipa la
chu Maj Rose a a ni a An kalna kawng the
beitu an tawh ngun hle a, Pungtawng leh Falam
khuaa mite nen phei chuan an inber nasa hi
Mahse sapho chuan an hneh zel a Chung hui
'Milum khua' an tih tuna Mindat khawpui chu
la a, awmhmun an khwar ta a Kum 1896 Januari
thlaah Zofate chuan an zu run leh a, sapho chu
Ship khaw Lal, Pho Ling-a an lo man a, mahse
chhuah leh a Sapho-in Chin Hills chhim lam fel tak
an awp theih chu kum 1930-ah chawh khan a ni.

Zoram zawng zawng sapho-in an lak khan zo

faten hla an lo phuah a, heting hian -

LUSEI KUT HLA : *Hmanah ken pute chuan hnom tin chhiahbawi an kai, Tunah thangthar lehni lei do kan nek zo lo Vala ka tlawm ta e*

FALAM PHAILENG HLA : *Kan thlang Vai-rang-pa chu hong lian tun tau a, Kan hnu ro ling seh tun an thirhri banghai chu thing tlang tlai tlunah (khawthlang mingoho chu rawn lianin, an intihropui leh inlakien nan thing kung tinah an thirhrute chu an thlung kawu nuai a tihma a ni An thirhrui thlun hi inbiakna a ni tih hetih hun lala Zofaten an lo hre lo a ni)*

HAKA BIALA MITE HEL THU : An hel chhan chu German rala kai turin sorkarin a ti a, kan ram min laksak mah tinnaka lala an fal leh zel do tura min tih tiin an thinrim ta em em mai a Tichuan, kum 1917 November ni 28 zanah Haka khawpui a sipai hmun chu an hual ta a. Tiau Bangla an hal a, sorkar inbiakna thirhrute an sat chat baw a, kawngah, thing nasa tekin an ket finaw a baw a; an dang char ta, tlat mai a ni

Hetih lai hian Haka an chuan sipai 75 chauh an awm a. Haka sipai ho chuan Falam sipai chu pui turin zanah signal-in an be thei a; signal (mei-de-a) an inbiak hi Zofaten an hre thiam lo Falam atang chuan sipai 75 leh talpui pu ho khat an tir a. Haka sipai chu an chhanchhuak ta a ni. Chumi hnu chuan Haka hel beinzuipui zel turin Falam atang baykin, mei khat an ket baw a. Phu lai zelab Haka hel-ho nen an inkap vak mai a, an inkahna

khaw bul Hnietlawn khua chu sipai hovin an halsak nghe nghe a.

AIZAWL-A ASSAM RIFLE AN CH/H Aizawl Assam Rifle-te hi ke in an tlawk chhuak a. Kim 1918 June thlaah Surkhua an thlang a, inkahra nasa tak an nei. Chutatang chuan an kal zel a, Aika khua te, Lungkhin khua te an pal tlang zel a. Leite khua an thlenin helho nen an inkap leh a, Assam Rifle ni 7 an thi Tichuan Haka khaw lam panin an kal ta zel a ni. Haka hel dotu bar te hi Girkha sipai-te, Punjab laipui pute, Garwali sipai te, Hualngo sipai te, Sizang sipai te leh Assam Rifle-te an ni.

1918 kum tawp lamah chuan Haka hel chu sor- kar chuan a tuk dawl thoi ta a. Hel zinga tel leh an hotu nia an hriatte chu an man a, kawng te, dil te, mual te an lahtir a. An kawng laih chu Haka atanga Gangaw panna kawng a ni a. Tin, Haka khawpuia dil hi an laih a ni bawk. An hotute erawh chu Mingin lung in ah an khung a. Pi Tial Nawn-i leh Pu Vung Mang-a te chu kum thum an tantir a, Pu Ral Dum a leh Pu Ral Bawi-a Sakta khuate erawh chu kum 20 an tan hnuaah an chhuah chauh a ni.

KAUANGLI BIAL SIM-HO HEL THU Anni hel chhan pawh hi German ral run tura tiluluh en nih va ga ni. Mingo-ho hi an ramah ral an nei a, an chau tawhin kemahti min dotir an tum a nih hi, anmah- ri hi i um chhuak vek ang u. Hriat phak leh ren a thih ai chuan mahni rama thih chu a dulawm zawk an tia hel an tan ta a ni.

Sim ho hel tanna hi 1918 kum October thla vel a ni. Khaw tin am am incha khawm a, Falam sipai chu run an tum ta a. Malise an unau Zahau-hoin sorkar lam an lo hrih hman a; Falam sipai chuan Sim helho bei torin an lo inbuatsah tnap tawh a. Thil awmzia an hriat chian avengin Zawite Lal leh Siallan Lal-in Sim ho chu kir leh turin an lo thlem dai ta hlauh a ni.

Simho hel hma hien Falam bial Saek khuaah sorkar-in Damdawi in (Dispensary) a din a. Chumi denchhen chuan Mizoram Presbyterian Kohhranin skul an rawa din bawh a. Sim ne! Falam run tura kal hokhat chuan Saek Damdawi in chu tihchhat an tum bawh a. Chumi thu chu Saek Damdawi in Doctor Vai Babu chuan a hria a, a fianche ta a. Sim hel avang chuan damdawi in leh skul chu chhun-zawm ngam lovid an titawp hien ta a ni.

Simho ran chu Falam D C Bawhsap-hoin an va hrut vak a, an hotate leh mi tam tak an man a, an dawl ta a ni. Sorkar chuan hehho chu hremna atan Falam khua Chinmual tang huaan tam lian an haitir a, Chinmual field te nen; an hotu mi pa-gate chu tung mah kum nga an tantir a. An tantirna hi Myin-gyan lung in a ni. Tang zifiga Thang Hre-a kum 65 mi, Loas Khia chi 22 12-1913-ah Myianyan lung mah a thah thu / lehkhah an hmu a. Thang Hre-a thianta chu : Lian Khup-a Bulapin khua (kum 65), Lian Kam Loas Dihai khua (kum 25), The Kulha Khungli khua (kum 36), Sang Chung Naga Khungli khua (kum 38) te an an Sim kan tate hi

thei 'atin klu gli an tihte hi an ni

GERMAN RAL RUN TURA KAL TE German, ral run tura
Falam bial atanga France rama kalte chu, Pi Dot Sung i
M.A sawi dawin Lumbang bial atangin mi 150, Laizo bial
atangin mi 160, Tlaisun bial atangin mi 300, an
za i vatin 600 an ni. Falam atangin 27 - 10 - 1917
Bangoon p nip an chhuak a Mahse, beng zing i
France ran thlenga kal chu mi 300 chauh an ni
Tlaisun atanga kal mi 300-te hi Sagaing Khawpuia i
an chhambantir a. Ral dñih hñah an hawntir leh
a. Hetia sorkein a tihna chhan bi Tlaisunho hi.
German, ral buai laia an hel ve an hlauh yang
ni, an pti, Lusey Hills, atang chuan German ral ru
a, France rama kal chu mi 2000 an ni a Aizav
atangin 2 April 1917-ah, an chhuak tih a ni

BRITISH LUSHAI HILLS AN LAK DAN Tuna In
dia ram Zofate pawhin Chin Hills-a, Vai len rual
hawkh hian, Vai lian an tuar ve a ni. Lushai Hills
Ja tur huan thuang bñhin an rawn thawk a, Silchar
atangin thuang khat, Chittagong atangin thuang khat
Silchar atanga raw, beizute chu 'Chittagong Column'
tih an ni a, Col Skinner-an a hova, sipai chi hrang
hrang 1180 a hruai a sipai lam leh civil lama ho-
tu lah ber chu Brig Simon a ni Chittagong lam
ho tu chu Brig Gen Treyear a a ni a, sipai chi hrang
hrang 3380 a hruai a Hmuh finah inkahna a ewm
da mehse sagho chuan raw, rehnam a that avengin
sawh hñah a Lushai Hills chu kum 1890-ah, an
-awh fethu da a ni

Zofate chenna hñan tih Vai lian a beñ hñan

dah hian India leh Burma chu British sorkar-in ram khata finin India ram atangin a lo awp a. Zoram zawng zawng pawh chu India atangin a awp vek a. Chutih lai chuan Zoram pun chu thendah a la ni lo.

Chu mi hnu kum 1935 velah chuan Burma lam chuan India atanga awp chu duh lovm, Burma chu a hrana awp turin British sorkar an dil a Mahse Burma mi tam takin chu c u an duh lova, pawl hnibah an phel ta hial a Kum 1936-ah vote an la ta a, Burma a hranna awp duhin an hneh a; April 1, 1937 atangin Burma leh India chu an then ta a Ramri atan Tiau hi an hmang a Chuta tang chuan awptu sorkar khat ni mah sa Tiau thlang bial hran Tiau chhak bial dang an ni ta a ni

Hun a inher zel a Burma, India leh Pakistan te chu British sorkar atangin Independence an hmu ta theuh a Pakistan atanga Bangladesh a lo in dan tak khan Pakistan-a Zofate lo chenna ram chu Bangladesh chen a ni leh ta a Tichuan a tira Zoram chu sorkar pathumah thendah a ni ta a ni

Amahpaw chu khawvel ram hrang hrang thlirin sorkar pathumah mite hi hrang khat vek an ni lem lo. Hnam hrang hrang, tawng chi dang dang hmang ta an ni ah briat a the ang a;

EMPTISHTEN ZORAM AN AWP BAW : Zoram kan th Man tana Mizoram to, Chin tana to, Bangladesh-a Zofate chenna ram te leh Manipur-a Zofate chen- na ram te a hnam vek a ni

Zofate hi Saphovin an awp hma chuan thlah

khat ni siin an indova, an inrun a tawpin tai nei lovin phuba an inla a, chutia ral hlai reng reng a awm thin chu an rawn tizalen a, hmun ralnuang-ah an siam sak ta a Tin, Zofate chu anmahni hnam dan danin an awp a

Tiau chhak Zofate chenna chu Chin Hills an ti a, Tiau thlang chu Lusei Hills an ti a, Aizawl leh Lunglerah Sapte (S D O) an dah a Tin, Tiau chhak lamah Falam chu Bawrsap hmunah an siam a, Tiddim leh Haka-ah S D O an dah ve ve a, fel takin an lo awp a

Bial an fan changin Chin Hills lamah chuan thumhraw phurh nan leh anmahni chuan atan sa-
 bengtung leh sakawr an hmang thin a Kuli phurh
 ngai thin chu an hnungzui Zofa intilal deuhte thum-
 hnaw a ni ber Khaw chhungah ar te artui te leh
 chawhmeh dang an lamin a man awm tawk an pe
 zel thin, man lova mi thil lak an nei ngai lo Col
 L E L Burne-a (D C) phei chuan mi thilpek a la duh
 ngai lo. 'I fate hawn leh rawh, kei chu hlawn tam
 deuh ka nei a, ka lei thei alawm,' a ti mai thin
 Miin pek lah deuh an tur pawhin 'Thubuai nei
 em?' tih a zawt hmasa thin a, thubuai nei thil-
 pek chu a la duh ngai lo. Thubuai nei lote artui
 leh thil man dawm te chu lak ve chang a nei a
 Tin, an helawna chu an awmna, mite tawng an
 thiam em em tha kha a ni.

ZOFATE CHANCHIN

BUNG 17-Na

LEHKHA NEIH TAN LEH SORKAR HNATHAWK HMASATE

Lusei Hills-ah chuan Arthington Missionary Rev. F.W. Savidge, (Sap Upa), leh Rev J.H. Lorrain (Pu Buanga)-te thahnem ngaihp a vangin kum 1894-ah lehkhā an nei tan a. Chin Hills-ah chuan lehkhā mei tla sawi theih tak tak chu. 1925 kum kha a ni, CHIN HILLS LEHKHA NEIH TAN DAN 1880-ah si paa 'damdawa' lahi thiam A.G.T. Newland-a, I.M.S. (Indian Medical Service), chu. Haka-ah a hna zawm turm a lo; thlang a. Ani hi mi thiam Literature lahi tu mi a lo; mi a. Haka khawpua a thlena rei vak levah Haka kal fapu hmekha tak mai. Sipa- an tih shu a ngazawng ta tat mai a. Neih ngei tumin a khgrh a, a na ta a. A manah cheng sanghrib a pe nghe nghe a.

Haka makpa a nih takah chuan spazawnte tawng thiam a tu fa 'lat' maw; a tawng chawh si lovia lehkhā siamsak dah tur tawng a; dep (inghat) ta a m. Roman Nawfawp hmangzui ta sawi tan a. kum hnd, la a. 1897-ah chuan Haka tawng a lehkhā siam chu a zofa Rangoon-a Sorkar Press-ah a chhutty a. Hpa ni Chin Hills-a zofa the lehkhā siam hmasek ber niin a sawi theih a Mahse kul-a zir tura a siam loh avangin an hmangzui ta lo a. Lehkhā siamtua ngaih chu Missionary J.H. Cope-a a ni ta zawk a.

Pu Cope-a siam chu tun thlenga Zofate lehkhah hi a ni

CHIN HILLS-A KRISTIAN SAKHAW THLENTU Chin Hills-a Kristian sakhua rawn thlent'u chu Rev Arthur E Carson a ni American Baptist Kohhran Missionary a nia, 1899 March thla ni 15-ah a nupui nen Haka khawpui-ah an lo thleng a Haka khawpui chu Chin Hills-a Kristian sakhaw hnunp i atan a buatsaih ta nghal a Kristian sakhua zirtirna theh darh hna chu a tan ta a ni A thih ni 1908 April ni 1 thleng khan rim takin a lo thawk a ni A thlan hi a thihna Haka khua ah hmuh theihin a la awm a ni

Tin, Carson-a hi Chin-Hills-a Kawl lehkhah zirti lo tantu pawh a ni Ani hian Karen mi thiam i pathum a rawn hruainghlal a, chu mite puihna zarah kum 1901 ah kawl lehkhah zirna skul Haka khawpui ah an hawng thei a Tichuan kawl lehkhah zirna cl an belh ta zel a, Kum 1902-ah Sihzang khawpui Khaw sak khuaah 1903-ah Tiddim-ah, 1905-ah Tonzang leh Thlantlangah, 1906-ah Falam ah Primary skul a tanga hawng tanin kum 1913-ah chuan pawl 7 zu, thleng an hawng thei ta a, kawl lehkhah thiam paw an lo awm phah nual a Pu Zaruma kha kawl lehkhah thiam hmasa a ni a, Zirtirtu hna pension thlengin a thawk nghe nghe a ni Ani hi Zofa lehkhah zirtur siam tu zinga mi tangkai tak a ni Kawl lehkhah zir hi 192 kumah an titawp leh a. Hei hi Missionary-ten a lehkhah siamsak thiam tura an duhsak vang a ni

Chin Hills-a Zofaten skula zirtlak lehkhah mu-

mai tek an la neih hma kum 1914-ah Khan Falam biala Hualngo ram Saek khuaah Lushai Hills a Presbyterian Khrangan Mission skul an hawng a Zirtu atap Pagawnga Khawbung khua leh Hrangchhuana Durtlang khuate an rawn tir a, anmahni tawng (11-ssi tawng) ngam lehkha an zirti a Mahse, vandit thlak takn Syn hnam hel avangin an skul chu an hawng rei ngam ta loya. 1918-ah an khar leh ta a Mission skul an khar tak hau chuan 1925 atangin Laize tawngin lehkha an zirzawm leh ta a ni.

Zofa lehkha chu Missionary J.H. Cope-a hovin Zofate zinga lehkha thiam hmasaten Newland-a siam rinchhana an siam a ni a, an zir tan ta a ni Chutit faja Zofate lehkha zir dan chu anmahni tawngin pawl 4 thlang an zir zo a, chutatang chuan sap lehkha pawl li atang bawka tanit an zir zawm leh thin a ni Zofa hnam Hrang hrangten anmahni tawng theuh a, lehkha an nei cho zirna tamah hmasawn, ul viau mah se a hnam-pum huap lehkha an lo neih loh avangin tungnuah harsatna an tawh phah ta a ni.

Skul an hawn tih chuan Zofa zingah lehkha zir duh tumah an aym lo Tihluhnath sorkarin khaw tinah zir tur a tukin an tuk a sorkar ngam loh vang chauhin an lo zir thin a ni, Lehkha zirten an zir chung a, an mangawta chu an khaw miduin an tun sak vak a, an skul kaina khuaah an inpek chawvk thin. Hs dan hi 1949 hnd khi ai bin ciu a ni.

Kum, 1935 ah, Falam ah High skul din a ni a, Japan ralah khan an khar leh a 1947 June ni

ah an din thar leh a Hemi rual vek hian Tiddim, Thuklatah, leh Haka-ah High Skul din a ni nghal a A kum lehah Mindat leh Matupi-ah an hawn belh leh a Tichuan 1968 Augst ni 11 ah Tannangah, 23 Nov 23-ah Thantlangah, 1977 Sept ni 1-ah Kanpalet-ah High Skul chu ad hawn belh ta a ni

Zofaten lehkha an neih tanna a la rei lo na- chungin Chin Hills-ah lehkha thiam an awm ve fa nual a. Falam High Skul kum 75-na Jubilee lehka- bua a lan dan chuan 1906 atanga 1982 inkara Zo- fa Graduate tawh an hriatte chu

1. Doctorate (Ph D)	68
2. Damdawi lam Doctor	60
3. M A, M.Sc.	58
4. B.E.	31
5. B.V.S	23
6. B.A, B.Sc leh thil danga Graduate te.	
1) Falam bialah	283
2) Paletwa bialah	20
3) Kanpalet bialah	6
4) Mindat bialah	87
5) Matupi	89
6) Tiddim	150
7) Kalemyi	43
8) Tiddim	480
9) Haka	135
10) Fehzang	110 - 1383

Hetah huan Specialist leh Foreign degree nei an awm nual.

Zofate tana Roman hawrawp a lo hmanj hi lawm
thu sawi tlak niin a lang. Sorkar ropui tak tak Rus-
sia-te, America te, France te pawhin an tawnga ziak
theiha siam Roman hawrawp tho an lo hmanj a
Chuvangin mi ta kar hawh tia ngaih tur pawh a ni
lo Chin Hills-ah Zofata la'kia lo siamt bul ber
Rev J H Cope-a chu Haka khawpuiah a thlan hmuh
theihin a la awm a, a thlana thu ziak chu :

*Joseph Herbert Cope, Born in Philadelphia,
Pennsylvania United States of America, Novem-
ber 21, 1882 Died in Haka, Chin Hills Burma
June 11, 1938*

Pu Cope-a hi Haka khawpuiah 21-2-1908-ah a thleng
Pu Cope-a nupui :

*Mrs Elizabeth Cope, Returned to U S A -in 1938
Pu Carson-a leh Pu Copi-ate nupute hman an
pasalte rawngbawl nasa takin an pui a An
pasalte an thih tak hmuh U.S A anmahni ramah
an hawng tiin ziak a ni,*

SORKAR HNATHAWK HMASATE British Sorkar-in an
awp hnu chuan an khawtlang nun dan chu a dang-
lamlo thei lo a . Ni danga an hriat ngai loh sorkar
hna thawka tangka hlawh thinte pawh an lo awm tan
ta a. Chutih lai chuan pawisa hi an ngai bu lo bawka
sorkar hnathawh chu mi rethet thawh tawkah an ngai
a an ngai nep hle a ni. Chuvangin tlangva, sorkar
hnathawh chuan nupui pawh an hmu zo meuh lo. Nu-
pui tur an biakin 'A rem lohna a awm lo, a sorkar
hnathawh kha lo bansan phawt rawh se,' tih hi an
hnarna a ni thin.

Chutiang, an ngath avang chuan sorkar hnathawk an awm thei lawk lo a Vain an thawk tam ber a Kawl leh Yaren an awm pheuh pheuh baw. Chu vangin sorkar hna tih tak tlaka thawk hmasa ber chu Mang Pum-a Szing hnam Khawsak khua a mi a ni Mang Pum-a li Szing Lal, Khai Kam-a nau a ni a Vai hian kha a ute nen an lo kah avangin a man a, Rangoon-ah 1894 kum khan lung inah an tan tir a. Lung inah chuan Kawl tawng leh lehkhazir a, a rawn thiam haw a

Kum 1897 December ni 1-ah Tiddim khawpuur oreltu chuan Rs 25/- hlawhin tawng lettut an a la a, sorkar hnathawk hmasa ber a lo ni ta a ni Kum 1907-ah Police baw khat (SIP) a kai a Saph chuan Zofate chu sorkar hna thawhtir tlakah an ngaita a, Police atan khawtina Lal fapa mi engemaw zatihluhnain an lak belh a, Mang Pum-a (SIP) chu an hotuah an dah a He mi tuma Hualngo ram atanga Police thawk kan hriat theithe chu Chawnghawin Lal fapa Khuangthrauva, Vangva Lal fapa Thangtin-chhuma, leh Darkhai khaw Lal fapa te an ni Kum 1907-ah Haka-ah mi 25 Police atan an la baw a Than Hnang-a baw 1 (SIP) a kaisan tirin an houtuah an hmang a Ani hi lehkhazir a ni lo a, Lal fapa a nih avanga an hman mai a ni He-tih lai hian Police Uniform pangngai bakah diar an khim a, sam an zial baw.

1909-ah Mang Pum-a chu Chin Hills Battalion-ah Jamadar (Baw 1) kai sain an la lut a, Sih-zang mi 75 an la tel baw a Anni hi Falam sipai

Vai zinga Zofa sipai hmasa bert a . . . 1911. a German run tura France rama Zofa kalte no tawin an tir a, chutah chuan Subeder Baw 2 a ni tawin Kum 1918 ah an lo haw leh a Chuni hnu 8 Sept 1921 khan pension-in a haw a September thla ni 8, 1951 khan a thi ta a ni

1914 ah Falam sipai atan Haka mi 75 an la a, Haka Lal fapa Vanlei a chu Jamadar (Baw 1) bel saa lak a ni a 1917-ah Hualngo mi 75 an la leh a, an hotu atan Seipui khuaa Hrangkama Jamadar kai sain an la a

France rama kal Zofate hi sapho chuan mi huai-sen leh thuawih thei tak nia an tnat avangin sipai taka lak an duh ta a, kum 1921 December thla-ah Falam leh Tiddim-ah an la tan a, Hala-ah 1922 January thlaah an lak belh leh a Burma Army atan hian France rama kalte kha an la tam ber a Heng an lakte hi Chin Rifle Battalion tih an ni lawk a, a nakuw 1923-ah Chin Rifle tih chu an ban leh a, Burma Rifle tih a ni leh ta a

Zofate hi lehkha thiam an la awm love, Civil lamah chuan Sorkar hna thawk an la awm lo. Sipaiatang hote leh Policeteh hi sorkar hnathawh hmasate chu an ni a Chutih lai chuan sipai chu "Paltan" (vai tawng a ni) an tida. Paltan-ah chuan Tiddim mi an tam ber a Zofa-ham dang ten-an pawih zeuh zeuh chauh a ni Burma Army-to-hian Chin Hills Bn. angin sam an zuah lo, an met vek a ni British hun lai hian Kawi hnam dik tak Army sipaiah an awm lo Chin, Kachin leh

Karen mi vek an ni a, Vai hram hrang hrang an pawh bawh

Japan ral dotu herte chu Burma Aiyem be an ni a, an hach loh avangin India ram tihngan an tianchhia a Japan an hach loh avangin bla an tihngan a, hetiang hian -

FALAM (Phadeng hli)

Doral nung th kawt ram tihngan an tianchhia

Ram khaw sante mi zawn a ram tihngan

Lau khaw khaw nawn kan an tihngan

(Doral avangin Burma tihngan kan vak ram a Ram sante hi kan khaw kan kir a ram tihngan a ni)

TIDDIM HLA

Japanen kawt gam awng zian a

Et to kumpten India ram tihngan

Et to kumpten India gam zian a

Khan tung gal kep ten kt mawng avangin zian a (Japan hovin Pawhram an tihngan a)

a, kan sorkarin India an pana Zofa sipaten an tihngan khua an pan tihna a ni)

LUSHAI SCOUT Lushai Hills-ah Japan ral dotu tura Lushai Scout an din a Sipai hna an tihngan hi Burma khua a nih avangin 'Biate sipai' an tihngan thim an ni hi Burma ah Japan ral dotu tura tihngan an ni a, an che tha hle a, tangkapui dawng pawh an avangin nual a ni

India rama Zofate sipai farna ber chu Assam Rifle leh Assam Regiment a ni a Kum 1940 a Japan

lo thlen hma khan Aizawlah Assam Rifle chu a lo
awm tawh a. Gurkha leh Mizo mpawih an ni. Mizo
zingah chutih laia rank sang ber chu Sub Pakunga
a ni. Lushai Hills-ah chuan Japan an thlang lo Zo-
fa sipaiten Japan ral huaisen takin an lo do a, hming
thatna tangkapui (Medal) hmu an tam hle a ni.

ZOFATE CHANCHIN

BUNG 18-NA

BAWIBAN THU LEH ZOFATE HMASAWN DAN

BAWIBAN THU · Kan pi leh pite khan khawvo' hnam tinte tih dan ang thovin bawi emaw salemaw chu an lo nei ve tawh thin a Mahse hnam dan in bawi leh sal an chhawr leh an sawisak chuan an lo ti ngai lo Mi tam tak plet of unau angin an en thei a Bawi intlanna man pak sepui pakhat chauh a ni Bawi tih leh sal tih thuhmun angin a ngaih theih a mahse a t a lova. Zofaten bawi leh sal an lo thlar qe hatiang ni a ni

SAL Sal tih chu ral man an ina an kawt a. Sa an phuhtir te an ni

BAWI Bawi tih ciu ni rether, fahra, mi taw ang, mi hausa leh anmahni bum hin theite buva va tlu luta chun ten ta neih a an lo neithe an ni. Mingo-hoin Negro a leia an lei anga bawi a lei an an nei meuh lo.

Hmanlai Zofate zingah chuan Haka biala bawite khan ram dang bawite dihmun an pha teuh de ber awm e. Bawi ban hmi tiai 'khawhnu thlang khan nupui manah ta an la inps' a ni Chutiangi, nupui mana an pek te chu 'Thet Hmun Bawi' an ti a Chumi awmzia chu fanu man atara sal latu

ni leh pate tan an fawh awh awmpuitur ihni a
 ni Zofate zingah bawh ban thu puan hni thle g
 kuan pu'e hnen atanga chhuak em lova unnu an
 uvuan zui leh an saphun tam tak an la awm zel
 a ni

Chin Minister hlui Pu Rai Hmung-an Haka-a an
 lai Lian Cun-a pa Lian Hmung-a thih tum khan an
 sal pakhat chu a thlanah an phum tel ve nifn a sawi
 An sal phum telin a tum atan darkhuang an phum
 tel bawh a Thlan chung atanga chumi darkhuang
 a tum ri chu an lo hriat theih nan mau tlawn sei
 tak a chang hlawn pawh thlan zawnah an vit lut a
 Ni 7 chung chu darkhuang ri chu an hria nmin a
 sawi Rai Hmung-a hi Lian Hmung-a thlah a ni. Bawh
 emaw sal emaw an pute thiha phum tel hi khawvel
 hnam dang lalte zingah pawh a awm thin avangin
 hei hi a rinawm loh lem lo

Bawh chhuah thu hi Lushai Hills-ah chuan kum
 1922-ah puan a ni a Chin Hills-a bawh chhuah thu
 puangtu chu Falam D.C. L.B. Naylor-a a ni a. A
 puan ni tak chu 1933 April thla ni 23 a ni L.B.
 Naylor-an bawh chhuah thu a puarnaah chuan 'An
 puten an bawite hnenah an harsat laia an lo buai-
 put man an dit thei ang a, amaherawhchu Bawh leh
 sal a awm thei tawh lovang,' tiin a puang a ni.
 Chumi kum chu Chin Hills Bawh chhuah kum tih a
 ni ta a.

Lusei Hills-a bawh chhuak tura beito ber chu
 Missionary Dr. Fraser-a a ni a, lai hovin Aizawl
 Bawh sap hnenah an khing a; Dr. Fraser-a zawk

chuan a tleh lo a Assam Governor hnenah Fraser-
a chuan a thlen a, a hneh leh ta chuang lo Mi-
ssion hna thawkin bawi chhuah lam a berh hi a tih
tur a ni lo, a ti a, Lusei Hills atangin a hnawt
chhuak a Saprang a thlen hnuah a sawi chho zel
a, a tawpah chuan a hneh ta a Chutatang chuan
Bawibanga tih te Bawichhuaka tihte hmingah an in-
sa ta fur mai a ni Kristian Hlabu-a 'Aw Lalpa
chungnung her kan fak hle a che'' tih hla pawh hi
Lusei Hills a bawi chhuah thu puan a nih veleh a
Thangan a phuah a ni

CHIN HILLS HMASAWN ZEL DAN Sapin an awp
lala Chin Hills District tih thin chu Burma Inde-
pendence hmuh hma lawk, 1947 May ni 17-a Gen
Aung San-a leh Zofa upate inbiakna atangin 'Spe-
cial Chin Division' tih a ni a 1973 December-ah
Chin State tih a lo ni leh ta a ni

Chin Hills hi District a nih lai chuan Magwe
Division-a awm a ni a Chutih lai chuan tuna Chin
State-a awm Kanpalet bial hi Pakokku District-a dah
a ni a, Paletwa bial chu Arakan District-ah dah a
ni bawh Kum 1938 atang chuan Kampalet bial leh
Matupi bial chu Chin District-ah seng luh a ni ta
a Chin State a nih thlengin hei hi hman a ni Ti-
chuan, Chin State chu sq mel killi in 13907 a ni
A dung sei lam (Chhim leh Hmar zawnga sei a ni
a) mel 3001, a vang lam 100 a ni Hei hi a sei-
na ber leh a zauna bera lak a ni Special Chin
Division a nih lai chuan District pahnihah an then
a. Falam District leh Mindat District tih a ni. Mi-

bring zat hi 1983 chhiarpuiah khan 368985 nia re-
cord a ni. Chin state chu Township (9) a then a
ni a, Paletwa Kampalet, Mindat., Matupi, Haka,
Thilantlang, Fa'am, Tiddim Jah Tawnzang te a ni.

LUSHAI HILLS HMASAWV ZEL DAN. Lushai Hills hi
British sorkarin a awp lai chuan Assam sorkar kut
bruaia awm a ni a Lushai Hills District tih a ni
thin Tichuan 1954 kum August ni 1 atangin Lusei
tih chu Mizo tia thlak a ni ta a. Lushai Hills Dis-
trict chu Mizo Hills District tia koh a ni ta a ni
Kum 1972 Jan ni 21 atangin Union Territory-a hlan
kai a ni teh a 1987 February ni 20 ah UT atangin
State poltlinga hlan kai a ni leh a, India ram State
25 leh UT (7) zinga pakhat a ni ta a ni

ZOFATE KAWL PHAI AN TUT.

Kum 1915 ah Zangiat (Lumbang) an lut a.

Kum 1916-ah Lusei an lut a

Kum 1918-ah Haka an lut a tichuan Zahau mite
Tiddim (Sihzang) mite Thabdo leh Zou an lut leh a ni

Kaolphaiah Hien German ral run hawn kum, 1918
yol kaolphaiah kut hnem hie a Japan ral buai lai khan
ni tawh tak tawngmah tian chhe pahin an let leh
a Japan ral reh 1940 ni hie lamah erawh chuan ei
leh bar awlam zawda Kalemyo chu an bawh leh
te chur chur a hie

1948 kum Burma Dandui chuan Burma ram ni
dik zale tan hnem awangin amaw sakha awangin amaw
ram Chin a awm lo va a duh duhaah a awm thel
anah a ram tawh tawh leh ta bawh a. Kum 1933 chhiar-
puiah chuan Kalemyo phaia mi 45° chu Zofate an ni

a Kela phai phai chuan Kawl an Zofate tam
zawka a ni

THU BELH KHAWVEL INDOPUI VAWI 1-NA

Kum 1914 6-28 nun Australia Lal fapa Franz Fer-
dinand a leh a nupui chu hel-helm Sarajevo khawpuiah
an thata chu chu Khawvel indopui intanna chu a ni
Europe ramia sorka-te chu hnuun hnuhah an inthen
a German, Australia leh Italy sorkar pathumte hian
Triple Alliance intun an tang tlanga English, France
leh Russia sorkar pathumte hian Triple Entente intun
tangtlang turin an thurual leh ta a Ralthuam chi
tin an insiam el ta vut vut mar a Sipai an la thar
chur chur bawka a America (USA) leh Japan sorkarin
Ralthuam leh sipai an siun thar sauh sauh ve bawka
a Tang leh tang insiam chu an inlo ta a Khaw-
vel sorkar dang pawhin tan lam an nei ta zel a
An indona chu sap ram a ni nain khawvel hmuntina
an awp ram (Colony)-ten an pute an lo pui theuh bawka
a Chuvangin khawvel indopui tih a ni ta a Kum
1917-ah German in USA lawng a tihchhiatsak avangin
America chu British lamah a tang leh ta a Italy
leh Japan-in British an tan leh a, Turkey leh Bulga-
ria German lamah an tang leh a Tichuan Khawvel
Indopui reptilak tak chu a lo chhuak ta a ni

ZOFATE GERMAN RALAH AN KAL

Zofa kan pate kha khang hun lu khan an la
mawl hle nain an pu English-te khan an tih theih
tawka an raldo chu pui turin an lo phut ve ta a

TIDDIM BIALA GERMAN DO TURA KALTE

Khawsak khuua Col Kim Ngin-a pa Pu Vumthawnga sawi dan a ni

1. Sizang leh Sukte bial atangin mihring 500
2. Kam Hau bial atangin mi 500

Tichuan Tiddim bial pum atangin mi 1000 an kal a ni

AN HOTUTE . Heng mi 1000 (Bn) awptu (Commandant) chu Sub. Mang Pum-a a ni.

2nd. Comdt chu Jemadar Ngin Vum-a a ni

Company Comdr te chu (Sizang leh Kam Hau hnam ah) Pau Za Cin Suangzang khuua leh Pau Cin Khup, Haupi khuua te an ni.

Tin, Section Comdr te chu (Sizang leh Sukte-hnenah)

- | | |
|-----------------------------|-----------------------------|
| 1. Lian Thawng, Khawsak | 2. Suang Lang, Khawsak |
| 3. Mang Pum, Vawklak khuua | 4. Thuam Kai, Kaptel khuua |
| 5. Tuang Hau, Saizang khuua | 6. Sua Cin, Saizang khuua |
| 7. Hau Za Nang, Suangphei | 8. Thang Cin Kam, Suangzang |
| 9. Tual, Khaw Lian, Mualbem | 10. Pau Kho Khai, Mualbem |
| 11. Lam Tual, Suangpi | 12. Son Tuang, Vangte |
| 13. Khai Kho Dang ? | 14. Hang Kho Cin, Tuitoh |
| 15. Tuel Lian Zam, Muizol. | |

TAWNG LETTUTE . Tawng lettut atana an hmante chu Pu Thuam Pau, Khawsak khuua leh Pu Thawng Za Kai Muizawl khuua te an ni.

TIDDIM KHAWPUI ATANGA AN CHHUAH NI Sihzin leh Sukte (Coy)-te chu ni 4-6-1917-ah an chhuak a

Kam Hau Coy)-to chu ni 5-6-1917-ah an chhuak ve leh a

AN KAL LAMA AN KAWNG ZAWHTE Tiddim atangin Fort white Kalemyo Kalewa, Kalewa atangin Lawng-puin Myingyan Myingyanah hian Uniform kep an dawng a Rail-in Rangoon an p n leh ta a Rangoon atangin Lawngin ni 4 an kal hmuin Culcuta an thleng a Bombay panin Rail in an kal leh a, Bombay atangin Eden khawpu an thleng a betah hian an ban an zaisak a, (Zawngthi venna) Eden khua atangin an chhuak leh a Suez paltlingin an kal leh a, Italy khawpu Rome an thleng ta a Rome ting chuan Rail-in an kal leh a France khawpu paltat Marsellor an thleng a, hetatang hian Rail bawkin Godon khua an pan leh a, Godon-ah hian thlak hna an thawk a Godon khua hi ral avangin thil zawng zawng a chhe zava, ching thil chhe song hawi hna chu an thawhtir a ni He hmun atang hian Motorin an kal leh a Bura Camp (Railin chutia dahna hmun) an thleng ta a Chumi hmanah chuan an awm ta a Thawmhnaa Rail ata lak chhuah leh thun luh chu an hnathawh ber a ni Tin Section pakhat (mi 20) hotu eten Mingo pakhat an dah zel a An hnathawh tur an taksak dan chu ni pakhat-in ni khatah Ton sawm (10) Rail a dah luh tur a ni a, Ton sawm an dah zawh chuan an chawl thei a ni

EI LEH IN THU Khawvar Imain thingpu no 1 leh vaimim chhangper phek 3 an ei thin Tukthuan chu dar 11-12 ah buh leh sakawr sa zangthum tiat

vel hi an ei thin Zanriah chu ni tlak rual vel haw
buh leh chawhmeh dal (be) telin an ei thin

FAL LAM THUAH An awmna hi ral hmatawng a
ni lo nain, ralhuam dah khawmna a ni a, tum
khat chu German thlawhnain a bomb vak mai a,
ni 4 chlung zet mei a kang a ni

AN LO HAWN LEH DAN Bara Camp-ah thla 8 an
awm a Tarik 3-5-1918 ah Bara atangin an chhuak
e, an kal lama an kalna zelan an hawng a Burma
ram Sagaing an thleng a, ni 1 an cham a an hlawh
an pe a 1918 August thlaah tlangram an thleng leh
ta a ni.

MITTHITE Bara Camp-ah hian hri a leng chiam
a, dam lo natna a thi kan hriat thehte chu .-

1 Suang Thawng. 2 Lam Ngai, 3 Tuang Kam
4, Kip Hau, Kip Hau-a fi an lo hawn lamah lawng
chungah a dam lova, thliarkar pakhatah damdawi in
a awm turin an kalsan a Sagaing an thlenin a thi
tih an hria.

KAL TURA TLING LOTE Calcutta an thleng a hri-
sel lohna avangin Khawysak khuaa Kim Hau-a chu
Burma rama thawnkir a ni. Suangpi khuaa Tuang
Sing-a chu Calcutta thlenga a pheikhawvk bun tawk
tur a awm loh avangin thawnkir leh a ni

GERMAN RAL DO TURA FALAM BIAL ATANGA KALTE

(Pi Dawtsung M A zlak lak tawi ani)

Falam, hiala an hotute chu Kapchawnga Lumbang
khua, leh Pu That Dun-a Laizo khua an ni a. Za-

ngiat 150, Laizo 150, Tlaisun 300 an ni France rama kal turte hi Falam khawpui atangin 27-10-1917 niin Rangoon panin an chhuak a ni France rama German ral run tura kalte hi Chin Hills lam chuan 'Pintit ral dote' an ti thin

ZAHAU LEH HUALNGO Zahau leh Hualngo te hi German rama kal tura phut an ni a, Haka hnam an hel tak avangin Haka rama kuli phur tura tirh an ni ta zawk a ni

LUSEI HILLS ATANGA FRANCE RAMA KALTE . (Rev Liangkhaia History a mi lak a ni) German ral do turin Lusei Hills (Mizoram) atangin mi 2000 an kal a. Tarik 27-4-1917-ah Aizawl atangin an chhuak a kein an kal a, 3-5-1917-ah Silchar an thleng a Silchar-ah chuan an sam an meh sak a thawmhnaw an dawng a Silchar atangin Rail-in Bombay thleng an kal a Bombay atangin Tuifinriat lawngin an kal leh a France khawpui pakhat Marsellor an thleng a An hnathawhna hmun chu Rho khua a ni An hnathawh ber chu Meihawl rawh a ni an ti

Lusei Hills atanga German ral run tura kalho zingah mi 70 chu dam lohna avangin France ramah an thi a Haw lamah pawh an kal lama an kalna kawng zelah an lo haw leh a 1918 June thlaah Aizawl an thleng leh a

Lusei Hills atanga kalte hian hla tam tak an phuah a, hetiang hian -

Tlang lam hla . 1) *German ralpui lian a pawl (Mipa hla) mang e, kan ram leh chhuah*

tlang ka pel tur reng hi,
ka dawnin lung reng a awi
yhei lo.

Nôa mîa

II) Ka pu khuandimah mîa tîr tul
suh, Zetmâh raltawn ka di
ka ngahk rih dawn e, Hrai-
chawi khua tluh rawh se pawl
hlel lo.

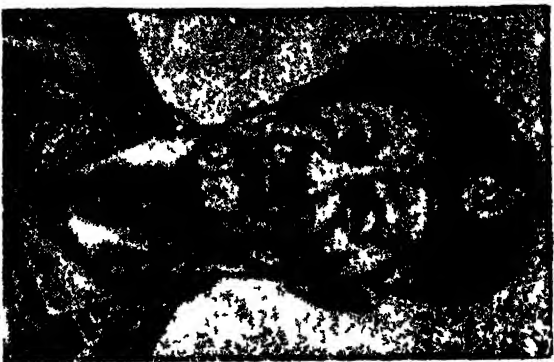
HRIPUI : Kan patên Hripui (Polhpuî kum an tih
thin kha) 1918 kum tawp lam atanga awm ten a
ni. He hripui hi Sapha chuan Hritlang leh Zawng-
chri inkawp a ni an ti. He hripui awang hiah khaw-
vel mihong an thi nasa hle a. Indonda the anin an
tam rawk a ni. Zofaten he hri hi an tuar nasa em
em a. phlungkuaa chimit ta pawh an awm a ni.

German sorkar hi tarik 11-11-1918 an a tlawh
Indopulâh hian mi maktaduai saring chuang an
thi a, khawpui tam tak a chhiat phah bawk.

KAHAWVEL INDOPUI, 2-- NAA CHIN HILLS-A JAPAN LEH BRITISH INDU THU

Khawvel indopui vawi 2-na kha 1939 Septem-
ber tha hi a German in Poland ram a run thut
atanga intan a ni. Europe rama sorkar te chu Indo-
pui vawi khawvel a lo leh fel atang khan tun hny-
an indo a lo awm leh anih chuan tapghova inpu
tawn turin thu an lo thlung tawh a.

German-in Poland a run takah chuan ipui tawn
tura thu lo thlungte chu intanpu a lo tul ta a ni.
German lamah Italy leh Japan an bet a, Poland lam-



Lt Gen Scoons
British sipai Corp No. 4 hotu.



Lt Gen Mutaguchi
Japan sipai Corp No. 15 hotu.



Capt Tai Chawn-a

**Mi rether chhungkua atanga lo chhuak, khawvel
hriat thama zofate chawilartu**

(A chanchin phek No 169 ah)

ah British, France, USA leh Russia an bet a, an indo ta mup mup mai a ni Tichuan khawvel chu indo-ra-in a tuam ta a khawvel indopui vaw hnhna a lo chhuak ta a Asia khawmualah Japan a lo che a, kum 1941 December thlaah Burma ram a rawn bei a, kum 1942 June thlaah chuan Burma phaizawl zawng chu Japan-in a la fel ta mai a Chin Hills erawh chu British kut hnuaiah a la awm a

Kum 1941 atang chuan Chin Hills-a Zofate zingah mahni thua Japan do tura inpek (volunteer)-na hun an hawng a, Chin Hills hmun tina Western Chin Levy-ah chuan an inpe ta chur chur mai a, mi 2000 lai an lo tling ta a Tichuan, Falam-a Chin - Hills Bn BFF-te nen chuan Chin Hills-ah Japan do tur sipai sangthum chuang an lo tling ta a He laia sipai hotu chu Col Hezuel-a a ni He mite hi 17 Div zingah telh an ni

Tin, 1943 kum bul vel atangin India sipai Chin Hills an thleng tan a Imphal atangin ke in an kal a, Tiddim-ah an lut a Tiddim atangin Kalemyo phai thlen hma Theizang khua thleng an kal a, tanhmun an khuar ta a Hetih lai hian Japan chuan Kalemyo phai chin a awp a, British-ten Tlangram chin an la chang a Chin Hills (tlang) a British sipai leh Kalemyo phai Japan sipai-te chu an inep ta reng mai a

Hetih hun lai hian Japan-ho chu hma lam nawr tumo Kalemyo phai an in chhek thut thut a Chutawng kawm British lam pawhin Kawl ram lak lei leh tumo Imphal-Tiddim kawng leh Imphal-Tamu kawng

an sian tlu: tlu: a, an in chhek mup mup bawh a. Ti-
chuan, tun hma azawng Motor kal ngai lohna Imphal
atanga Tiddim-Ka'emyo thleng in 1943 kum khat lak
chhung chuan Motor a thleng ta a ni

Hetih hun laia India sipai Tiddim lo thleng hi
No. 17 Indian Division an ni a. Vahnam chi tin leh
sap sipai inhawhpawh an ni a, an Ban bula an badge
inbel chu Zawhte lem a ni

Kan pi leh pute hunlai chuan Tlangramah hian
thlah khat leh thlah khat, Ram inchuh emaw, misual
filawrite avangin emaw indona chu a lo awm thin a,
amaherawhchu ralthuam thate an la neih loh avangin
indona ropui tia sawi tura awm ngai lo Japan leh
British tlangrama indo chu, khawvel indopui vawi hnih-
naa indona ropuite zinga chhiar tel a tling pha a ni.

SIPAI INAWP DAN

British leh Japan indo dan kan sawi hmain sipai
inawp dan hi sawi hmasa lawk ila, an indo dan
hriat thiam a awlsam deuh zawnkin a rinawm, chung
hun laia sipai inawp dan (organization) chu hetiang
hi a ni :-

- | | |
|---------------|---|
| 1. Sipai 10 | chu Section an ti a, Bel 2(Naik)
in a ho. |
| 2. Sipai 30 | chu Platoon an ti a, Bel 3(HI/)
(Jemadar)-in a ho |
| 3 Sipai 100 | chu Compy. an ti a, Bawh 2 (Su-
bedar) leh Mingo Capt.-in an ho. |
| 4 Sipai 1000 | chu Bn. an ti a, Mihang Subed
Mj. 1 leh Mingo Lt. Col.-in an ho. |
| 5. Sipai 3000 | chu Brigade an ti a, Brigadier 1 |

- Mingo-in a ho
6 Sipai 10000 chu Brigade an ti a, Major General 1-in a ho
7. Sipai 100000 chu Corp an ti a, Lt General 1-in a ho
8. Sipai Nuai 1-aia tam chu Army an ti a, General 1-in a ho
Nb . India ram mi leh Burma mite hi BRITISH sipai-ah an tel vek a ni

IMPHALA BRITISH SIPAI AWMTE

Burma ram la leh tura mawhphurhna latu British sipai lal ber chu Gen Sir William Slim-a a ni a Tin, No 4 Corp (Div 3) hotu chu Leut Gen Scoones-a a ni a, Imphal Headquarter-ah a awma Division No 17-na chuan Tiddim, Tlangram tawp phai dep chin mawhphurhna an la a, Division No 23-nain Imphal Corp Hq-ah mawhphurhna an la Division No 20-nain Imphal - Tamu kawng mawhphurhna an la Tin, Kohima-ah British sipai Battalion 1, Nepal sipai Battalion 1 leh Assam Rifle Battalion khat an awm bawk

JAPAN SIPAI BURMA BAMA AWMTE

Burma rama Japan sipai lal ber chu Gen Gawabe-a a ni An hotute leh an Division-te chu - Japan Corp (Division 3) hotu chu Lt Gen Mutaguchi-a a ni

Japan Division No 15-na hotu chu Lt Gen Yamau-chi-a a ni

Japan Division No. 31-na hotu chu Lt Gen Sato-a a ni.

Japan Division No. 33-na hotu chu Lt. Gen Yanagi-
da-a a'ni

BRITISH SIPAI TANHMUN KHOAR DAN

Imphal klawpu chu phazawl zau duai mai mel
 200 daia zu hmuna awm ta mi ta Burma ramri
 atanga mel 75-a hla a ni

British-in Burma la kir leh tura beih a tumna-
ah hian ralthuam chhek Khawmna hmun atan Imphal
hi an hman a British No. 4 Corp hotu Gen Scoo-
per a chuen a hote Division No 17-na chu Imphal
atanga Tiddim, Kalemyo Zawikin thlang mawhphurh-
na la turin thu; a pe a Chutiang bawkin Division
No. 20-na chu Imphal leh Tamu inkar mawhphurh-
na la turin thu a pe bawh a ni Tin, Division No
23-na chu Imphal a an Headquarters-ah an awm a.

Japan-in India a bei leh dawn tih chu Gen
 Sir William Slim-a chuan February ni 4-ah enthlatu-
 te hnen atangin a lo hre sa vek tawh a Chuvang-
 in Gen Slim-a chuan Japan-in an rawn tih huna
 tih dan tur fel takin a lo ruahman sa diam a
 "Tlangram ka sipaite tan ka khawhtir chuan a
 brang hnga hual behin an awm ang a, ralthuam
 leh a, in, inpek a har dawn a. Chuvangin Imphal
 phawlah hmun, khatah tanruatir la, tichuan kan
 Tank te thlawhna te laipuite pawh tha takin an
 che thei dawn la. Tin, kan supply inpekna a lo hna
 ang a, Japan-ho supply inpekna a hla thung dawn
 a ni. Tichuan Tlangram eamah awn lobnaa' Japan
 ho chu an cle thei dawn lo a ni," a ti ta a ni.

Ti huan, Slim a chuan No 4 Corp hotu Lt Gen Scoones-a chu a ruahira aig chuan thu a pe a Lt. Gen Scoones a chuan Tenu kalinga Division 20-na chu Japan an lo kal ve leha rang taka Impaallama hnungtawllia Imphal biala Shannam khuzah tanhmun khuara hnung tawll miah taw lo turin thu a pe ta e ni Tin, Div 20-nate huarah chuan an ralthuam leh thil rit ken harsa tur chuta chu tichhe vek turin thu a pe bawh a Japan in awisam taka an rawa hnaih mai theih loh nan kawngte tichhe turin thu a pe a vek bawh a Tiddim-a No 17 Div te pawh chuutang tho chuan thu a pe bawh Tin, Imphal a thlawana siparte leh sipai ching zawng zawngte chuan miao huna an tanhmun tur te fel takn an mihritin sa bawh a ni

CHIN HILLS A JAPAN KAI HAWA BER

Japan-ho hian Imphal lak lu an tum ber a ni Imphala an kal hman falam leh Haka lak hmasak turah an ngai a 9-12-1943 ni chuan Myothla khaw lu atangin Japan siparte chu Chin Hills an kaichio tan ta a Theizang rama Chin Levy te Chin Hills Bn te, Indian Army te chuan an lo dang a, tikhna rap-thlak tak a thlang a ni Heni tum hian Chin Levy sipai 2 leh Myothla lai Pu Sathana hnungzui na pakhat an thi ,

He n do rash fiam Denadar Thang Thiaa'n Subedar a kai phah a, BGM Tang'kajui a dawng bawh Tin, Coy Commander, Cap' Outh-a n M.C a da ng bawh Haka lama kai an awa ve a, Kay phach an kith leh rib a ni 5-10-1943 nah Mutchang kawnga thalazawllhlu , u

bula) chu Japan-hoin an la a Falam lak tum Japan-ho chu Myosi lam atangin Lente khua an thleng leh a, Mangkhong tlangah 1-11-1943 atangin 7-11-1943 ni thleng an an inkap a. Hemi tum hian 'C' Coy-a Hualngo sipai 4 leh 'D' Coy ᠠᠨᠵᠢᠨᠠᠨᠵᠢᠨᠠᠨᠵᠢᠨᠠ Jar Mj Millige -a an thi. 8-11-1943 niah Falam khawpuiah Japan an lut ta a. Japan-ho hi Zahau ram tlang sang ber Aikawn thleng an kala, Aikawnah chuan inkahna a awm leh a, 'D' Coy mi 2 an thi Japan-ho hian Zahau rama Zawnte khua an thleng bawk a ni

Japan-in Tiddim an lak tak hnuah Falam vela an sipai leh an sipai thar C D A. (Japan Levy)-te chuan Seipui khaw bul Khiangzang khuaa Levy awmte chu an ru'na Sep Capt pakhat an that a, a lu an tana Falamah an hawn a Tin, Tuibual khua pawh an sipai leh C D A-te hian an run bawk Tiddim lama Japan an tawh kir rual khan Falam vela Japan pawh an kir ve a. Kum 1944 November ni 17 ah Falam chu British-in an la leh ta a ni.

JAPAN RUALPUI TLANGRAM AN KAI TAN TA

Kum 1944 March ni 6-ah chuan Japan sipai hotu Lt. Gen. Mutaguchi-a chuan an lo rel lawk tawh angin, mahni awmna zawn theuhah hmalan nawr turin thu a pe ta a. Heta Japan sipai Corp No. 15-na hi mi nuai khat an ni. Div. No. 33 chu Kalemyo atangin Tiddim-ah an kai a, an hotu chu Lt. Gen. Yanagida-a a ni. Tin, Div. No. 15 chu Taungdut atangin Tamu lam panin an kai a, an hotu chu Lt. Gen. Yamauchi-a a ni.

Hornalin-a Div. No. 31 chu Kohima lam panin

an kal a, an hotu chu Lt Gen Sato-a a ni

Kum 1944 March ni 6-ah Japan-ho chuan Chin-dwin lui an kan vek a An bungrua leh eir phurtu atan mihring te, Sakawr te, Bawng leh Lawite an hmang a An phurh sen loh chu anmahni sipai te pawhin an phur ve baw k a

Japan-ho lo kal tur chu British chuan an lo hre sa vek a Mahse an rin ang lo takin Japan-ho chuan tlang sang pui pui leh ram ngaw pik pui pui chu awlsam takin an rawn pal tlang ta mai a British sipai-ho awm khaw muang chu an rin lon taka Japan sipai thleng thut chuan an sawisa ta hrep mai a ni

Indian Army Div No 17 Tiddim kawnga awmte chu Imphal phara tawlh turin March ni 13-ah Gen Slim-a chuan thu a pe a No 17 Div chu tlang hrang hranga awm darh a ni a, hemi ni hian an tawlh thei lo va, 14-3-1944 tlai lamah chuah an tawlh thei ta a ni An tlai tak hrat avangin Japan hoin hmun thumah an lo lambui a, Chikha, Lui-khiang leh Tonzang-ah Div 17 hrung tawlhna daltu lo thianfai turin Imphala Div 23-a Brigade khat chu Tiddim kawngah an kal ta a Tin, 17 Div ho chu kawng daltu Japan-ho kap zel chungin 5-4-1944-ah Imphal phai an thleng ta a Imphal khawpui hual tura lo thawk Japan sipai nawlpui chu an rawi khalh lo lek lek a ni Tichuan, 7-4-1944-ah chuan Imphal khawpui chu Japan-in an hual ta vek a

Tin, Japan sipai Div 31-ra Lt Gen Sato a ho

ten, Kohima khawpui an hual bawh a Imphal pharah chuan 'British sipai' Div 3 an awm ta a nih chu

Chutia Imphal leh Kohima khawpui Japan-hoin an hual vek avang chuan inkal pawh theih a ni ta lova, ei-in tur leh rakthum pawimawhte chu Thlawh-na chauh an inpe thei ta a ni Kohima-a awm 'British sipai' Japan ho hual beh ti t chu 'British sipai' Div 2 na leh Div 3-naten an rawn pui a, Kohima hualtu Japan-ho chu 20-4-1944-ah chuan an hnawt kir thei ta a Mahse Japan Div 31-na leh 'British sipai' chu Kohima bul velah chuan thla hrih thhoni 'nasa' takin an inkap a He Kohima indonah hian 'British sipai' thi leh hliam chu 4000 vel eip an sawi.

Japan sipai Corp 15-na hotu Lt Gen Mutaguchi-a chuan Imphal khawpui chu fur ruahtur tle' hma thla khut chhunga lak fel vek a 'British sipai'-ho ei-in tur leh rakthumte laksak vek leh Imphal-a tathmun siam a tum a ni Heta Imphal khawpui Japan-hoin an hual beh 'British sipai' hi 153000 an ni 'Pulu' tur an thlen beh zel a ni

APRIL THLA NI 10, He mi ni huan Imphal khawpui ni chhaph lam mel 6 ta hia Nungshigam, tlang chu Japan chuan an rawn la thei a, Chu tlang atang chuan Imphal khawpui chu an rawn tiuai thei ta a, He tlang pa mayh tak hi 'British sipai' chuan thlawhna tank leh laipute nen theihawp chhaha chhun zan zawna chawl haub loya an nawr awangin ni 3 an beh hnath an chhunsak leh thei ta a He

Nungshigam tlanga inberhnach hian Japan sipai 250 chuáng an thi a ni Imphal khawpui la tura Japan-ho lo kalin Imphal khawpui an hnathna ber chu Nungshigam tlang hi a ni Imphal khawpui tualtu Japan-ho leh British sipaite hi an inkap nasa hle a, thi leh hliam pawh an tam ve ve hle a ni

APPIL THLA CHANVE Lt Gen Mutaguchi a chuan an tum angin Imphal khawpui an la thei lo chu pa vi a ti hle a Mahse, Imphal khawpui lak thuai chu thil pawimawh ber a ni tih chu a hre si a Tichuan Kohira beitu Japan Div 31-na hotu Lt Gen Sato a chu thirhruin (wireless) a be ta a Div 31 na khaw Imphal khawpui hmar lam rawn ber rawh se, tin thu a pe t a Vanduaithlak takin Mutaquchi a thirhruv vuak chu British kamin an lo hie hlahh mai a "Yohima-a Sato-a sipaite chu che sawn thei lo turin British sipai-ho chuan nasa lehzualin an ba a Chutia an beih nasat tak avaru chuan Sato a sipaite chuan Imphal lam ber tura kal chu sawi loh, mahni inven himna chauh chu an tih theih taw' a ni ta a

Tin, Imphal detu Japan Div 33-nafe c uan Imphal khawpui chu an lak theih tak loh av ngin Lt Gen Mutaguchi-a chuan Japan Div 33 na hotu Lt Gen Yanagida-a thlak turin Lt Gen Taraga-a atu ta a. Chutiang bawkin Japan Div Comdr pahni Yamauchi-a leh Sato-a pawh chu June thlaah an tark a paitak baw a

JUNE THLA EUL . Ruah a lo sur tan a, Japan tan Supply inpek a harsa tan ta a Ei leh in an ila-

chham ten ta a, ramhnuaia rul, zawng, satel, saphu, sazu-te manin an ei ta a. British-ho chu thlawhna atangin ei in tur leh ralthuam an inpe thei a. Tin, Japan-ho Supply inpekna tur kawng chu American leh British te chuan Thlawhna hmangin chhun zan zawm-in bomb an flak a, machine gun-in an kap reng bawk a. June thla a rai meuh chuan Japan-ho chuan ei-in tur leh silai mu an nei tlem ta hlo a. Mahse Japan sipaite chuan an aia tam zawk, eun leh ralthuamte hmu tha thei zawk British sipaite chu huaissen tak leh ntru ruh takin an do thei reng tho a ne British hovin nasa taka an beih avangin Kohima hualtu Japan Div 31-na chu 20-5-1944-ah chuan an nawr kir thei ta a ni.

JAPAN TAWLH KIR THU . Kum 1944 July ni 20-ah chuan an sorkar atangin Japan Army No. 15-na chu Imphal leh Kohima atanga Chindwin luipui thlenga tawhkir, tura thupek an hmu ta a. Hetih hun (July thla) hi fur lai a lo ni tawh a, luipui leh kawr te chein tui a lo lian vek tawh a. Chubakah ei tur an tlachham tawh a Tin, natna hri chi tin-in a tlakbuak bawk a. Chuvang chuan Japan sipai rethei inti lutukte chu mahni intihlum an awm kawng tluan a ni, an ti.

Japan sipai hnungtawh-ho chu British-ho chuan theih tawpin an umzui a, thlawhna te, luipui te, tank te hntangin an chhu zui reng a ni. Mahse Japan-ho hian an hnung lam atanga rawn umtu an ral-te chu, huaissen taku an lo bei ve zui the a ni.

SEPTEMBER THLA A KAI TA Imphal lak turu Japan sipai Corp 15 ra chu nuai khat an ni a Chung zinga thi bangte chu September 1914-ah Chindwin luipui an thleng a

Japan sipai Corp No 15 hotu Lt Ger Mutaguchi-a leh officer han deuh zawng chu Imphal an lak theih leh avangin Japan soikerin an nina (Rank) chu a pamsak ta ve a ni

He Imphal indonaa Japan sipaiten an tunanga Imphal an la thei ta lo han Japan chu an tlawn hlen dawn tih a thailang a, an muilho ta he a He inbeihna rapthlak (Imphal leh Konim inbeihna) ah han Japan sipai thi leh hnam chu 65000 chuang an ni

JAPAN SIPAI THI ZAT Chindwin luipui atanga Imphal khawpui pana an kal chhuah ni kha 6 3 1911 a ni a An kalchhuah lai chuan nuai khat an ni Chung zinga ri zat sawruk panga (65") an tu a, zaa sawmthum panga chiah dami Chindwin luipui an thleng leh thei a ni

BRITISH SIPAI THI ZAT Japan sipai lo dangtu British sipai Imphal leh Kohima-a thi leh hnam an an van 12000 vel nia sawi a ni

JAPAN HISTORY AH Japan History ah chuan hman lai atanga Japan sipaiten khawmuala ral an deuh tlawnna awmchhun chu Imphal indonaa chiah hi a ni, an ti

Japan fo tlangrana an lo kai hi Zofaten khaw vel clarchun leh hnam hrang hrangte awn uan a

hriat phahna a ni. Chuvangin Japan rel hma leh
rel reh hnya Zofate awm dan chu a letling thak tih
theih a ni.

CHIN HILLS-AH C D A : Japan-ho chu Chin Hills an
lo kai khan sipai an rawn din ve a, a hmingah
C D A (Chin Defence Army) an ti a ni. Tiddim hla
phuah thiamin C D A tan chuan hetiang hian hla a
lo phuah hman a,

Japan Galkap C D A te,

Sakam kei bang hang le kilawm e,

Muathung va bang tuang le kilawm e tiin

Tin, Japan sipai lo do tur Chin Hills-a thleng
Punjab sipai an lo hmu chu Haka pa in hla a lo
phuah a. Sam zial dan leh diar khim danah inanna
an nei a, hmel leh pian hmangah an dang leh viau
lawi si a, a rilru a buai zia a sawina a ni

Regiment Punjab kai hnt maw,

Lu cung sawm ai hriah hluan ngen cik tial,

Lung lam nan ka suan

JAPAN AN TLAWM TA : Kum 1945 August ni 15-
ah Japan serkar chuan a tlawm thu a puang ta
a. Tichuan, Burma rama Japan sipai-te chu British
kutah an inpe ta vek a. Japan sipai chu an chak
lala an hlah tehlu nen, Sala hman an lo ni ta a
British sipai-ten a tul apiang thawktuah an hmang
ta a ni.

JAPAN-HO FELZIA : Japan ho chu tlawm mah se,
an sipai-te chu kum 1946 thleng khan an rama
thawnkir an la ni loye. Burma ramah sipai ho in

salah an chhawr ta rih a ni Japan sipai-ho chu an vai mainn Motor khaih te, a chhe siamte an thiam vek a Thil tinreng hi an siam thiam vek a ni ber. Tin, sal an ni chungin an hnathawhah an fak-awm hle a, taima takin engkim an thawk vek a ni

Japan sipai tlawm ta Burma rama sala an chhawrte chu 1946 kum tawp dawn lamah chuan anmahni ramah British sorkar chuan an thawh haw ta a ni

"MANIPUR STATE-A ZOFATE"

Manipur-ah hian Zofate an cheng nual a Chura-chandpur (Lamka an ti tawh) district-ah an cheng deuh ber a, district dangah pawh hram dang nen an inawmpawh nuk bawh a Manipur-a Zofate hian chi kua (9)-ah an inthei a, Thado Kuki, Parite, Hmar, Mizo (Lusei), Vaiphei, Gangte, Simte, Zou, Chin tui Pu Keivawma zik angin (G) group leh (R) group an awm a, Hmar leh Mizo (Lusei) te hi (F) group an ni a, a dang chi sarh (7) te hi (G) group an ni Mahni tawng hran theuh an nei a, amaherawhchu an tawng an inhretawn vek a Mahni tawng theuh hmangin an inbe thei vek aawh Lusei (Duhlian) tawng hi ni nawlpui lman theih ber a ni Hei hi School-ah te leh College-ah te Lusei tawng hi subject pakhat zir theih a lo awm vang a nih a rinawm Tin, Zafate zingah chuan mihring zat ngaih-tuanin mithiam chhuah tam a ber a ni.

"BANGLADESH-A ZOFATE"

Inlawh pawhna a ha'sat vang te pawh a ni ang a, Bangladesh rama Zo'ate hian briat an hlai

lo ble mai a, kan hriat chin 'hem han farlang iia.

Bangladesh-a Zofa chengte chu

(1) Bawm (2) Pang (3) Maria (4) Tuikuk leh (5) Chakma an ni, Heng chi nga (5)-te hian mahni tawng, hian theh an nei a. An tawng an inhre pawh deuh vek ra'n tawng tlanglawhah 'Bengali' an hmang a. Tin, Falam, Haka leh Lusei thlahte nin an insawi vek a ni.

MIPA LEH HMEICHHE TAWNG AWMNA KHUA

Mithiamten khawvela mihringte hi chi 3-ab an then a; 1 Mongolian 2 Aryan 3 African tun

Tia, mihring hi chi hriah an thlar leh a, mipa leh hmeichhia tun. Khawvel mihring hnam tin mipa leh hmeichhia ni tawh phawt chuan chi an inthlah thei vek a, ransa chi mang loten chi an inthlah thah loh ang hi chu mihringah chuan a awm ve, loya.

Khawvel' mihring chi hriah, mipa leh hmeichhia ten mahni chenna ramah tawng dang dang nei mah se mipa tawng leh hmeichhe tawng hrang a awm kan hre ngar awn lo ve. Amaherawhchu Chin State Thlanglang biala Dawn khua leh Lensei khuaah chuan mipa tawng leh hmeichhe tawng a dang tlat mai a, khawvela thil danglam pakhat a ting ve a ni. Mipa-in Lusei tawng an hmang a, hmeichhia in khuafu Pawi tawng an hmang thung a. 'Nau lo piang thar ang rengin tawng an thian pite atangin mipa an nih chuan Lusei tawng an hmang a, hmeichhia an nih chuan Pawi tawng an hriah ngin zel a.

Hmeichhia-in Lusei tawng a hman ve chuan hmeichhi te te mipa tawng a hmang ve an ti a, an zahpui hle a Chutiang bawkin mipa pawhin Pawi tawng an hman chuan Patling pui hmeichhe tawnga tawng chu mawi lo an ti hle a ni, an ti

Hmeichhe tawng leh mipa tawng a lo awm dan hi Dawn khaw lai hlui Pu Lian Hup-a chuan hetiang hian a sawi - Hmanlain Dawn khua hi hnam dang-in an run fo mai a, a khaw mite chu Mizoroma Thingsai khua leh Cherhlun khuaah an tlan chhe thin a. Rei tak tak an awm thin a An tlanna rama miten Lusei tawng an hmang si a, anni zinga mipate chuan Lusei tawng an hmang ve ta a, hmeichhia te erawh chuan Pawi tawng chu an hmang zui to zel a Tichuan mipa tawng leh hmeichhe tawng a lo awm ta a, vawun ni thlengin a la hrang ta reng a ni, a ti

CHIN HILLS BATTALION LEH AN RAL DOTE

British sorkarin Chin Hills a awp fel hnu khan ram vengtu sipai dah a lo tul tak avangin 1894 kumah Chin Hills Battalion (Burma Military Police) a din ta a. Falam khuaah Headquarters dah a nih avangin Falam sipai an lo ti mai thin a ni

Chin Hills Bn din tirha siparte chu (Vaipawih) Punjabi leh Gurkhalis an ni a. Anni hi Chin Hills latu British sipai zinga mi an ni 1909 kumah tihluhnain Tiddim biala Sihzang mi 50 an lak belh tan a, an hetu chu Jamadar Mang Pum-a a ni Tichuan tihluhnain an la belh ta zel a.

1914 kumah Haka mi 50 an la, an hotu chu Jem, Vanhlara a ni.

1917 kumah Hualngo (Lusei) mi 50 bawk an la leh a, an hotu chu Jem, Hrangkhama a ni.

1911 kumah Zahau an la leh a, an hotu chu Jem. Sai Khuai a a ni. Hemi kum yak hian Khuang-sai (Thado) an la bawk a, an hotu chu Jem. Hoi Su a a ni. Tin, hemi kumah tho hian Haka biala Zotung mi 50 an la bawk a, Jem. Bawikung an a ho a. Heng sipai lak thar hotute hi lai fa an ni a, bel kaitiraa an lak luhte a ni. Lal fa chu mi in an zah avangin hotu atana an lak hran ve reng reng an ni.

1931 lah chuan, Chin Hills, Bn. ab Zofage Company pahum, dah an lo awm ta a. A hnain hnamin company hran hranah an than ta a. Sizang leh Khuangsai (Thado) Coy khatah, Haka leh Zotung Coy khatah, Hualngo leh Zahau Coy khatah an dah ta a.

Zofa sipai lak tharte hen inhu tawkin Punjab ho kha an ram lamah an haw tir zel a. Hei hi Punjab ho kha buh hi rin rawlah an hmang thei lova, ration inpek inuak sorkatin narsatna a tawh veng ania sawa a ni. Chin Hills, Bn. hian, Chin Hills District ah leh Mawlaik District ah mawphurhna an la berdamol.

BATTALION DANG ATAN AN LAK BELH 1937 kumah Myitkyina Battalion atan fiddim hnain Coy khat an la a, Sub. Zasuan a Khawsak khuam a ho a.

1940 June thla-ah Rangoon-a Kokkine Battalion atan Haka loh Hualngo (Lusei) Coy khat ve ve an lo leh a Hualngo Coy hi Sub Hrangluara (Sailo) Ngurkhuain a hova, Haka Coy hi Sub Chungling-an a ho a ni.

Tin, 1945 kumah Chin Rifle Bn. hnih dun, thar a ni a; Falamah 1st Chin Rifle, Tiddimah 2nd Chin Rifle.

Heng Chin Bn te hi, vawin ni thlengin a la awm vek a, amaherayhchu Chin (Zofa) hlang ni tawh lovin Burma ram chhunga hnam tin chi tin inpawh an ni tawh a ni

AN SAM, TII DAN , British-ten kan pute sipai atana an lak, khan sam met turin an lo ti a, an duh loh avengin anmahni hnam tih dan ang, theuhin an sam an lo zial (tawm) tir a, -diar an khim baw k a Chu, vang; chuan 1980, vela thangtharten sam meh an chin tak hnu thleng khan Chin Bn a lut duh tan sam zuah a tul phah ta zel a ni

1943 kumah Chin Hills-ah Japan an kai ta a. Sam zial, nen chuan ral do a lo har hle mai a, Falam, atanga, an tlanchhjatna lamah Hualngo, ram Tlangzawl khuaah an intawk khavm ta a, Chutah chuan an, Commandant, hnenah sam meh an dil ta a. Ani chuan an duh ru i chuan meh a lo phalsak a Haka hnam lo zawng chuan an duh ta vek a, 1943 Dec ni 4-ah sam an met tan ta a ni

Chin Hills Battalion-ten 1894 atanga 1960 thleng, kum 76 chhunga en ral dote chu hengte hi a ni

1. 1946 Battalion dia kumah Lusai Hills hel ropui ber Kaima man karin an thawk chhuak.
2. 1914 khawvel indopaf 1-ah German rai dom France ramah an kai.
3. 1905 kumah Chin Hills chhim lama Wofong khua a rai do turin an kai.
4. 1918 kuma Haka hnam hel tukdawtu zingah an tel ve
5. 1930-32 Burma rama Saya San-a feh a hote hel tukdai tura Tharya Waddy-a thawh zingah an tel
6. 1936 atanga 1939 thleng kum tinin Khanti biala Naga hel tukdai tura thawh an ni
7. 1941 kumah Japan-in Burma a lak khan an lo do ve a An hneh loh avangin Bn pumin India-ah an ilan a. Chin Hills-a Japan kai ten Falam feh Haka an lak tum khan nasa taka lo dotute an ni. Tin, Tiddim feh Imphal vefa British feh Japan indo-na rapthlak tak takah khan an tel zel bawh.
8. 1945 kuma Japan-ho Burma atanga nawr chhuah lehndah pawh an tel zel a ni
9. Burma-in Independence a hmuh hlim vefa buama chi dang dang rapthlak tak tak chingfettu an ni a tin theih bawh.
10. 1951 kum atanga China Communist duh lo pawl (KME Shang Kai Sheik-a hote) Burma rama liam thla ho nawr chhaktu zingah an tel bawh.

Heng indopah hian Zofate zingah nunna chan phah jam tak an awm a. hmingthatna Tangkapu



1940 Kuma Chin Hills Bn-a hnam in officer te



Chun Hills Bn-a Haka Officer te

From L to R .

Sub Hme Cem, Sub: Bawi Kung, Sub Khar Ling
Sub. Kep Lo. B G M (V C)



Sub Rosuma
(Seifa zinga Subedar hmasa ber)

1917 kumah sipaiah a lut 1943 kumah a pension
a, 1954 kumah a thi

Sai 2 leh Sakei 11 a kap a, Khuang a chaw
haw



Jem. Than Thiam-a Zahau

**Kum 1931-ah Sipaiah a lut a, 1942-ah Jemader
la a pension. Vawiin ni thlengin a la dam.**

(Medal) sang bar thlang dawng pha pawh an awm nual a ni

Tin, Zofate hi pi leh pute atengin hotute leh aia lai zawkte thu awih thei jak, huaissen tak leh lai hmaa zam ngai lo an ni tih chu kan pu, kan pale sulhnu atang hian a hriat theih awm e

MI HUAISEN HRAT KHAWKHENG

**CAPT TAI CHAWN-A, B.G.M (V C), THU-RAH (MC),
AUNGSAN THU-RIYAH (V C)**

Capt Tai Chawn-a hi Kawlho zingah chuan a ler hle mai a A chanchin Kawl tawnga ziak pawh hmuh tur a awm nual reng a. A Zofaputen'kan chawilar tur angin kan chawilar tawk lo niin ka hria a, a chanchin tlem han tarlan ve hi thain ka hria a, ka'n ziak ve ta'a ni.

Capt Tai Chawn-a hi 1923 kum khan Chin State Matupi biala Laivan khuaah a piang a A nu leh pa chu Thangri-a leh Ninghai-i an ni a, kum 4 mi a nih-in a pain a thihsan a

1940 kumah Lai lehkhpa pawl (4) a passed a Middle School zawm tumin Falamah a kal a Falamah hian awmna tur a hmuh loh avangin Vai contractor pakhat hnenah ni khat siki hlewthin a inhlawhfa thin a. Heng hun lai hian siki-in mi pakhat ni khat ei a lei theih a ni

Vai pa hnenah hian rei vak awm lovin 1940 kumah Falam-a sipai an lak chiam tumin a ippe ve ta a Training a zawh hnuin 5th Burma Rifle Battalion-ah

a awm a 1942 kuma Japan an lo len khan Taungoo khawpuiah Japan nen an inkap vak a, an hneh loh avangin Imphal-ah, an tawih ta a

Imphal-a an awm hnu hian Parachute-a zuan thlak zir tura India ram Huriarpur-a thawn zingah a tel ve a Burma rama Japan enhlia tura Parachute-a zuang lut zingah a tel thip a. Vawi thum a tel ve hman thip Japan an tlawm ta a. Tichuan, Burma rama a haw hma lawkin Calcutta-ah B G M Tangkapui a dawn thu a hria a ni.

Burma a thjen hnueh 1st Chin Rifle Bn ah a awm a 1947 kumah helho nena an inkahnaah a tih-thet avangin Thu-rah (M.C.) a dawng leh a 1949 kumah 2nd Lieutenant a kai a 1958 kuma Burma ram pum-pui a buai nuai nuai lai khan Rangoon bul Insein vela inkahnaah a huaisen chunchuan em avangin Burma-a sipai lam chawimawina sang ber Aungsan Thu-riyah (V.C.) a dawng leh a ni. Tichuan, 1962 kumah Captain-in a pension ta a A pianna khua Laivon-ah a cheng ta a Dam lohna avangin Rangoon Sipai Dam-daw. In panpui a ni a, 1986 kumah damdawi inah hian a borah ta a ni.

Burma rama sipai medal sang ber (Aungsan Thu-riyah) dawng pha hi mi 6 chiah an la awm a. Nung-dama dawng chu Tai Chawn-a chauh hi a ni. Sorkar ram tinte medal hming vuah dan leh pek dan hi a inang lo va. Aungsan Thu riyah hi Victoria Cross nen intluka ngath a ni.

Capt Taichawn-a chanchin lei, a huaisen zia hi
 lehkhabu-a ziah tham fe a lo awn reng i Amah-
 erawtchu turah chuan kan sawi seng pa lo va
 An arga huaisen hi Zofate chu sawi leh klawvel
 ah pawh an vang hlein a rinawm a n.
